

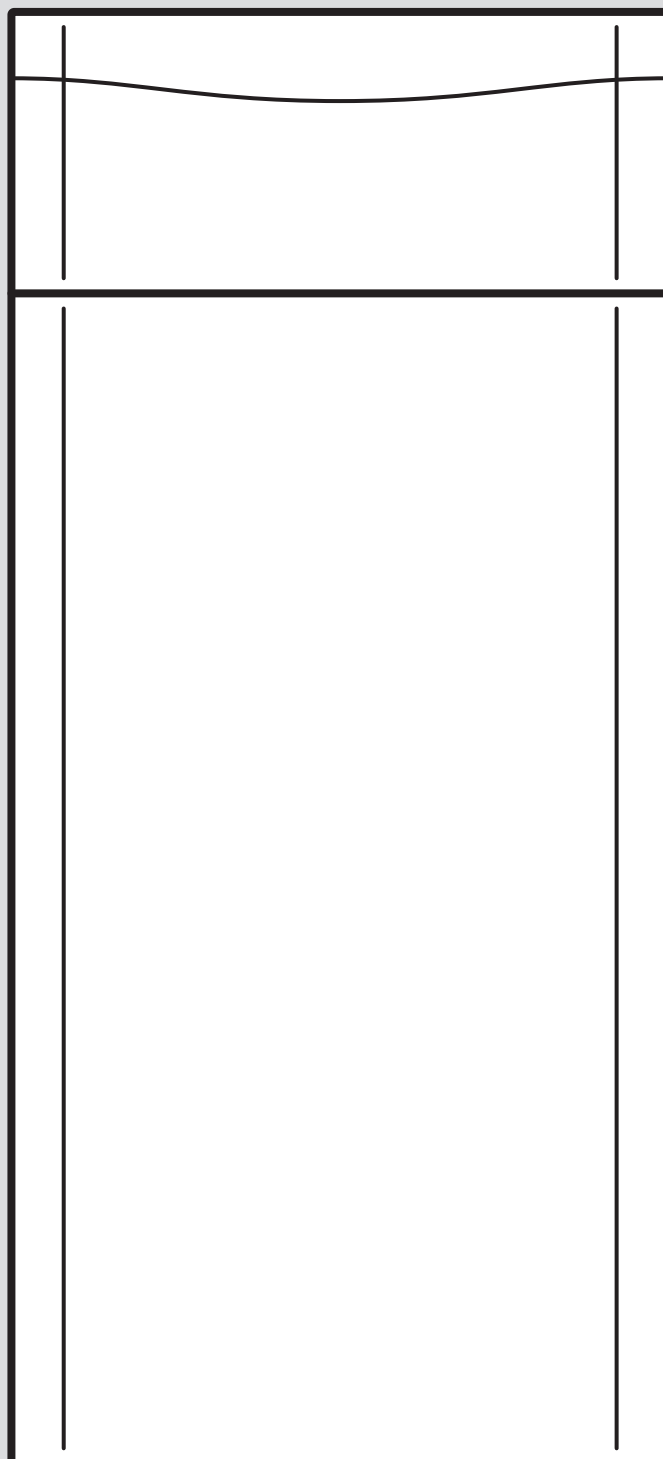


ecoCOMPACT

VSC 266/4-5 200

VSC 306/4-5 150

VSC 306/4-5 150



Instrucțiuni de instalare și întreținere	7	Punerea în funcțiune	19
Cuprins		7.1 Verificarea reglării din fabrică	19
		7.2 Umplerea sifonului de condens	19
		7.3 Pornirea produsului.....	19
1 Securitate	4	7.4 Derularea asistentului de instalare	19
1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune.....	4	7.5 Restartarea asistentului de instalare	20
1.2 Utilizarea conform destinației	4	7.6 Apelarea configurării aparatului și a meniului	
1.3 Instrucțiuni generale de siguranță	4	Diagnoză.....	20
1.4 Prescripții (directive, legi, norme)	6	7.7 Realizarea verificării tipului de gaz	20
2 Indicații privind documentația	7	7.8 Utilizarea programelor de verificare.....	21
2.1 Respectarea documentației conexe	7	7.9 Verificarea și prepararea agentului termic/appei	
2.2 Păstrarea documentației.....	7	de umplere și de completare	22
2.3 Valabilitatea instrucțiunilor	7	7.10 Citirea presiunii de umplere	23
3 Descrierea aparatului	7	7.11 Evitarea unei lipse de presiuni a apei.....	23
3.1 Nume produs	7	7.12 Umplerea și aerisirea instalației de încălzire	23
3.2 Seria	7	7.13 Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă	
3.3 Datele de pe plăcuța de timbru.....	7	menajeră	23
3.4 Caracteristica CE.....	7	7.14 Verificarea și adaptarea reglajului de gaz	24
3.5 Reguli privind ambalarea, transportul și		7.15 Verificarea etanșeității	25
depozitarea	7	8 Adaptare la instalația de încălzire	25
3.6 Durata de depozitare	8	8.1 Apelarea codurilor de diagnoză	25
3.7 Durata de viață	8	8.2 Setarea puterii de încălzire maxime	26
3.8 Data de producție	8	8.3 Setarea duratei de post-funcționare a	
3.9 Elementele funcționale	8	pompeilor și a modului de funcționare a	
4 Asamblare	9	pompeilor.....	26
4.1 Despachetarea produsului.....	9	8.4 Setarea temperaturii maxime pe tur	26
4.2 Verificarea setului de livrare	9	8.5 Setarea reglajului pentru temperatura pe tur.....	26
4.3 Dimensiunile aparatului	9	8.6 Durata de blocare a arzătorului	26
4.4 Distanțe minime	10	8.7 Setarea intervalului de întreținere.....	26
4.5 Distanțele față de subsansamblurile		8.8 Reglarea puterii pompei	27
inflamabile.....	10	8.9 Reglarea temperaturii apei calde.....	28
4.6 Dimensiunile aparatului pentru transport.....	10	8.10 Dedurizarea apei	28
4.7 Transportul produsului	10	8.11 Predarea aparatului către utilizator.....	28
4.8 Spațiul pentru montaj al aparatului	11	9 Inspecția și întreținerea	28
4.9 Instalarea orizontală a aparatului	12	9.1 Respectarea intervalelor de inspecție și	
4.10 Demontarea / montarea carcasei frontale	12	întreținere.....	28
4.11 Demontarea/montarea carcasei laterale	12	9.2 Procurarea pieselor de schimb.....	28
4.12 Deplasarea pupitrului de comandă în poziția		9.3 Utilizarea meniului funcțional.....	29
inferioară sau superioară.....	12	9.4 Efectuarea autotestului pentru sistemul	
4.13 Demontarea/montarea peretelui frontal al		electronic	29
camerei de vid	13	9.5 Demontarea modului compact termic	29
5 Instalarea	13	9.6 Curățarea schimbătorului de căldură.....	30
5.1 Observații privind grupa de gaz.....	13	9.7 Verificarea arzătorului.....	30
5.2 Verificarea contorului de gaz	13	9.8 Curățarea sifonului de condens.....	30
5.3 Racorduri pentru gaz și apă	13	9.9 Montarea modului compact termic.....	31
5.4 Racordarea conductei de scurgere a		9.10 Golire	31
condensului.....	14	9.11 Verificarea presiunii preliminare a vasului de	
5.5 Instalație de admisie/evacuare gaze	15	expansiune	32
5.6 Instalația electrică	15	9.12 Verificarea anodului de protecție din	
6 Utilizarea	18	magneziu	32
6.1 Conceptul de comandă al produsului	18	9.13 Curățarea boilerului de apă caldă.....	32
6.2 Monitor în direct (coduri de stare).....	18	9.14 Curățarea filtrelor de încălzire	32
6.3 Programe de test.....	18	9.15 Inspecția și întreținerea.....	33

10	Remedierea avariilor	33
10.1	Contactarea partenerului service.....	33
10.2	Apelarea mesajelor de service	33
10.3	Citirea codurilor de eroare	33
10.4	Accesarea listei de erori	33
10.5	Resetarea memoriei de erori	33
10.6	Efectuarea diagnozei.....	33
10.7	Utilizarea programelor de verificare.....	33
10.8	Resetarea parametrilor la setările din fabrică	33
10.9	Pregătirea reparației	33
10.10	Înlocuirea componentelor defecte	33
10.11	Încheierea reparației	38
11	Scoaterea din funcțiune	38
11.1	Scoaterea produsului din funcțiune	38
12	Reciclarea și salubritatea	38
13	Serviciul de asistență tehnică	38
13.1	Serviciul de asistență tehnică	38
Anexă	39	
A	Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu	39
B	Coduri de diagnoză – prezentare generală.....	40
C	Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu.....	44
D	Coduri de stare – vedere de ansamblu	45
E	Codurile de eroare – vedere de ansamblu.....	46
F	Schema electrică de conectare.....	49
G	Valori din fabricație de reglare a gazului.....	50
H	Date tehnice.....	50
	Listă de cuvinte cheie.....	53

1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!

Pericol de electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru instalații de încălzire închise și pentru prepararea apei calde.

În funcție de tipul constructiv al aparatului, produsele menționate în aceste instrucțiuni pot fi instalate și exploatate numai în combinație cu accesoriile prezentate în documentele complementare pentru tubulatura de admisie/evacuare a gazelor arse.

Utilizarea aparatului în autovehicule, ca de ex. locuințe mobile sau rulote este neconformă cu destinația. Nu sunt considerate autovehicule acele unități, care sunt instalate durabil și staționar (așa-numita instalare staționară).

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației

- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

1.3.1 PERICOL!

Valabilitate: Moldova

- ▶ Risc de arsuri termice!
- ▶ Pericol de electrocutare!
- ▶ Pentru echipamente conectate la rețeaua electrică!
- ▶ Înainte de instalare citiți cu atenție instrucțiunea de instalare!
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare!
- ▶ Respectați cerințele de întreținere din instrucțiunea de exploatare!

1.3.2 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de o persoană competentă, care este suficient de calificată:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea
- Punerea în funcțiune
- Inspecția și întreținerea
- Reparație
- Scoaterea din funcțiune
- ▶ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

1.3.3 Pericol de electrocutare

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

Înainte de a interveni asupra produsului:

- ▶ Deconectați produsul fără tensiune, prin oprirea tuturor alimentărilor electrice pe toate liniile (dispozitiv electric de separare din categoria de supratensiune III pentru deconectare completă, de exemplu, siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- ▶ Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.
- ▶ Așteptați minimum 3 minute până la descărcarea condensatoarelor.
- ▶ Verificați lipsa tensiunii.

1.3.4 Pericol de moarte cauzat de scăpările de gaz

La miros de gaz în clădiri:

- ▶ Evitați încăperile cu miros de gaz.
- ▶ Dacă este posibil, deschideți larg ușile și ferestrele și asigurați ventilația.
- ▶ Evitați utilizarea flăcării deschise (de ex. brichetă, chibrituri).
- ▶ Nu fumați.
- ▶ Nu acționați întrerupătoare electrice, fișe de rețea, sonerii, telefoane și alte instalații de telefonie din clădire.
- ▶ Închideți dispozitivul de închidere al contorului de gaz sau principalul dispozitiv de închidere.
- ▶ Dacă este posibil, închideți robinetul de gaz la produs.
- ▶ Atenționați locatarii casei prin strigare sau ciocnire.
- ▶ Părăsiți imediat clădirea și împiedicați accesul terților.
- ▶ Alarmați poliția și pompierii de îndată ce vă aflați în afara clădirii.
- ▶ Informați serviciul de intervenție al societății furnizoare de gaz de la o linie telefonică aflată în afara clădirii.

1.3.5 Pericol de moarte cauzat de neetanșeitățile la instalarea sub cota zero a unui teren de construcție

Gazul lichefiat se acumulează pe sol. Dacă produsul se instalează sub cota zero a unui obiect de construcție, atunci se pot produce acumulări de gaz lichefiat în caz de neetanșeități. În cazul acesta există pericol de explozie.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu sunt posibile scăpări ale gazului lichefiat din produs și din conducta de gaz.

1.3.6 Pericol de moarte cauzat de traseele blocate sau neetanșee ale gazelor de ardere

Este posibilă ieșirea gazelor arse și producerea de intoxicații prin erori de instalare, deteriorare, manipulare sau un loc de instalare nepermis.

La miros de gaze arse în clădiri:

- ▶ Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Verificați traseele gazelor de ardere în produs și conductele de evacuare pentru gazele de ardere.

1.3.7 Pericol de intoxicare și de opărire cauzat de gazele de evacuare

- ▶ Operați produsul numai cu tubulatura de admisie/evacuare gaze montată complet.
- ▶ Operați produsul – exceptând perioadele scurte în scopuri de verificare – numai cu carcasa frontală montată și închisă.

1.3.8 Pericol de moarte cauzat de substanțe explozive și inflamabile

- ▶ Nu utilizați produsul în încăperi în care sunt depozitate materiale explozive sau inflamabile (de exemplu, benzină, hârtie, vopsele).

1.3.9 Pericol de moarte cauzat de lipsa dispozitivelor de siguranță

Schemele conținute în acest document nu prezintă toate dispozitivele de siguranță necesare pentru o instalare profesională.

- ▶ Instalați dispozitivele de siguranță necesare în instalație.
- ▶ Respectați legile, normele și directivele naționale și internaționale valabile.

1.3.10 Pericol de ardere sau de opărire cauzat de componente fierbinți

- ▶ Lucrați cu aceste subansambluri numai după răcirea lor.



1.3.11 Pericol de moarte cauzat de scurgerea gazelor de ardere

Dacă utilizați aparatul cu un sifon de condens gol, atunci sunt posibile scăpări ale gazelor arse în aerul din interior.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că sifonul de condens este umplut permanent pentru funcționarea aparatului.

1.3.12 Pericol de vătămare cauzat de greutatea mare a aparatului

Produsul cântărește peste 50 kg.

- ▶ Transportați produsul cu minim două persoane.
- ▶ Utilizați dispozitive de transport și de ridicare adecvate, corespunzător evaluării dumneavoastră a pericolelor.
- ▶ Utilizați un echipament personal de protecție adecvat: mănuși, încălțăminte de siguranță, ochelari de protecție, cască de protecție.

1.3.13 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.3.14 Risc de producere a unor pagube de coroziune cauzate de aerul de ardere și din încăperea neadecvat

Spray-urile, solvenții, produsele de curățare cu clor, vopselele, adezivii, compușii de amoniac, pulberile și alți factori similari pot cauza corodarea produsului și a sistemului de evacuare a gazelor arse.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că aerul de ardere este în permanență lipsit de fluor, clor, sulf, praf etc.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.
- ▶ Dacă instalați produsul în saloane de frizerie, ateliere de lăcuit sau tâmplărie, societăți de curățenie sau similare, atunci alegeți o cameră tehnică separată, unde aerul din interior să fie lipsit de substanțe chimice.

- ▶ Aveți grijă ca aerul de ardere să nu fie dirijat prin coșurile de fum care anterior au fost exploatate cu cazane pe petrol sau alte aparate de încălzire care ar fi putut cauza obturarea coșului de fum.

1.3.15 Pericol de pagube materiale prin spray-uri și lichide de detectare a scurgerilor

Spray-urile și lichidele de detectare a scurgerilor înfundă filtrul pentru senzorul curentului de masă la Venturi și distruge astfel senzorul curentului de masă.

- ▶ La lucrările de reparație, nu aplicați spray-uri și lichide de detectare a scurgerilor pe capacul de acoperire de pe filtrul de la Venturi.

1.3.16 Pericol de pagube materiale la conducta flexibilă pentru gaz

Conducta flexibilă de gaz poate fi deteriorată prin tensionare.

- ▶ Suspendați modulul termocompact, de ex. la întreținere, nu de conducta flexibilă de gaz.

1.3.17 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

- ▶ Utilizați o sculă corespunzătoare.

1.4 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.



2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.

2.2 Păstrarea documentației

- Predați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe utilizatorului instalației.

2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Produs - număr articol

Valabilitate: România

VSC 266/4-5 200	0010015453
-----------------	------------

VSC 306/4-5 150	0010015923
-----------------	------------

Produs - număr articol

Valabilitate: Moldova

VSC 266/4-5 200	0010015453
-----------------	------------

VSC 306/4-5 150	0010014713
-----------------	------------

3 Descrierea aparatului

3.1 Nume produs

Valabilitate: Moldova

Produsul este un Aparat compact pe gaz cu tehnica puterii calorice.

3.2 Seria

Numărul serial se află după o plăcuță, sub interfața utilizatorului. Acesta este indicat și pe plăcuța cu date constructive.



Indicație

Puteți afișa seria și pe display-ul produsului (a se vedea instrucțiunile de exploatare).

3.3 Datele de pe plăcuța de timbru

Plăcuța cu date constructive indică țara în care trebuie instalat aparatul.

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
Seria	Folosit pentru identificare; 7. până la 16. cifre = numărul de articol al produsului
VSC...	Aparat de încălzire cu gaz pentru încălzire și prepararea apei calde
ecoCOMPACT	Denumirea aparatului
2H, G20.- 20 mbar (2 kPa)	Grupă de gaz din fabricație și presiune de racordare a gazului
Kat. (de ex. II _{2H3P})	Categoria de gaz aprobată
Tehnica condensăției	Randamentul cazanului de încălzire conform Directivei 92/42/CEE
Tip (de ex. C ₁₃)	Racorduri de gaze de ardere aprobate

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
PMS (de ex. 3 bar (0,3 MPa))	Presiunea maximă a apei în regimul de încălzire
230 V 50 Hz	Conexiune electrică - tensiune - frecvență
(de ex. 100) W	Putere electrică max. absorbită
IP (de ex. X4D)	Gradul de protecție contra apei
	Regimul de încălzire
	Regimul de pregătire a apei calde menajere
P _n	Intervalul nominal al puterii termice în regimul de încălzire
P	Intervalul nominal al puterii termice în regimul de pregătire a apei calde
Q _n	Sarcină nominală în regimul de încălzire
Q _{nw}	Sarcină nominală în regimul de pregătire a apei calde
N _L	Indice de putere conform standardului DIN 4708
V _s	Conținutul de apă al boilerului pentru apă caldă
PMW	Presiunea maximă a apei în regimul de pregătire a apei calde
NOX	Clasa NOX a aparatului
D	Debit specific în regimul de pregătire a apei calde conform EN13203-1
Caracteristica CE	Produsul corespunde normelor și direcțivelor europene
	Reciclarea corespunzătoare a produsului



Indicație

Verificați dacă produsul corespunde tipului de gaz de la fața locului.

3.4 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

3.5 Reguli privind ambalarea, transportul și depozitarea

Valabilitate: Moldova

Produsele sunt livrate în ambalajul producătorului.

Produsele sunt transportate pe cale rutieră, maritimă și feroviară cu respectarea regulilor privind transportul bunurilor, care sunt valabile pentru mijlocul de transport respectiv. Pe durata transportului este obligatorie o fixare sigură a produselor contra deplasărilor orizontale și verticale.

Produsele neinstalate sunt păstrate în ambalajul producătorului. Produsele trebuie depozitate în camere închise, cu circulație normală a aerului și în condiții standard (mediu neagresiv și fără praf, interval de temperatură între -10 °C

și +37 °C, umiditatea aerului până la 80%, fără șocuri și vibrații).

3.6 Durata de depozitare

Valabilitate: Moldova

- Durata de depozitare: 22 de luni începând de la data producției

3.7 Durata de viață

Valabilitate: Moldova

Durata de viață preconizată a produsului este de 15 ani la respectarea reglementărilor privind transportul, depozitarea, asamblarea și funcționarea.

3.8 Data de producție

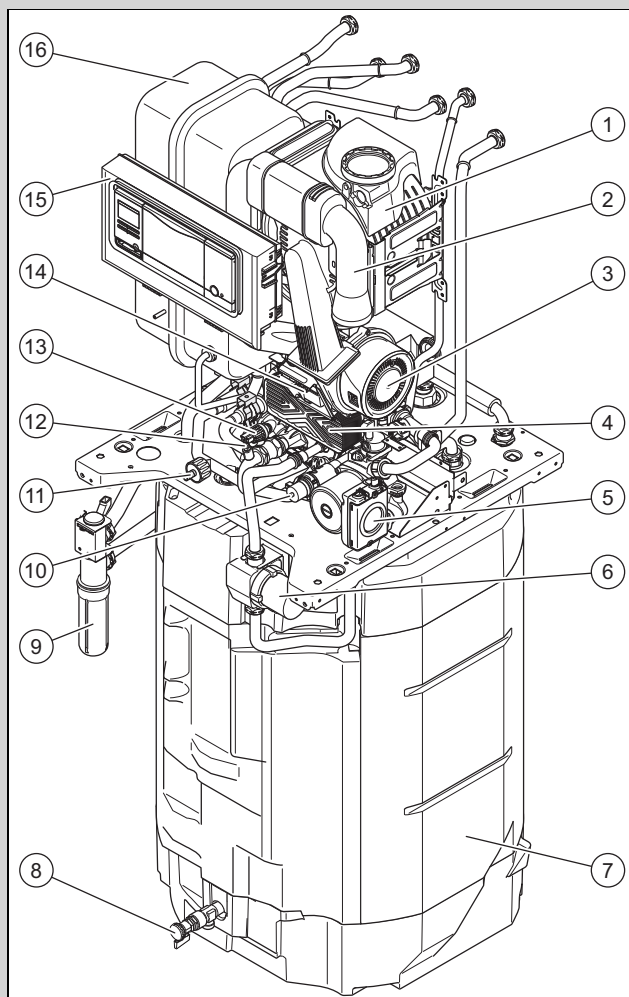
Valabilitate: Moldova

Data de producție (săptămână, an) este indicată în numărul serial de pe plăcuța cu date constructive:

- Al treilea și al patrulea semn al numărului serial indică anul de producție (două poziții).
- A cincea și a șasea poziție a numărului serial indică săptămâna de producție (din 01 până la 52).

3.9 Elementele funcționale

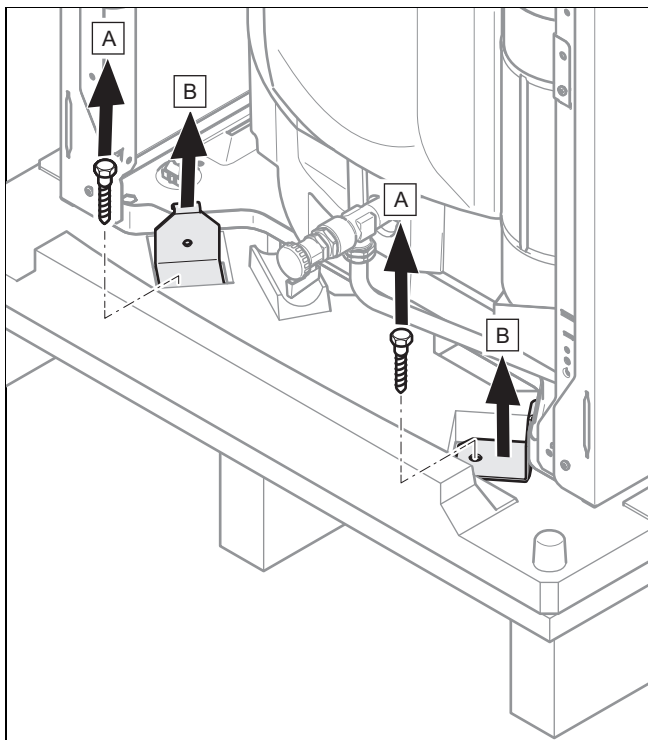
Valabilitate: Moldova SAU România



1	Schimbătorul de căldură primar	9	Sifon de condens
2	Țeavă de aspirare a aerului	10	Vană cu 3 căi
3	Ventilator	11	Robinet de golire pentru încălzire
4	Schimbător de căldură în plăci	12	Dezaeratorul apei calde
5	Pompa de încălzire	13	Senzor de presiune
6	Pompă de apă caldă	14	Armătura de gaz
7	Boiler de apă caldă	15	Pupitrul de comandă
8	Robinet de golire pentru apa caldă	16	Vas de expansiune - încălzire

4 Asamblare

4.1 Despachetarea produsului



1. Îndepărtați ambalajul din jurul aparatului.
2. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)
3. Deșurubați cele 4 șuruburi de fixare în față și în spate de pe palet și îndepărtați-le.

4.2 Verificarea setului de livrare

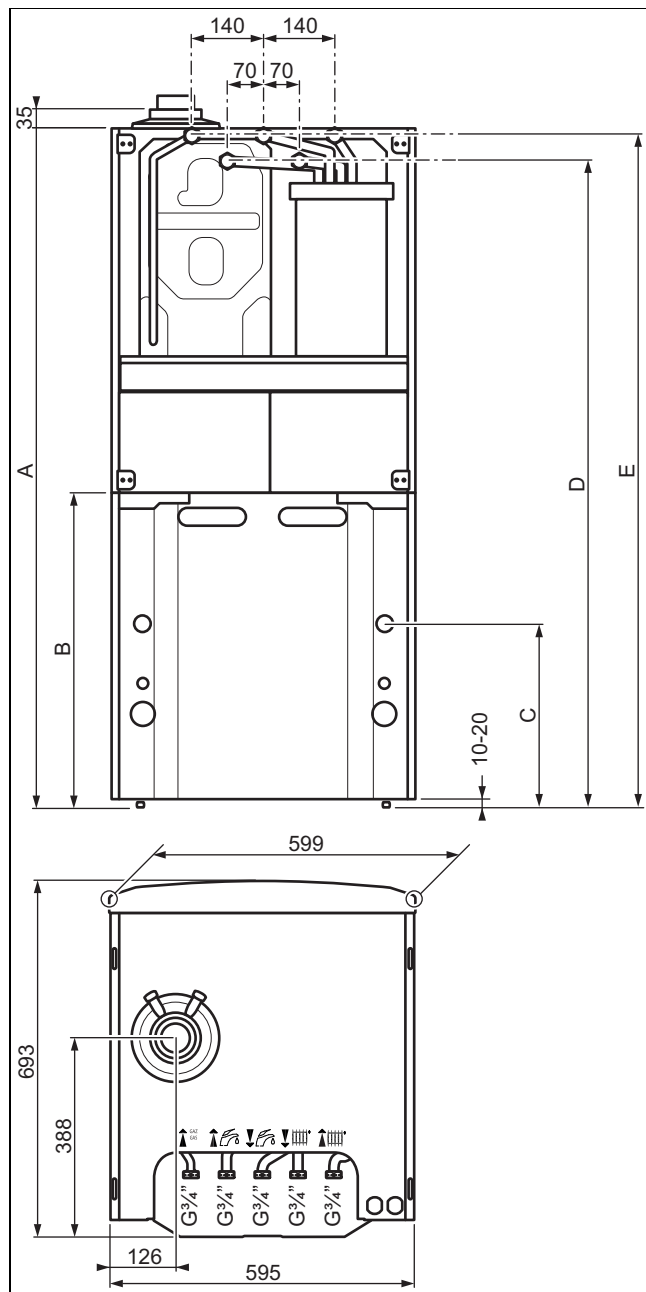
- Verificați caracterul complet și integru al setului de livrare.

4.2.1 Set de livrare

Valabilitate: Moldova SAU România

Nu- măr	Denumire
1	Generator căldură
1	Documentație pungă cu accesorii
1	Pungă cu garnituri

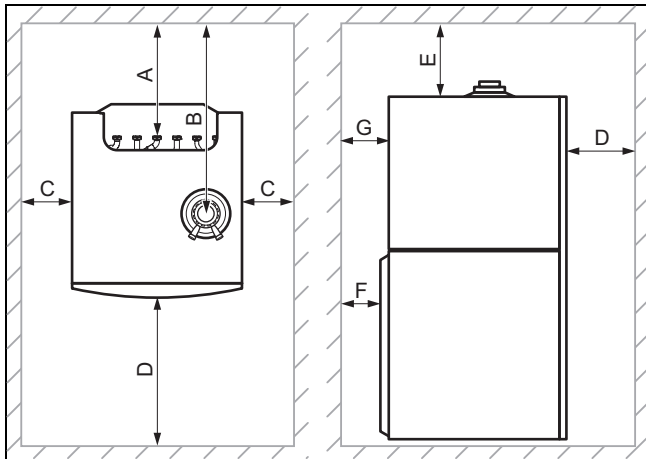
4.3 Dimensiunile aparatului



Dimensiunile aparatului

	150L	200L
Cotă (A)	1.640 mm (64,57 in)	1.880 mm (74,02 in)
Cotă (B)	941 mm (37,05 in)	1.182 mm (46,54 in)
Cotă (C)	770 mm (30,31 in)	1.010 mm (39,76 in)
Cotă (D)	1.577 mm (62,09 in)	1.816 mm (71,50 in)
Cotă (E)	1.627 mm (64,06 in)	1.866 mm (73,46 in)

4.4 Distanțe minime



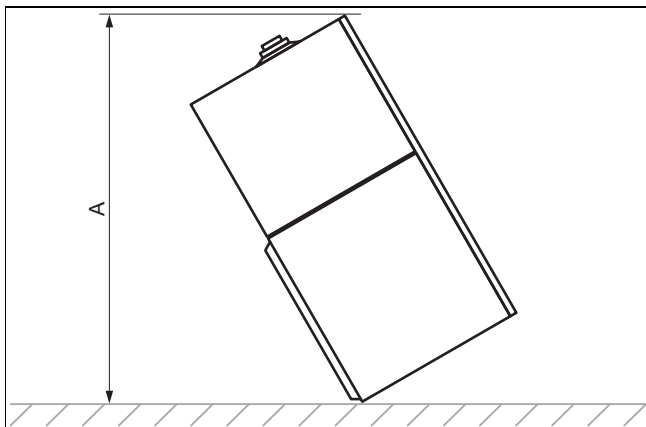
A	160 mm	E	165 mm (tubulatura de admisie/evacuare a gazelor Ø 60/100 mm)
B	425 mm	F	40 mm
C	300 mm pe o parte și 20 mm pe cealaltă parte	G	70 mm
D	600 mm		

la C : Păstrați o distanță minimă de 300 mm pe o parte pentru a permite efectuarea lucrărilor de întreținere și reparații. Pe cealaltă parte, distanța minimă dintre aparat și perete poate fi redusă la 20 mm.

4.5 Distanțele față de subansamblurile inflamabile

Nu este necesară o distanță mai mare decât cea minimă (→ pagina 10) a produsului față de componentele din compuși inflamabili.

4.6 Dimensiunile aparatului pentru transport



Dimensiunile aparatului pentru transport

150L	200L
1.760 mm (69,29 in)	1.985 mm (78,15 in)

4.7 Transportul produsului



Pericol!

Pericol de accidentare cauzat de sarcini grele!

Purtarea unor sarcini grele poate cauza accidente.

- ▶ Observați toate legile în vigoare și restul prescripțiilor, dacă ridicați aparate grele.



Pericol!

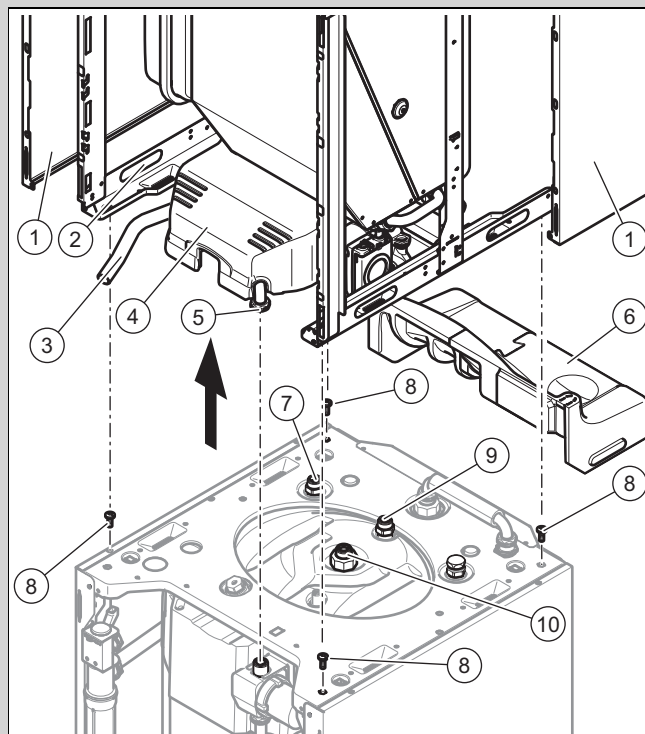
Pericol de accidentare cauzat de utilizarea repetată a mânelor.

Din cauza îmbătrânirii materialului, mânerul nu sunt concepute pentru încă un transport ulterior.

- ▶ Se interzice utilizarea repetată a mânelor.

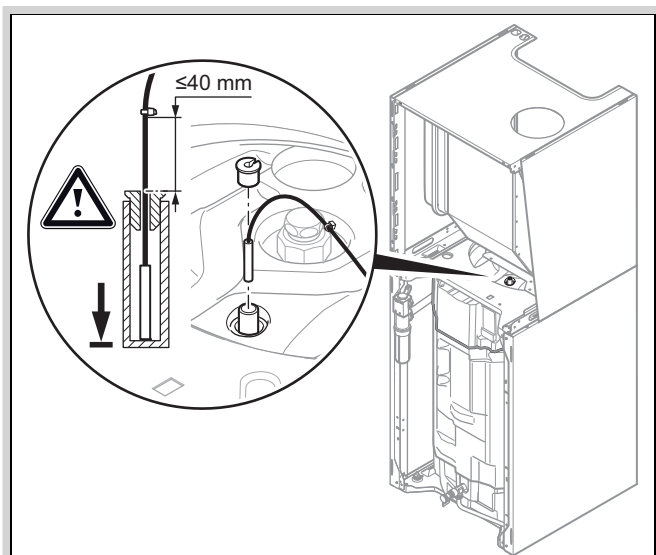
1. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)

Condiție: Produsul este prea voluminos sau prea greu pentru transport.



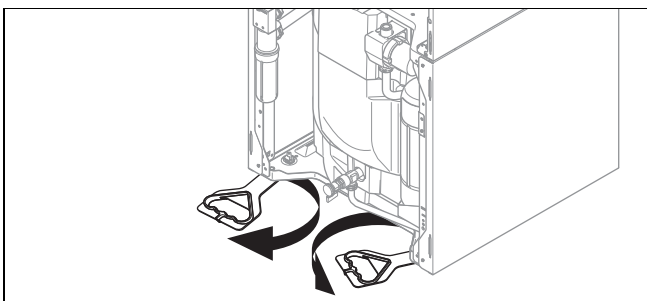
Demontarea pentru transport

- ▶ Demontați pereții laterali (1) pentru a putea utiliza mânerul (2).
- ▶ Slăbiți piulița (5) pompei de apă caldă.
- ▶ Îndepărtați elementele izolatoare (4) și (6).
- ▶ Slăbiți piulița (10) a boilerului pentru apă caldă.
- ▶ Slăbiți piulițele și strângeți furtunul de la sifonul (3).
- ▶ Desprindeți fișa de curent a senzorului de temperatură al boilerului.
- ▶ Trageți ambele fișe de curent ale pompei de apă caldă.
- ▶ Slăbiți piulițele (7) și (9) ale boilerului de apă caldă menajeră.
- ▶ Îndepărtați cele 4 șuruburi (8).
- ▶ La asamblarea aparatului procedați în ordine inversă.

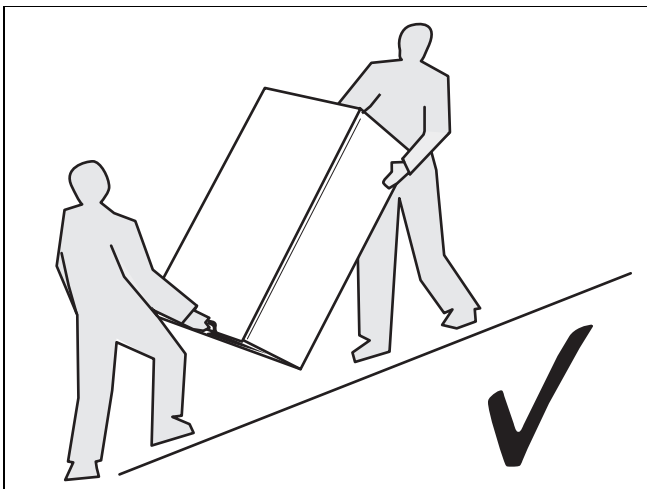


► Montați senzorul de temperatură al boilerului conform prezentării din figură.

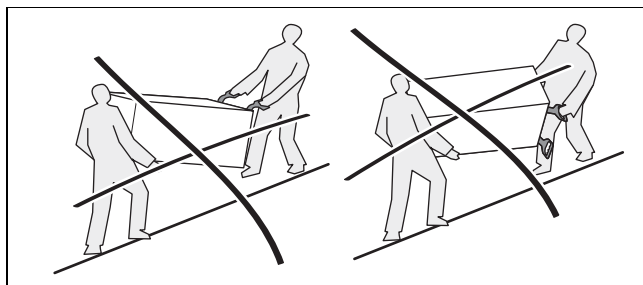
2. Pentru un transport sigur, folosiți ambele mânere de pe ambele picioare frontale ale produsului.



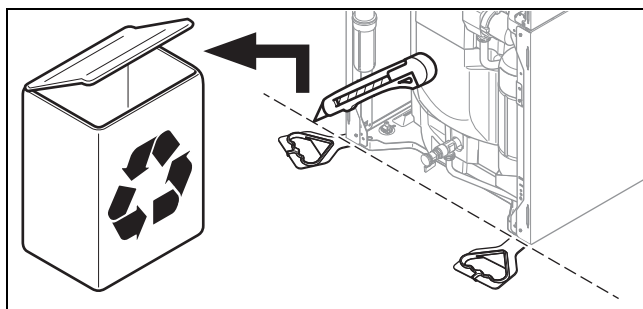
3. Rabatați spre față mânerul de sub produs.
4. Asigurați-vă de faptul picioarele sunt înșurubate până la opritor, astfel încât mânerul să fie ținute corespunzător.



5. Întotdeauna transportați produsul cum este reprezentat mai sus.



6. Este interzis transportul produsului conform reprezentării de mai sus.



7. După instalarea produsului, tăiați mânerul și eliminați-le ca deșeu conform prescripțiilor.
8. Reatașați carcasa frontală a produsului.

4.8 Spațiul pentru montaj al aparatului



Pericol!

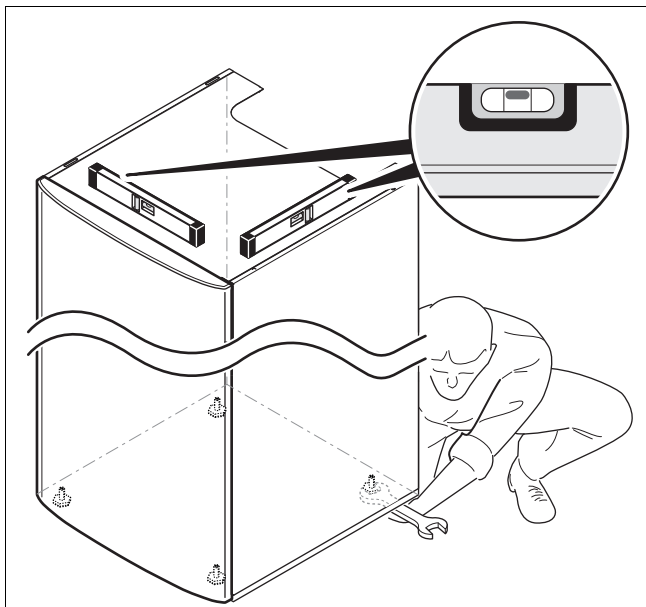
Pericol de moarte cauzat de neatenșitățile la instalarea sub cota zero a unui teren de construcție!

Dacă produsul se instalează sub cota zero a unui teren de construcție, atunci se acumulează propan pe sol în caz de neatenșitățile. În cazul acesta există pericol de explozie.

- Asigurați-vă de faptul că nu sunt posibile scăpări ale propanului din produs și din conducta de gaz. De exemplu, instalați un electroventil extern.

- Nu amplasați aparatul într-o cameră cu un aer cu un conținut de praf foarte crescut sau într-un mediu coroziv.
- Nu amplasați aparatul în încăperile în care se păstrează sau se utilizează spray-uri, solvenți, produse de curățare cu clor, vopselele, adezivi, compuși de amoniac sau alte substanțe similare.
- Aveți în vedere masa aparatului inclusiv cea a conținutului de apă. Consultați pentru aceasta datele tehnice.
- Asigurați-vă de faptul că încăperea, în care urmează a fi instalat aparatul, este protejat suficient contra înghețului.
- Nu realizați aerul de ardere peste aspirația de fum a unui cazan vechi cu ulei deoarece aceasta poate să ducă la coroziune.
- În cazul în care aerul din camera, în care se instalează aparatul, conține aburi sau praf agresiv (de exemplu la lucrări de construcție), asigurați-vă de faptul că aparatul este etanșat/protejat.

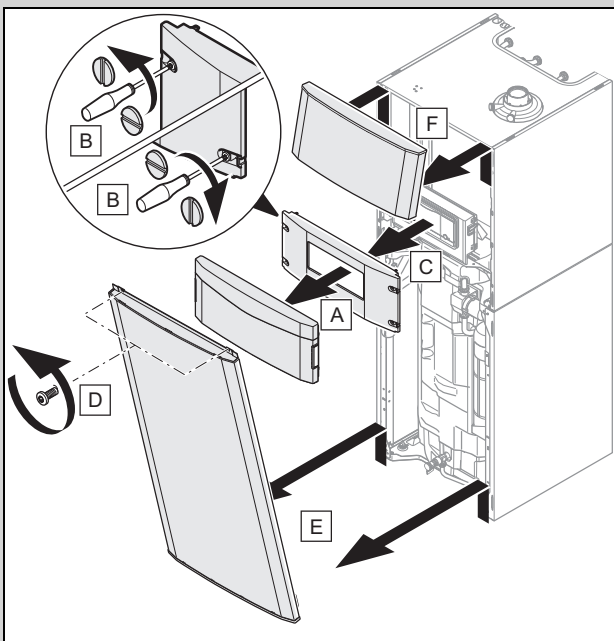
4.9 Instalarea orizontală a aparatului



- ▶ Instalați aparatul orizontal cu ajutorul picioarelor reglabile.

4.10 Demontarea / montarea carcasei frontale

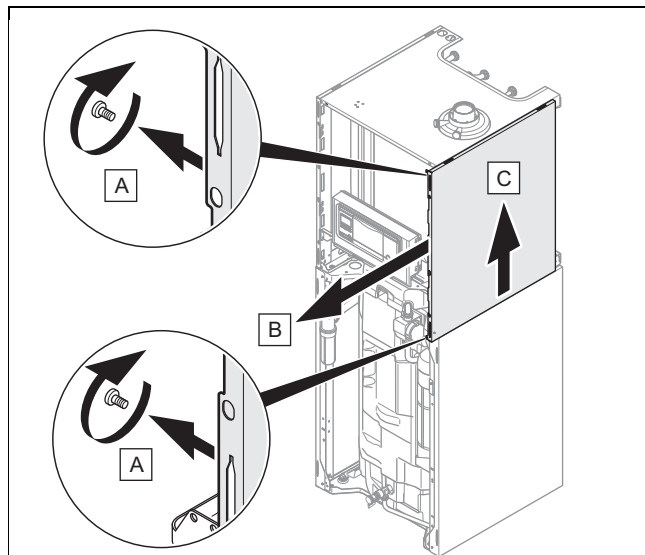
Valabilitate: 150L SAU 200L



Demontarea învelitorii frontale

- ▶ Remontați componentele în ordinea inversă.

4.11 Demontarea/montarea carcasei laterale



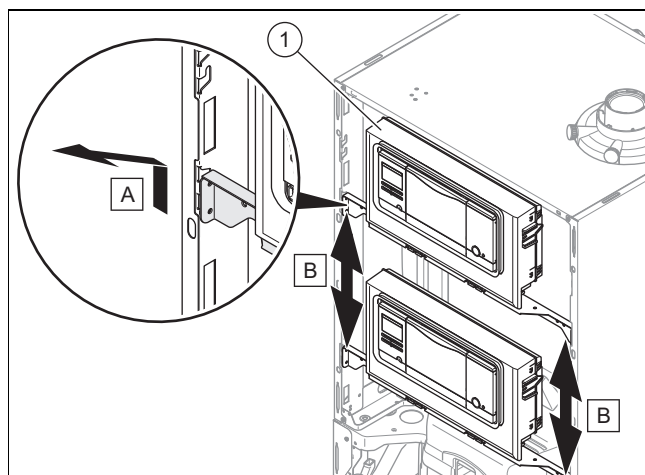
- ▶ Remontați componentele în ordinea inversă.

4.12 Deplasarea pupitrului de comandă în poziția inferioară sau superioară



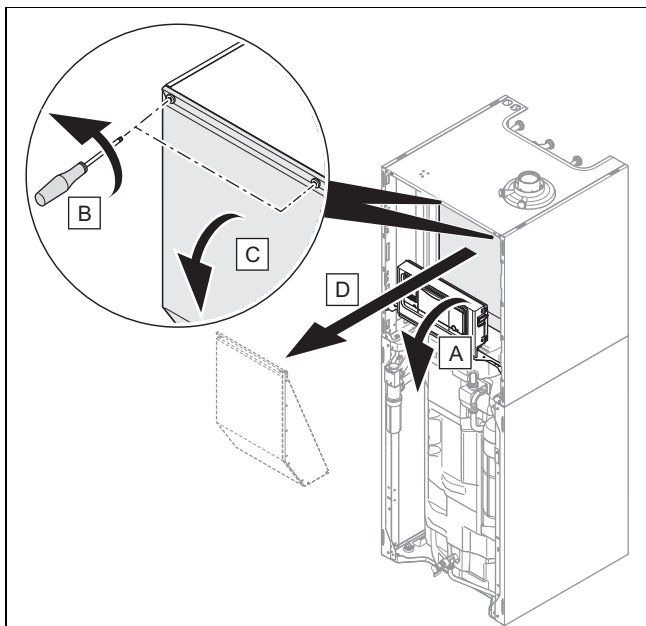
Indicație

Prin deplasarea pupitrului de comandă în poziția superioară sau inferioară se ușurează accesul la diferitele componente ale aparatului.



1. Împingeți în sus pupitrul de comandă (1) și trageți-l către dumneavoastră.
2. Puneți pupitrul de comandă în poziția dorită.

4.13 Demontarea/montarea peretelui frontal al camerei de vid



- ▶ Remontați componentele în ordinea inversă.

5 Instalarea



Pericol!

Pericol de opărire și/sau riscul producerii de pagube materiale prin instalarea necorespunzătoare și prin apa scursă!

Tensiunile mecanice din țevile de racord pot provoca neetanșeități.

- ▶ Montați țevile de racord fără tensiune.



Precauție!

Risc de pagube materiale în cazul resturilor din conducte!

Reziduurile, resturile de garnituri, murdărie sau alte resturi din conducte pot deteriora aparatul.

- ▶ Spălați temeinic instalația de încălzire înainte de a instala aparatul.



Atenționare!

Pericol pentru sănătate din cauza impurităților din apa potabilă!

Resturile de garnituri, murdărie sau alte reziduuri din conducte pot reduce calitatea apei potabile.

- ▶ Spălați temeinic conductele de apă rece și apă caldă înainte de a instala aparatul.



Precauție!

Risc de pagube materiale în cazul efectuării de modificări la conductele deja conectate!

- ▶ Deformați conductele de legătură doar dacă acestea nu mai sunt conectate la produs.



Precauție!

Riscul producerii unei pagube materiale prin transmiterea căldurii la lipire!

- ▶ Lipiți piesele de racordare numai atunci când acestea nu sunt înșurubate de robinetele de întreținere.

5.1 Observații privind grupa de gaz

Produsul este presetat în starea de livrare pentru funcționarea cu grupa de gaz, care este stabilită pe plăcuța cu date constructive.

Dacă aveți un produs presetat pentru funcționarea cu gaz natural, atunci trebuie să faceți conversia pentru funcționarea cu gaz lichefiat. Pentru aceasta aveți nevoie de un set de inversare. Conversia este descrisă în instrucțiunile alăturate setului de inversare.

5.1.1 Aerisirea rezervorului cu gaz lichefiat

Sunt posibile probleme de aprindere dacă rezervorul de gaz lichefiat este dezaerat deficitar.

- ▶ Înaintea instalarea produsului, convingeți-vă de faptul că rezervorul de gaz lichefiat este aerisit bine.
- ▶ Adresați-vă la necesitate persoanei care realizează umplerea, respectiv furnizorului de gaz lichefiat.

5.1.2 Utilizarea tipului potrivit de gaz

Un tip greșit de gaz poate cauza opriri de avarie ale produsului. Se pot produce zgomote de aprindere și de ardere la produs.

- ▶ Utilizați exclusiv tipul de gaz stabilit conform plăcuței de timbru.

5.2 Verificarea contorului de gaz

- ▶ Asigurați-vă sa fie potrivit contorul de gaz prezent pentru debitul de gaz necesar.

5.3 Racorduri pentru gaz și apă



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de verificarea etanșeității la gaz!

Verificările de etanșeități la gaz la o presiune de verificare >11 kPa (110 mbar) pot provoca deteriorări la armătura de gaz.

- ▶ Dacă în cursul verificărilor de etanșeități la gaz puneți sub presiune și conductele de gaz și armătura de gaz din produs, atunci utilizați o presiune max. de verificare de 11 kPa (110 mbar).
- ▶ Dacă nu puteți limita presiunea de verificare la 11 kPa (110 mbar), atunci, înainte de verificarea etanșeității la gaz, închideți un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului.

- ▶ Dacă la verificările de etanșeitate la gaz ați închis un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului, atunci deprezurizați conducta de gaz înainte de a deschide acest robinet de blocare a gazului.



Precauție!

Pericol de pagube materiale cauzate de coroziune

Țevile din plastic neimpermeabile la difuzie din instalația de încălzire duc la pătrunderea aerului în agentul termic. Aerul din agentul termic cauzează coroziune în circuitul generatorului de căldură și în aparat.

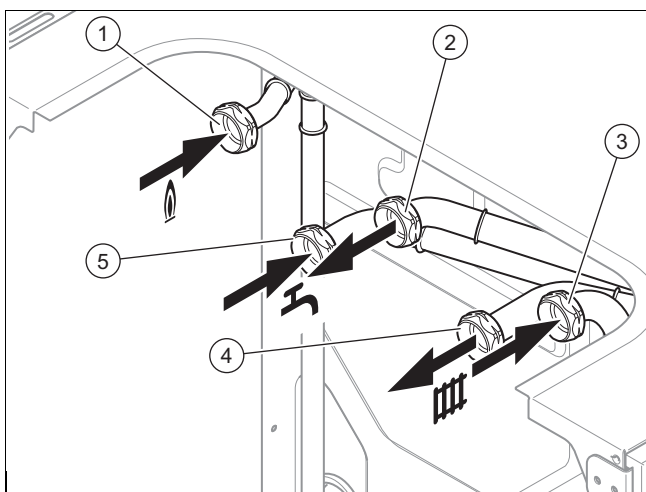
- ▶ Dacă utilizați în instalația de încălzire țevi din plastic care nu sunt impermeabile la difuzie, asigurați-vă că în circuitul generatorului de căldură nu ajunge aer.



Indicație

Recomandăm realizarea unei izolații termice la suporturile conductei de apă la gura de evacuare a cazanului de pardoseală și la instalație pentru menținerea cât mai mică a pierderilor de căldură.

1. Verificați dacă este suficient volumul vasului de expansiune cu membrană pentru volumul instalației.
 - ◁ Dacă este insuficient volumul vasului de expansiune pentru instalație, atunci instalați un vas suplimentar de expansiune în returul încălzirii, cât mai aproape posibil de produs.
2. Instalați o supapă de siguranță și un robinet de închidere la returul încălzirii.
3. Instalați un grup de siguranță - apă caldă și un robinet de închidere pe țeava de apă rece.
4. Instalați un dispozitiv de umplere între țeava de apă rece și turul încălzirii.
5. Instalați un robinet de închidere la turul încălzirii.
6. Instalați un robinet de închidere pe conducta de gaz.
7. Suflați, respectiv spălați temeinic conductele de racordare înaintea instalării.



1 Racordul de gaz, G3/4

2 Racordul de apă caldă menajeră, G3/4

- 3 Racordul pentru returul de încălzire, G3/4
- 4 Racordul pentru turul de încălzire, G3/4
- 5 Racord pentru conducta de alimentare cu apă rece, G3/4
8. Realizați racordurile de apă și de gaz conform standardelor în vigoare.
 - Pierdere de sarcină între contorul de gaz și produs: $\leq 1 \text{ mbar}$ ($\leq 0,001 \text{ bar}$)
9. Aerisiți conducta de gaz înaintea punerii în funcțiune.
10. Verificați dacă sunt etanșe racordurile (→ pagina 25).
11. Este posibilă scurgerea apei din supapa de siguranță. De aceea, asigurați-vă de faptul că furtunul de scurgere rămâne neobturat și deschis spre aerul exterior.
12. Acționați regulat dispozitivul de golire al supapei de siguranță pentru îndepărtarea depunerii de calcar și asigurați-vă că dispozitivul nu este blocat.

5.3.1 Verificarea etanșeității conductei de gaz

- ▶ Verificați etanșeitatea întregii conducte de gaz în mod profesional.

5.4 Racordarea conductei de scurgere a condensului



Pericol!

Pericol de moarte prin scurgerea gazelor de ardere!

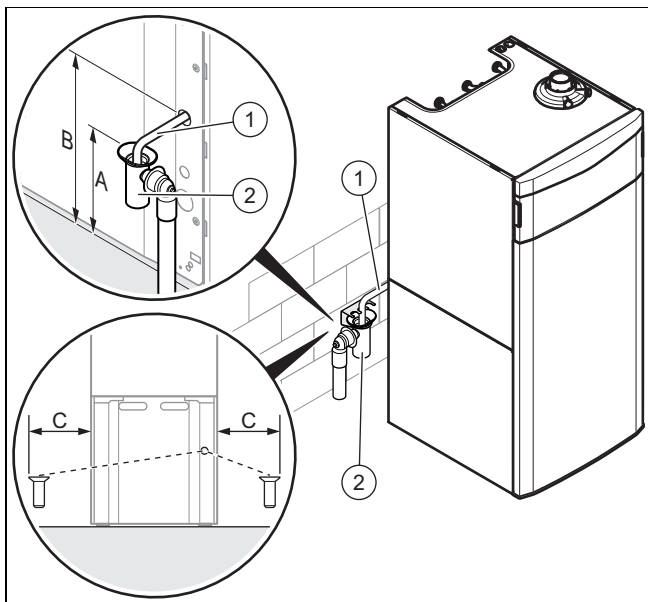
Conducta de scurgere a condensului de la sifon nu trebuie să fie conectată etanș cu o conductă de ape uzate, deoarece, în caz contrar, sifonul intern de condens poate fi golit prin aspirare și poate să apară gaz de ardere.

- ▶ Nu legați etanș conducta de scurgere a condensului de conducta de ape uzate.



Indicație

Respectați atât instrucțiunile prezentate, cât și directivele și reglementările locale în vigoare privind scurgerea apei de condens.



Distanțe pentru racordul sifonului

	150L	200L
Cotă max. (A)	720 mm (28,35 in)	960 mm (37,80 in)
Cotă (B)	770 mm (30,31 in)	1.010 mm (39,76 in)
Cotă max. (C)	300 mm (11,81 in)	300 mm (11,81 in)

Se formează apă de condens în urma arderii. Conducta de scurgere a apei de condens aduce această apă de condens printr-o pâlnie la racordul de ape uzate.

- ▶ Utilizați PVC sau alt material, care este potrivit pentru apa de condens care nu este neutralizată.
- ▶ Pentru salubritatea condensului folosiți numai material de conducte rezistent la coroziune.
- ▶ Dacă nu se poate asigura faptul că materialele sunt potrivite, instalați un sistem pentru neutralizarea apei de condens.
- ▶ Racordați conducta de scurgere a condensatului (1) la un sifon de scurgere potrivit (2).
- ▶ Asigurați-vă de faptul că apa de condens curge corespunzător în conducta de scurgere.

5.5 Instalație de admisie/evacuare gaze

5.5.1 Montarea tubulaturii de admisie/evacuare gaze

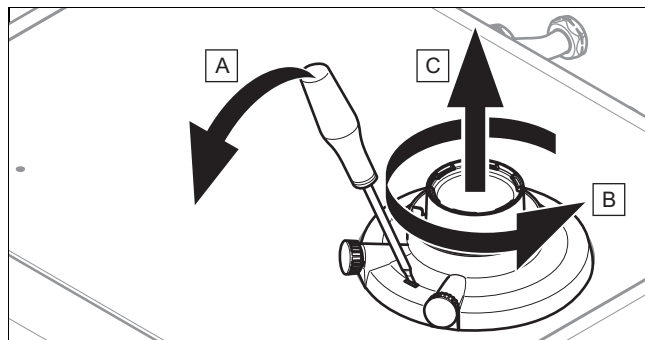
- ▶ Montați tubulatura de admisie/evacuare a gazelor conform descrierii din cadrul instrucțiunilor separate de montaj a tubulaturii de admisie/evacuare a gazelor.

5.5.2 Înlocuirea piesei de racordare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze



Indicație

În mod standard, produsele sunt dotate cu o piesă de racordare Ø 60/100 mm.



1. Introduceți o șurubelniță în fanta dintre suporturile de măsurare.
2. Exerțiți cu grijă presiune pe șurubelnița din (A).
3. Rotiți piesa de legătură până la opritor în sens antiorar (B) și trageți-o în sus afară (C).
4. Introduceți noua piesă de racordare. Acordați atenție la ciocurile de prindere.
5. Rotiți piesa de racordare în sens orar până la prinderea ei.

5.6 Instalația electrică

Instalația electrică poate fi realizată numai de către un personal de specialitate pentru instalații electrice.



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare!

Atingerea conexiunilor aflate sub tensiune poate provoca răni grave. Deoarece la clemele de racordare la rețea L și N există tensiune continuă și cu întrerupătorul oprit:

- ▶ Decuplați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Asigurați alimentarea cu curent electric împotriva repornirii.



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare la conexiune electrică necorespunzătoare!

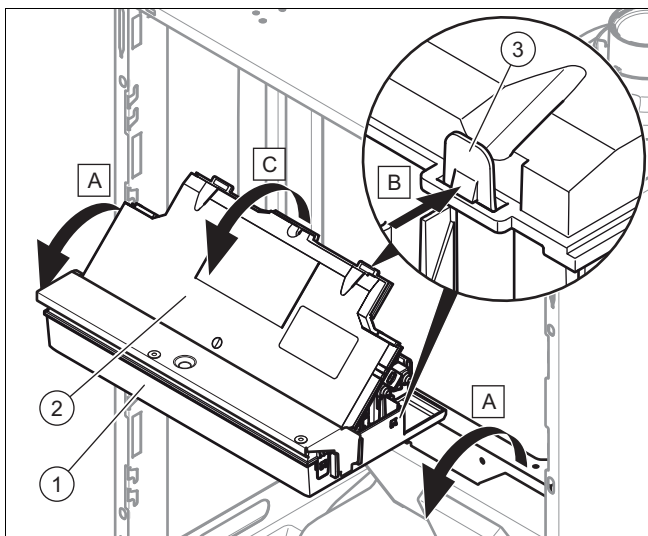
O conexiune electrică realizată necorespunzător poate afecta siguranța în exploatare a produsului și poate provoca accidentări ale persoanelor și daune materiale.

- ▶ Realizați instalația electrică numai dacă sunteți un specialist instruit și calificat pentru această muncă.
- ▶ Respectați toate legile, normele și directivele valabile.
- ▶ Legați produsul la împământare.

5.6.1 Deschiderea/închiderea pupitrului de comandă

5.6.1.1 Deschiderea pupitrului de comandă

1. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)

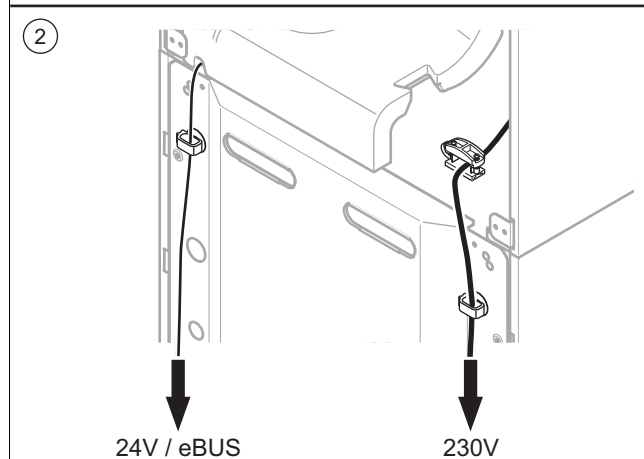
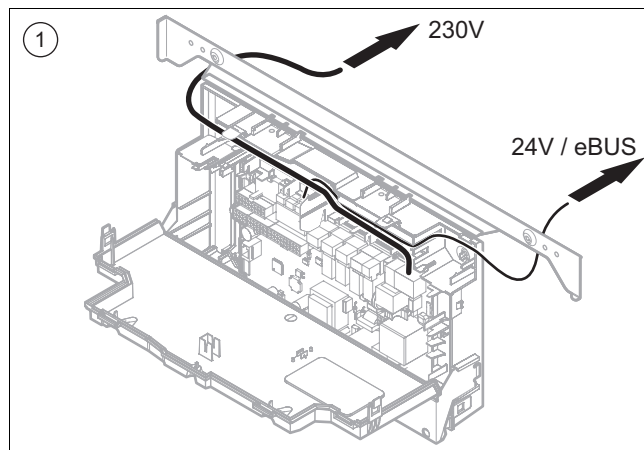


2. Rabatați în față pupitrul de comandă (1).
3. Desfaceți cele patru cleme (3) stânga și dreapta din suport.
4. Rabatați în sus capacul (2).

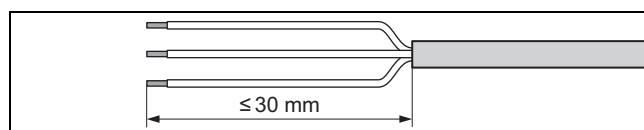
5.6.1.2 Închiderea pupitrului de comandă

1. Închideți panoul din spate (2), prin apăsare în jos pe pupitrul de comandă (1).
2. Asigurați-vă de faptul că toate cele patru clemele (3) se fixează sonor în suport.
3. Rabatați în sus pupitrul de comandă.

5.6.2 Realizarea cablajului



1. Pozarea cablurilor la pupitrul de comandă
 2. Pozarea cablurilor pe peretele posterior al produsului
1. Treceți cablurile de conexiune ale componentei de racordat prin canalul de cablu până la pupitrul de comandă.
 2. Dacă este necesar, scurtați cablul de conectare.



3. Îndepărtați izolația cablurilor flexibile conform reprezentării din figură. Aveți grijă să nu deteriorați izolațiile conductoarelor individuale.
4. Izolați firele interne numai într-atât, încât să poată fi realizate legături bune, stabile.
5. Pentru a evita scurtcircuitările prin firele individuale libere, capetele dezizolate ale firelor se prevăd cu învelișuri aderente.
6. Înșurubați fișa corespunzătoare la cablul de conexiune.
7. Verificați dacă sunt fixați corespunzător toți conductorii pe clemele de racordare ale fișei. Ameliorați, dacă este cazul.
8. Introduceți fișa în locașul aferent de pe placa electronică.

5.6.3 Realizarea alimentării cu curent

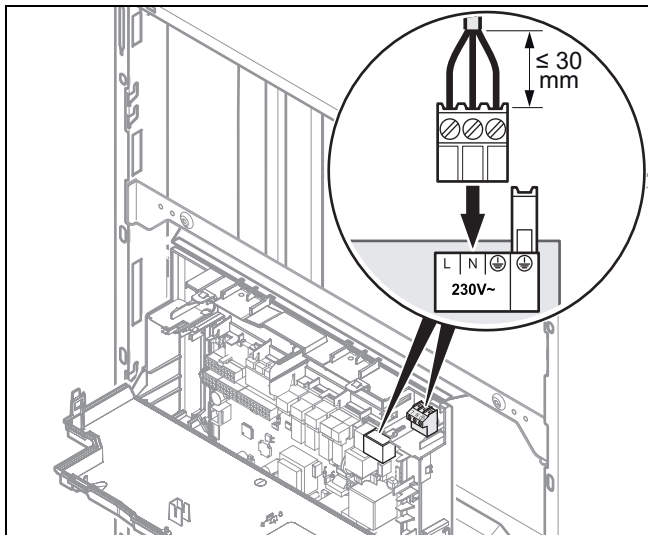


Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzat de tensiunea de racordare prea mare!

La tensiuni de rețea peste 253 V este posibilă deteriorarea componentelor electronice.

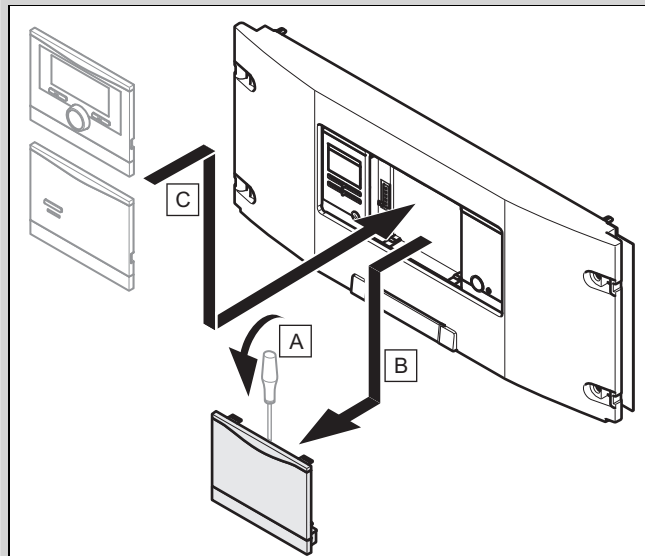
- ▶ Asigurați-vă de faptul că tensiunea nominală a rețelei este 230 V.



1. Respectați toate prescripțiile în vigoare.
2. Deschideți pupitrul de comandă. (→ pagina 16)
3. Realizați o conexiune fixă și instalați un dispozitiv de separare cu o deschidere a contactului de minim 3 mm (de ex. siguranțe sau întrerupător).
4. Folosiți un cablu flexibil cu rol de cablu de alimentare de la rețea, care să fie pozat în produs prin ghidajul de cablu.
5. Realizați cablajul. (→ pagina 16)
6. Înșurubați fișa livrată într-un cablu de racordare la rețea adecvat, conform normelor și cu trei conductori.
7. Închideți pupitrul de comandă. (→ pagina 16)
8. Asigurați-vă că este asigurat permanent accesul liber la legarea la rețea și că nu este acoperit sau ascuns de un obstacol.

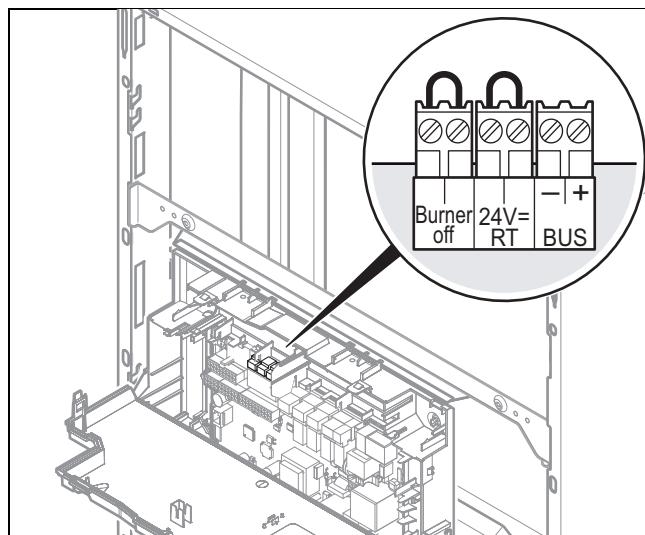
5.6.4 Instalarea regulatorului în pupitrul de comandă

Condiție: Dacă racordați un regulator **eBUS** controlat de condițiile atmosferice sau un regulator **eBUS** marca **Vaillant** controlat de temperatura camerei:



- ▶ Instalați regulatorul în pupitrul de comandă.
- ▶ Șuntați fișa **24V=RT**, dacă aceasta nu s-a realizat încă.

5.6.5 Conectarea regulatorului la sistemul electronic



1. Deschideți pupitrul de comandă. (→ pagina 16)
2. Realizați cablajul. (→ pagina 16)

Condiție: Dacă racordați un regulator **eBUS** controlat de condițiile atmosferice sau un regulator **eBUS** controlat de temperatura camerei:

- ▶ Conectați regulatorul la fișa **BUS**.
- ▶ Șuntați fișa **24V=RT**, dacă aceasta nu s-a realizat încă.

Condiție: Dacă racordați un regulator pentru joasă tensiune (24 V):

- ▶ Conectați regulatorul la fișa **24V=RT** în locul punții.

Condiție: Dacă racordați un termostat de siguranță pentru încălzirea în pardoseală:

- ▶ Conectați termostatul în locul rezistenței ramificației la fișa **Burner off**.

3. Închideți pupitrul de comandă.
4. Pentru declanșarea modului de funcționare **Confort** al pompei (funcționare permanentă) cu un controler pentru mai multe circuite, setați codul de diagnostică D.018

Modul de funcționare al pompei (→ pagina 26) din **Eco (3)** (pompa funcționează intermitent) la **Confort (1)**.

5.6.6 Conectarea componentelor suplimentare

Puteți selecta următoarele componente:

- Pompă de recirculare a apei calde
- Pompa externă de încălzire
- Pompă încărcare boiler (neactivată)
- Hota
- Supapă magnetică externă
- Semnal avarie extern
- Pompa solară (inactivă)
- Comandă la distanță eBUS (inactivă)
- Pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă)
- Supapă solară (inactivă).

5.6.6.1 Utilizarea releului suplimentar

1. Conectați o componentă suplimentară prin fișa gri pe placa electronică direct pe releul suplimentar integrat.
2. Realizați cablajul analog capitolului „Montarea regulatorului (→ pagina 17)“.
3. Pentru a pune în funcțiune componenta conectată, selectați componenta prin codul de diagnoză **D.026**, consultați Accesarea codurilor de diagnoză (→ pagina 25).

5.6.6.2 Utilizarea VR 40 (modulul multifuncțional 2 din 7)

1. Montați componentele corespunzător instrucțiunilor respective.
2. Selectați **D.027** (→ pagina 25) pentru controlul releului 1 pe modulul multifuncțional.
3. Selectați **D.028** (→ pagina 25) pentru controlul releului 2 pe modulul multifuncțional.

5.6.6.3 Pornirea pompei de recirculare conform necesității

1. Legați cablul de racordare al manipulatorului extern cu clemele 1 (0) și 6 (FB) ale ștecărului de margine X41, alăturat regulatorului.
2. Introduceți ștecărul de margine pe locașul X41 de pe placa de circuite.
3. Apăsați manipulatorul extern pentru a lăsa pompa de recirculare să funcționeze 5 minute.

5.6.6.4 Controlul pompei de recirculare cu regulatorul eBUS

1. Alegeți un program de apă caldă (pregătire).
2. Parametrizați un program de recirculare la regulator.
 - ◁ Pompa funcționează pe durata ferestrei de timp stabilite în program.

6 Utilizarea

6.1 Conceptul de comandă al produsului

Conceptul de comandă, cât și posibilitățile de citire și setare a nivelului de utilizator sunt descrise în instrucțiunile de exploatare.

În paragraful „Vedere de ansamblu asupra structurii meniului la nivelul specialist” (→ pagina 39) găsiți o vedere de ansamblu asupra posibilităților de citire și setare a nivelului de specialist.

6.1.1 Apelarea nivelului pentru specialist



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de manevrarea necorespunzătoare!

Setările necorespunzătoare în nivelul specialist pot provoca daune și erori în funcționare ale instalației de încălzire.

- Accesul la nivelul specialist îl puteți utiliza numai dacă sunteți un specialist autorizat.



Indicație

Nivelul pentru specialiști este asigurat cu o parolă contra accesului neautorizat.

1. Apăsați simultan și („i”).
 - ◁ Pe display apare meniul.
2. Răsfoiți cu sau până la afișarea punctului de meniu **Meniu specialist**.
3. Confirmați cu (OK).
 - ◁ Pe display apare textul **Introducere cod** și valoarea **00**.
4. Setați cu sau valoarea **17** (cod).
5. Confirmați cu (OK).
 - ◁ Se afișează meniul pentru specialist cu o selecție de puncte de meniu.

6.2 Monitor în direct (coduri de stare)

Meniu → Monitor in direct

Codurile de stare de pe display informează privind actuala stare de funcționare a produsului.

Coduri de stare – vedere de ansamblu (→ pagina 45)

6.3 Programe de test

Suplimentar față de asistentul de instalare puteți apela și programele de testare pentru punerea în funcțiune, întreținerea și remedierea avariilor.

Meniu → Meniu specialist → Config aparatului

Acolo găsiți pe lângă **Meniu functional**, un **Autotest sistemul electronic** și **Verif tip de gaz**, și **Program teste** .

7 Punerea în funcțiune

7.1 Verificarea reglării din fabrică



Precauție!

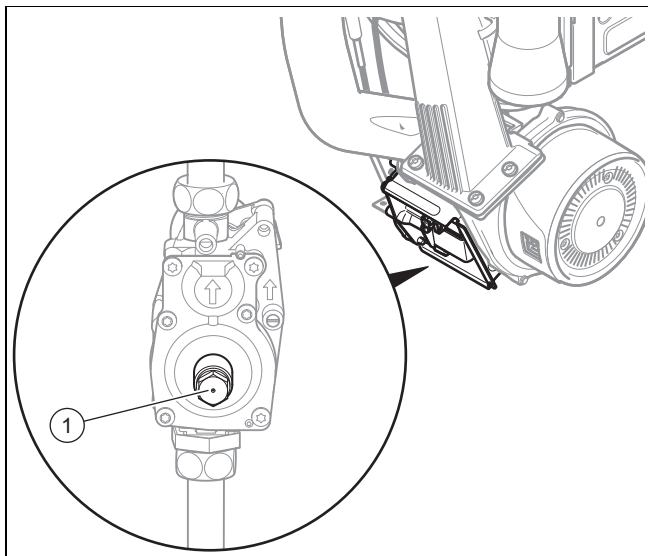
Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reglajul nepermis!

- ▶ Este interzisă modificarea reglajului din fabricație al regulatorului de presiune al gazului la armătura de gaz.



Indicație

Orice plombare distrusă trebuie refăcută.



Indicație

Unele aparate sunt echipate cu armături de gaz fără regulator de presiune (1).



Precauție!

Erori în funcționare sau scurtarea duratei de viață a produsului prin grupa de gaz reglată greșit!

Dacă varianta produsului nu corespunde grupei de gaz disponibile local, se produc funcționări eronate sau trebuie să înlocuiți prematur componentele produsului.

- ▶ Înaintea punerii în funcțiune a produsului comparați indicațiile privind grupa de gaz de pe placa de timbru cu grupa de gaz pusă la dispoziție la locul de instalare.

Arderea produsului a fost verificată în fabrică și presetată pentru funcționarea cu grupa de gaz stabilă pe placa de timbru.

Condiție: Varianta produsului **nu corespunde** grupei de gaz locale

- ▶ Nu puneți produsul în funcțiune.
- ▶ Realizați o modificare a tipului de gaz corespunzător instalației dumneavoastră.

Condiție: Varianta produsului **corespunde** grupei de gaz locale

- ▶ Procedați conform următoarei descrieri.

7.2 Umplerea sifonului de condens

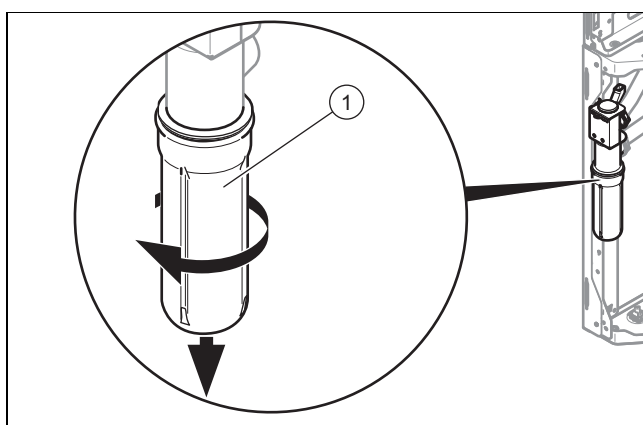


Pericol!

Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii din cauza sifonului de condens gol sau umplut insuficient.

- ▶ Înaintea punerii în funcțiune a produsului umpleți cu apă sifonul de condens.



1. Detașați partea inferioară a sifonului (1), prin rotirea obturatorului baionetă în sens antiorar.
2. Umpleți partea inferioară a sifonului cu apă până la 10 mm sub muchia superioară.
3. Înșurubați corespunzător la loc partea inferioară pe sifonul de apă de condens.

7.3 Pornirea produsului

- ▶ Apăsăți întrerupătorul produsului.
 - ◀ Pe display apare afișajul principal.

7.4 Derularea asistentului de instalare

Asistentul de instalare apare la fiecare pornire a produsului, până când a fost încheiat o dată cu succes. Acesta oferă acces direct la cele mai importante programe de verificare și setări de configurare la punerea în funcțiune a produsului.

Confirmați startul asistentului de instalare. Atâta timp cât este activ asistentul de instalare sunt blocate toate cerințele de încălzire și apă caldă menajeră.

Pentru a ajunge la punctul următor confirmați cu **Urmatorul**.





Dacă nu confirmați startul asistentului de instalare, acesta se închide la 10 secunde după pornire și apare afișajul principal.

7.4.1 Limba

- ▶ Setăți limba dorită.

- ▶ Pentru confirmarea limbii setate și pentru a evita o modificare accidentală a limbii selectați de două ori (OK).

Dacă ați setat din greșeală o limbă pe care nu o înțelegeți, atunci o schimbați în felul următor:

- ▶ Apăsați  și  **simultan și mențineți apăsat**.
- ▶ Apăsați suplimentar scurt tasta de depanare.
- ▶ Mențineți apăsat  și , până când display-ul afișează posibilitatea de reglare a limbii.
- ▶ Selectați limba dorită.
- ▶ Confirmați modificarea de două ori cu (OK).

7.4.2 Umplerea circuitului de încălzire

Pașii descriși pentru umplerea circuitului de încălzire și a circuitului de apă caldă trebuie efectuați înaintea programului pentru aerisirea automată a circuitului de încălzire și de apă caldă.

Modul de umplere (programul de verificare (→ pagina 21) **P.06** este activat automat în asistentul de instalare, atât timp cât pe afișaj este prezentat modul de umplere.

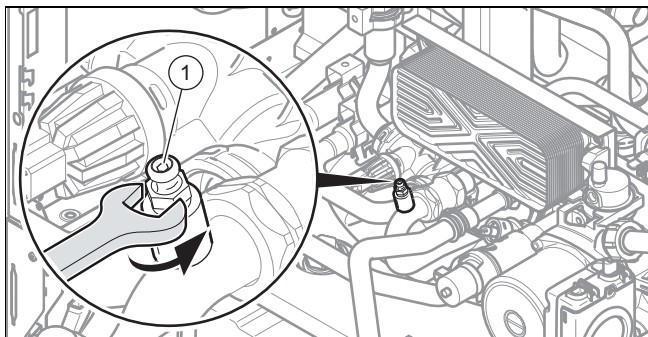
Dacă apar probleme, reporniți Programul de aerisire (→ pagina 21).

7.4.3 Aerisire

Aerisirea (programul de verificare **P.00**) este activată automat în asistentul de instalare, atâta timp cât este afișat pe display Aerisire.



Programul trebuie efectuat obligatoriu o dată, în caz contrar nu pornește aparatul.

Dacă radiatoarele sunt echipate în încăpere cu ventile termostat, asigurați-vă de faptul că toate acestea sunt deschise pentru aerisirea corespunzătoare a circuitului.



- ▶ După finalizarea programului de aerisire, deschideți ventilul de aerisire de pe circuitul de apă caldă (1).
- ▶ Racordați ventilul de aerisire la circuitul de apă caldă de îndată ce este aerisit circuitul.

7.4.4 Temperatura nominală pe tur, temperatura apei calde menajere, regimul confort

1. Pentru setarea temperaturii nominale pe tur, temperaturii apei calde menajere și a regimului confort folosiți  și .
2. Confirmați setarea cu (OK).

7.4.5 Reglarea puterii de încălzire maxime

Puterea de încălzire maximă a aparatului poate fi adaptată necesarului termic al instalației. Utilizați codul de diagnoză **D.000** pentru setarea unei valori, care corespunde puterii aparatului în kW.

7.4.6 Releul suplimentar și modulul multifuncțional

Componentele racordate suplimentar la produs le puteți seta aici. Puteți modifica setarea prin codurile de diagnoză **D.026**, **D.027** și **D.028**.

7.4.7 Numărul de apel al specialistului autorizat

Puteți să vă introduceți numărul de apel în meniul aparatului. Utilizatorul poate afișa numărul de apel. Numărul de apel poate avea până la 16 cifre și nu poate să conțină spații.

7.4.8 Închiderea asistentului de instalare

Dacă ați derulat cu succes și confirmat asistentul de instalare, atunci acesta nu mai începe automat la următoarea pornire.

7.5 Restartarea asistentului de instalare

Puteți restarta oricând asistentul de instalare prin apelarea sa în meniu.

Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare

7.6 Apelarea configurării aparatului și a meniului Diagnoză

Prin codurile de diagnoză puteți verifica din nou și seta cei mai importanți parametri ai instalației. Pentru configurare apelați **Configurare aparat**.

Meniu → Meniu specialist → Config aparatului

Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnoză**.

Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnoza

7.7 Realizarea verificării tipului de gaz



Pericol! Pericol de intoxicare!

Calitate insuficientă a arderii (CO), afișat prin **F.92/93**, provoacă un pericol de intoxicare crescut.

- ▶ Remediați obligatoriu întâi eroarea, înainte de a pune produsul durabil în funcțiune.

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Verificarea familiilor de gaz

Verificarea tip de gaz controlează reglajul produsului referitor la calitatea arderii.



Indicație

Dacă sunt racordate alte aparate cu putere calorică la instalația de încălzire în aceeași conductă de gaze de ardere, atunci asigurați-vă de faptul că, pe durata întregii desfășurări a programului de testare, niciunul din aceste aparate cu putere calorică nu este în funcțiune sau se pornește, astfel încât să fie afectat rezultatul testului.

- Realizați verificarea tipului de gaz în cadrul întreținerii regulate a produsului, după înlocuirea subansamblurilor, lucrările asupra traseului de gaz sau o comutare a gazului.

Rezultat	Semnificație	Măsură
F.92 Eroare rezistență de codare	Rezistența de codare de pe placa cu circuite integrate nu se potrivește grupei de gaz introduse	Se verifică rezistența de codare, se efectuează din nou verificarea tipului de gaz și se introduce grupa de gaz corectă.
„cu succes”	Calitatea arderii este bună. Configurarea aparatului corespunde grupei de gaz introduse.	Nimic
„atenționare”	Calitatea arderii este insuficientă. Valoarea CO ₂ este incorectă.	Se pornește programul de verificare P.01 și se reglează valoarea CO ₂ cu șurubul de reglaj în Venturi. Dacă nu poate fi reglată valoarea corectă a valorii CO ₂ : verificați dacă duza de gaz este cea corectă (galben: gaz natural G20, albastru: gaz natural G25, gri: gaz lichefiat) și dacă prezintă deteriorări. Se realizează din nou verificarea tipului de gaz.
F.93 Eroare grupă de gaz	Calitatea arderii este în afara domeniului admis	Duza de gaz deteriorată sau greșită (galben: gaz natural G20, albastru: gaz natural G25, gri: gaz lichefiat), grupă de gaz greșită, punctul intern de măsurare a presiunii în Venturi este înfundat (nu folosiți lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!), recirculare, garnitură defectă. Se remediază produsul. Se reglează valoarea CO ₂ corectă cu programul de verificare P.01 (șurub de reglaj în Venturi). Se realizează din nou verificarea tipului de gaz.

**Indicație**

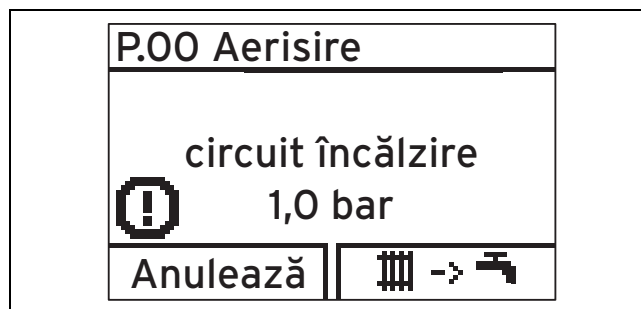
Pe durata verificării tipului de gaz nu este posibilă măsurarea CO₂!

7.8 Utilizarea programelor de verificare

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Program teste

Puteți declanșa funcții speciale la produs prin activarea diferitelor programe de verificare.

Afișaj	Semnificație
P.00	Programul de verificare Aerisire: Pompa de încălzire este pornită ciclic. Circuitul de încălzire și circuitul de apă caldă se aerisesc prin dispozitivul de aerisire rapidă de pe pompa de încălzire (trebuie să fie deschisă clapeta dezaeratorului rapid). Programul de aerisire începe întotdeauna cu circuitul apă caldă (7 minute și 30 de secunde) și se finalizează cu circuitul de încălzire (2 minute și 30 de secunde). 1 x Anulează : terminarea programului de aerisire Indicație Programul de aerisire rulează 10 minute și se termină ulterior. Aerisirea circuitului de apă caldă: Vana cu 3 căi în poziția de apă caldă. Ciclu pompei de încălzire: 5 secunde pornit, 5 secunde oprit. Pompa de apă caldă la 100 % la funcționare continuă. Aerisirea circuitului de încălzire: Vana cu 3 căi în poziția de încălzire, comanda pompei de încălzire se realizează conform indicației de mai sus.
P.01	Programul de verificare pentru sarcina maximă: Produsul este operat cu solicitare termică maximă după aprinderea cu succes.
P.02	Programul de verificare pentru sarcina minimă: Produsul este operat cu solicitare termică minimă după aprinderea cu succes.
P.06	Programul de verificare pentru mod de umplere: Vana cu trei căi este deplasată pe poziția centrală pentru a ușura umplerea. Se opresc arzătorul și pompa (pentru umplerea și golirea produsului).

**Indicație**

Dacă produsul se află în starea de avarie, atunci nu puteți să porniți programele de verificare. Puteți recunoaște o stare de avarie prin simbolul de avarie stânga jos de pe display. Trebuie să realizați întâi remediarea.

Pentru terminarea programelor de verificare, puteți selecta oricând **Anulează**; însă aceasta nu este valabilă pentru prima punere în funcțiune. Ciclu de aerisire trebuie efectuat o dată complet pentru ca arzătorul să poată realiza aprinderea.

7.9 Verificarea și prepararea agentului termic/apelor de umplere și de completare



Precauție!

Pericol de pagube materiale cauzate de apa fierbinte de valoare redusă

- ▶ Asigurați o apă fierbinte de calitate suficientă.

- ▶ Înaintea umplerii sau completării instalației, verificați calitatea agentului termic.

Verificarea calității agentului termic

- ▶ Scoateți puțină apă din circuitul de încălzire.
- ▶ Verificați aspectul agentului termic.
- ▶ Dacă observați materiale sedimentate, atunci trebuie să curățați instalația de nămol.
- ▶ Cu ajutorul unei tije magnetice verificați dacă există magnetită (oxid de fier).
- ▶ Dacă observați depuneri de magnetită, curățați instalația și luați măsuri adecvate de protecție împotriva coroziunii (de exemplu, montați un separator cu magnetită).
- ▶ Controlați valoarea pH-ului de la apa consumată la 25 °C.
- ▶ La valori sub 8,2 sau peste 10,0 curățați instalația și preparați agentul termic.
- ▶ Asigurați-vă că nu este posibilă pătrunderea oxigenului în agentul termic.

Verificarea apei de umplere și de completare

- ▶ Măsurați duritatea apei de umplere și de completare înainte umplerii instalației.

Prepararea apei de umplere și de completare

- ▶ Pentru prepararea apei de umplere și completare observați prescripțiile naționale valabile și normele tehnice.

Sunt valabile următoarele dacă prescripțiile naționale și normele tehnice nu presupun cerințe mai mari:

Trebuie să preparați apa de umplere și de completare,

- dacă întreaga cantitate de apă de umplere și completare pe durata de utilizare a instalației depășește triplul volumului nominal al instalației de încălzire, sau
- dacă nu se respectă valorile orientative indicate în tabelul următor sau
- dacă valoarea pH-ului a agentului termic este sub 8,2 sau peste 10,0.

Valabilitate: Moldova SAU România

Putere de încălzire totală	Duritatea apei la volumul specific al instalației ¹⁾					
	≤ 20 l/kW		> 20 l/kW ≤ 40 l/kW		> 40 l/kW	
kW	°dH	mol/m ³	°dH	mol/m ³	°dH	mol/m ³
< 50	≤ 16,8 ²⁾	≤ 3 ²⁾	≤ 8,4 ³⁾	≤ 1,5 ³⁾	< 0,3	< 0,05
> 50 până la ≤ 200	≤ 11,2	≤ 2	≤ 5,6	≤ 1,0	< 0,3	< 0,05
> 200 până la ≤ 600	≤ 8,4	≤ 1,5	< 0,3	< 0,05	< 0,3	< 0,05
> 600	< 0,3	< 0,05	< 0,3	< 0,05	< 0,3	< 0,05

Putere de încălzire totală	Duritatea apei la volumul specific al instalației ¹⁾					
	≤ 20 l/kW		> 20 l/kW ≤ 40 l/kW		> 40 l/kW	
kW	°dH	mol/m ³	°dH	mol/m ³	°dH	mol/m ³
1) Litri capacitate nominală/putere pe încălzire; la instalațiile cu cazane multiple se folosește cea mai mică putere pe încălzire individuală.						
2) Nicio obstrucție						
3) ≤ 3 (16,8)						

Valabilitate: Moldova SAU România



Precauție!

Pericol de pagube materiale prin îmbogățirea apei fierbinți cu aditivi adecvați!

Aditivii neadecvați pot să ducă la modificări ale componentei, zgomote în regimul de încălzire și eventual la alte pagube consecutive.

- ▶ Nu utilizați substanțe antigigel, inhibitor de coroziune, biocid și mijloace de etanșare nepotrivite.

La utilizarea corespunzătoare a următorilor aditivi nu s-a observat incompatibilități până în prezent la aparatele noastre.

- ▶ La utilizare respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului de aditiv.

Nu ne asumăm răspunderea privind compatibilitatea oricăror aditivi în restul sistemului de încălzire și pentru eficacitatea acestora.

Aditivi pentru măsuri de curățare (la final este necesară spălarea)

- Adey MC3+
- Adey MC5
- Fernox F3
- Sentinel X 300
- Sentinel X 400

Aditivi care rămân în instalație

- Adey MC1+
- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200


Aditivi de protecție contra înghețului care rămân în instalație

- Adey MC ZERO
- Fernox Antifreeze Alphi 11
- Sentinel X 500

- ▶ Dacă ați utilizat aditivii menționați mai sus, informați utilizatorul privind măsurile necesare.
- ▶ Informați utilizatorul privind comportamentele necesare pentru protecția contra înghețului.

7.10 Citirea presiunii de umplere

Aparatul dispune atât de un grafic cu coloane pentru reprezentarea presiunii, cât și de un afișaj digital al presiunii.

- Pentru citirea valorii digitale a presiunii de umplere apă sași de două ori .

Pentru o funcționare corespunzătoare a instalației de încălzire este necesar ca graficul cu coloane să fie pe display aproximativ în centru (între valorile limită punctate). Aceasta corespunde unei presiuni de umplere între 100 kPa și 150 kPa (1,0 bar și 1,5 bar).

Dacă instalația de încălzire se întinde pe mai multe etaje, atunci pot fi necesare valori mai mari pentru presiunea de umplere pentru a evita o pătrundere a aerului în instalația de încălzire.

7.11 Evitarea unei lipse de presiuni a apei

Produsul este echipat cu un senzor pentru presiunea apei pentru a evita avariile la instalația de încălzire printr-o presiune de umplere prea mică. La scăderea sub o presiune a apei de 80 kPa (0,8 bar), aparatul semnalează lipsă de presiune prin aprinderea intermitentă a valorii de presiune pe display. Aparatul se oprește dacă presiunea de umplere scade sub o valoare de 50 kPa (0,5 bar). Display-ul afișează **F.22**.

- Completați cu apă fierbinte pentru a repune produsul în funcțiune.

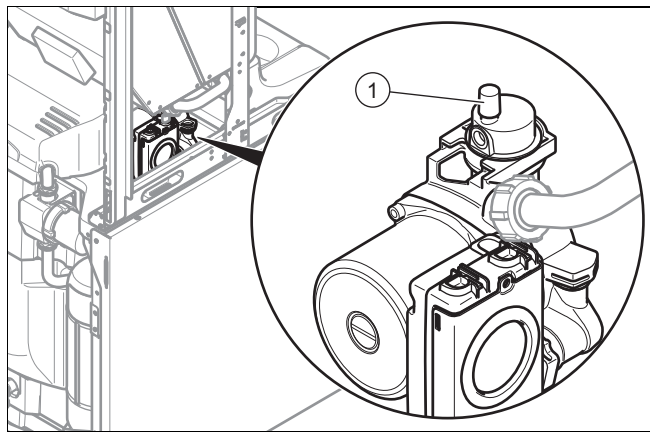
Display-ul afișează intermitent valoarea presiunii până la atingerea unei presiuni de 110 kPa (1,1 bar) sau mai mare.

- Dacă observați o cădere frecventă a presiunii, atunci determinați și îndepărtați cauza.

7.12 Umplerea și aerisirea instalației de încălzire

Prelucrare preliminară

- Spălați temeinic instalația de încălzire înainte să o umpleți.



1. Slăbiți capacul dispozitivului de aerisire rapidă (1) cu una până la două rotații și lăsați-l în această poziție, deoarece, în felul acesta, aparatul se aerisește automat pe durata funcționării.
2. Selectați programul de verificare **P.06**.
 - ◁ Vana cu 3 căi se deplasează în poziția centrală, pompele nu funcționează, iar aparatul nu comută pe regimul de încălzire.
3. Observați variantele privind subiectul Prepararea agentului termic (→ pagina 22).
4. Racordați conform standardului robinetul de umplere al instalației de încălzire la accesoriul de racordare cu

o alimentare de apă fierbinte, dacă este posibil cu un robinet de apă rece.

5. Alimentați circuitul de încălzire cu apă.
6. Deschideți toate robinetele radiator cu termostat.
7. Verificați dacă sunt deschise robinetele de închidere ale turului și returului de încălzire.
8. Deschideți lent robinetul de umplere și golire a cazanului pentru curgerea apei în circuitul de încălzire.
9. Aerisiți cel mai înalt radiator și așteptați până când apa iese fără bule din ventilul de aerisire.
10. Aerisiți restul de radiatoare până când sistemul de încălzire este umplut complet cu apă.
11. Închideți toate ventilele de aerisire.
12. Completați cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
13. Închideți robinetul de umplere și golire a cazanului și robinetul de apă rece.
14. Verificați toate conexiunile și întregul circuit pentru a depista eventualele neetanșități.
15. Selectați programul de verificare **P.00** pentru dezaerarea instalației de încălzire.
 - ◁ Aparatul nu pornește, pompa internă funcționează după timp și permite o aerisire a circuitului.
 - ◁ Display-ul afișează presiunea de umplere din instalația de încălzire.
16. Pentru a putea realiza corespunzător procesul de aerisire, aveți în vedere faptul că presiunea de umplere a instalației de încălzire să nu fie peste presiunea minimă de umplere.
 - Presiunea de umplere minimă a instalației de încălzire: 80 kPa (800 mbar)



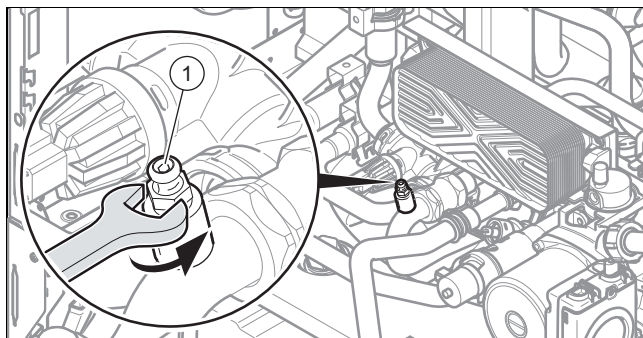
Indicație

Programul de verificare **P.00** rulează 7,5 minute în circuitul de apă caldă și 2,5 minute în circuitul de încălzire.

După încheierea procesului de umplere, presiunea de umplere a instalației de încălzire trebuie să fie minim 20 kPa (0,2 bar) peste contrapresiunea vasului de expansiune (ADG) ($P_{\text{instalație}} \geq P_{\text{ADG}} + 20 \text{ kPa}$ (0,2 bar)).

17. În cazul în care, după încheierea programului de verificare **P.00**, se află încă prea mult aer în instalația de încălzire, atunci reporniți programul de verificare.
18. Verificați dacă toate racordurile sunt etanșe.

7.13 Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă menajeră



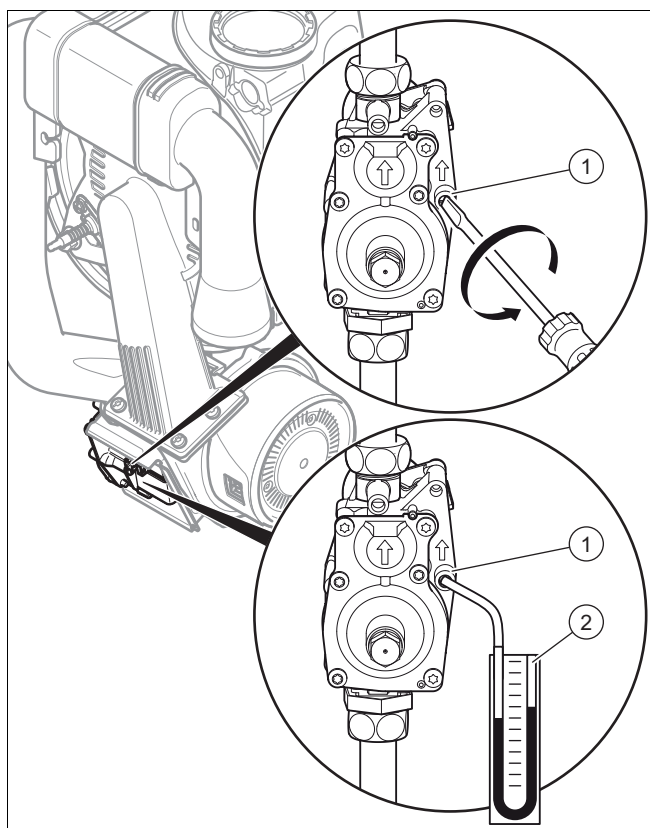
1. Deschideți supapa de închidere a apei reci de la produs.

- Umpleți sistemul de apă caldă menajeră prin deschiderea tuturor robinetelor de alimentare a apei calde menajere, până la scurgerea apei.
- Racordați un furtun și deschideți ventilul de aerisire (1) de pe circuitul de apă caldă al aparatului până la curgerea apei, iar apoi închideți-l.
- Închideți robinetele de apă caldă la atingerea cantității de scurgere corespunzătoare.
- Porniți programul de verificare P.00 pentru aerisirea circuitului.
- De îndată ce este încheiat programul de verificare P.00, deschideți dezaeratorul (1) de pe circuitul de apă caldă al aparatului până la curgerea apei, iar apoi închideți-l.

7.14 Verificarea și adaptarea reglajului de gaz

7.14.1 Verificarea presiunii de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului)

- Închideți robinetul de gaz.



- Desfaceți, cu o șurubelniță, șurubul de etanșare de la racordul de măsurare (1) (șurubul din partea inferioară al armăturii de gaz).
- Racordați un manometru (2) la niplul de măsurare (1).
- Deschideți robinetul de gaz.
- Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare P.01.
- Măsurați presiunea de racordare a gazului față de presiunea atmosferică.

Valabilitate: România SAU Moldova

- Presiunea admisă de la racordul de gaz la funcționarea cu gaz natural E: 1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)

Valabilitate: România SAU Moldova

- Presiunea admisă de la racordul de gaz la funcționarea cu gaz lichiefiat P: 2,5 ... 3,5 kPa (25,0 ... 35,0 mbar)
- Opriți produsul.
 - Închideți robinetul de gaz.
 - Detashați manometrul.
 - Strângeți șurubul niplului de măsurare (1).
 - Deschideți robinetul de gaz.
 - Verificați etanșeitarea la gaz a niplului de măsurare.

Condiție: Presiunea de racordare a gazului **nu** se află în intervalul admis



Precauție!

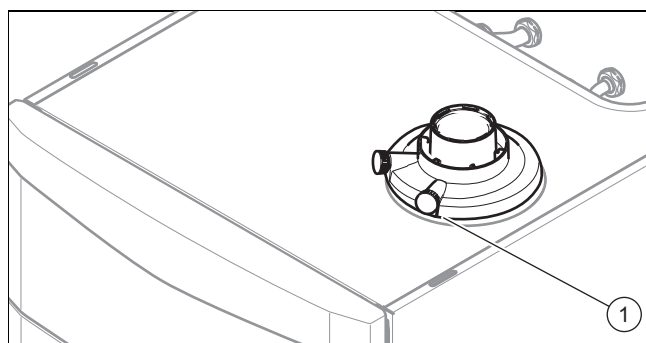
Riscul producerii de pagube materiale și de erori în funcționare prin presiunea greșită de racordare a gazului!

Dacă presiunea de racordare a gazului se află în afara intervalului admis, atunci se pot produce avarii în timpul funcționării și deteriorări ale produsului.

- ▶ Nu realizați setări la produs.
- ▶ Nu puneți produsul în funcțiune.

- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea, atunci informați societatea furnizoare de gaz.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.

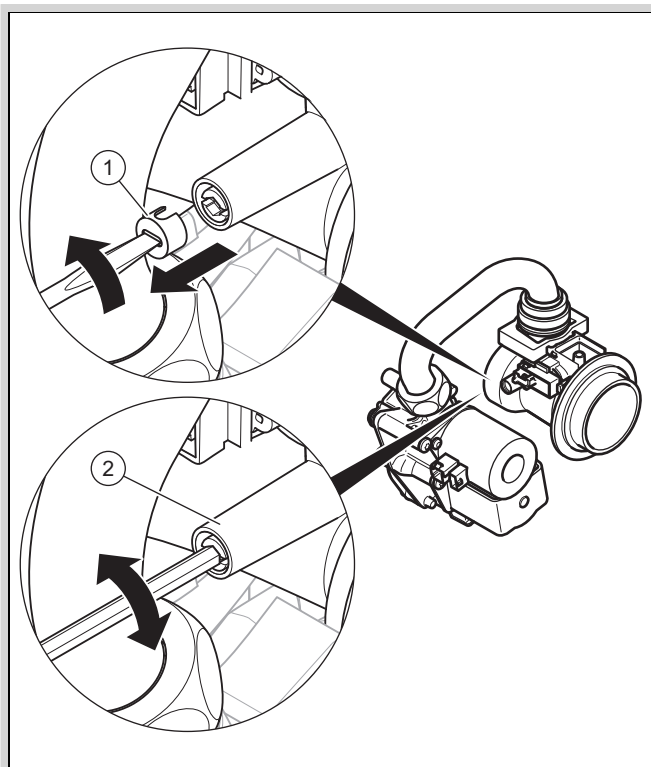
7.14.2 Verificarea conținutului CO₂ și reglarea dacă este necesar (setarea conținutului de aer)



- Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare P.01.
- Așteptați minim 5 minute până când produsul a atins temperatura de regim.
- Măsurați conținutul de CO₂ la ștuțul de măsurare a gazelor de ardere (1).
- Comparați valoarea măsurată cu valoarea corespunzătoare din tabel.
Valori din fabricație de reglare a gazului (**Valabilitate:** Moldova SAU România) (→ pagina 50)

Condiție: Este necesar reglajul conținutului de CO₂

- ▶ Demontați capacul frontal.



- ▶ Perforați capacul de acoperire (1) cu o mică șurubelniță cu fantă la marcaj și deșurubați-l afară.
- ▶ Reglați conținutul de CO₂ (valoare cu învelitoarea frontală detașată), prin rotirea șurubului (2).



Indicație

Conținut crescut de CO₂ prin rotirea spre stânga
 Conținut redus de CO₂ prin rotirea spre dreapta

- ▶ Numai pentru gaz natural: Reglați numai în etape treptate de câte 1 răsucire și așteptați cca. 1 minut după fiecare reglare până la stabilizarea valorii.
- ▶ Numai pentru gaz lichefiat: Reglați treptat valoarea cu trepte mici de câte 1/2 răsuciri și așteptați cca. 1 minut după fiecare reglare până la stabilizarea valorii.
- ▶ Închideți programul de verificare după finalizarea reglajului.
- ▶ Dacă nu este posibilă o setare în intervalul de reglare indicat, atunci este interzisă punerea în funcțiune a produsului.
- ▶ Informați serviciul de asistență tehnică al fabricii în acest caz.
- ▶ Înșurubați din nou capacul de acoperire.
- ▶ Reatașați carcasa frontală.

7.15 Verificarea etanșeității

- ▶ Verificați etanșeitățile conductei de gaz, circuitul de încălzire și circuitul apei calde.
- ▶ Verificați tubulatura de admisie/evacuare gaze pentru instalare ireproșabilă.

Condiție: Funcționarea camerei etanșe

- ▶ Verificați camera de vid să fie perfect închisă.

7.15.1 Verificarea regimului de încălzire

1. Asigurați-vă de faptul că există o cerință termică.
 - de exemplu, prin reglajele de la controlerul de sistem sau răcirea vasului tampon.



Indicație

Alternativ, puteți să prestabiliți o valoare nominală pentru tur prin software-ul de service.

2. Apelați **Monitor in direct**.
 - **Meniu → Monitor in direct**
 - ◁ Dacă aparatul funcționează corect, atunci pe afișaj apare **S.04**.

7.15.2 Verificarea preparării apei calde menajere

1. Deschideți complet prin rotire robinetul de apă caldă menajeră.
2. Apelați **Monitor in direct**.
 - **Meniu → Monitor in direct**
 - ◁ Dacă prepararea apei calde funcționează corespunzător, apare afișajul **S.24** pe display după câteva minute.

8 Adaptare la instalația de încălzire

Pentru a seta din nou cei mai importanți parametri ai instalației folosiți punctul de meniu **Config aparatului**.

Meniu → Meniu specialist → Config aparatului

Sau porniți încă o dată manual asistentul de instalare.

Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare






8.1 Apelarea codurilor de diagnoză

Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnoză**.

Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnoza

Coduri de diagnoză – prezentare generală (**Valabilitate:** Moldova SAU România) (→ pagina 40)

Cu ajutorul parametrilor marcați ca reglabili în vederea de ansamblu a codurilor de diagnoză, puteți adapta produsul la instalația de încălzire și la necesitățile clientului.

- ▶ Pentru schimbarea codului de diagnoză, apăsați  sau .
- ▶ Pentru selectarea parametrului pentru o modificare, apăsați  (**Alege**).
- ▶ Pentru modificarea reglajului actual, apăsați  sau .
- ▶ Confirmați cu (OK).

8.2 Setarea puterii de încălzire maxime

Puterea de încălzire maximă a produsului este reglată din fabrică pe **auto**. Dacă doriți să setați totuși o putere de încălzire maximă, atunci sub **D.000** puteți defini o valoare, care să corespundă puterii în kW a produsului.



Indicație

Dacă s-a realizat comutarea gazului pe gaz lichefiat, puterea de încălzire maximă este mai mare decât este indicat în display. Preluati valorile corecte din datele tehnice.

8.3 Setarea duratei de post-funcționare a pompelor și a modului de funcționare a pompelor

Sub **D.001** puteți seta durata de post-funcționare a pompelor (setări din fabrică 5 min.).

Prin codul de diagnoză **D.018** puteți seta modurile de funcționare a pompelor **Eco** sau **Confort**.

La **confort** se pornește pompa internă dacă temperatura pe turul de încălzire nu se află pe **Incalzire oprita** (→ Instrucțiuni de exploatare), iar solicitarea de căldură este deblocată printr-un controler extern.

eco (setări din fabrică) este util pentru evacuarea căldurii reziduale la o cerere foarte mică de căldură și la diferențe mari de temperatură între valoarea nominală a preparării apei calde menajere și valoarea nominală a regimului de încălzire. În felul acesta evitați alimentarea deficitară a spațiilor locative. Dacă există cerere de căldură, pompa este pornită timp 5 minute la fiecare 25 de minute după expirarea duratei de post-funcționare.

8.4 Setarea temperaturii maxime pe tur

Prin codul de diagnoză **D.071** puteți seta temperatura maximă pe tur pentru regimul de încălzire (reglarea din fabrică 75 °C).

8.5 Setarea reglajului pentru temperatura pe tur

La racordarea produsului la o încălzire în pardoseală este posibilă comutarea reglajului temperaturii prin codul de diagnoză **D.017** de pe reglarea temperaturii pe tur (reglarea din fabrică) pe reglarea temperaturii pe retur.

8.6 Durata de blocare a arzătorului

8.6.1 Setarea duratei de blocare a arzătorului

Pentru a evita o pornire și oprire frecventă a arzătorului, iar astfel pierderi de energie, după fiecare oprire a arzătorului pentru o anumită durată se activează un blocaj electronic de repornire. Puteți adapta durata de blocare a arzătorului la condițiile instalației de încălzire. Durata de blocare a arzătorului este activă numai pentru regimul de încălzire. Un regim de apă caldă menajeră pe parcursul unei durate în curs de blocare a arzătorului nu influențează elementul de temporizare. Prin codul de diagnoză **D.002** puteți seta timpul maxim de blocare a arzătorului (reglarea din fabrică: 20 min). Duratale eficiente de blocare a arzătorului în funcție de temperatura nominală pe tur și de durata maximă setabilă de blocare a arzătorului vă rugăm să le preluați din tabelul următor:

T _{Vor} (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]						
	1	5	10	15	20	25	30
30	2,0	4,0	8,5	12,5	16,5	20,5	25,0
35	2,0	4,0	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0
40	2,0	3,5	6,5	10,0	13,0	16,5	19,5
45	2,0	3,0	6,0	8,5	11,5	14,0	17,0
50	2,0	3,0	5,0	7,5	9,5	12,0	14,0
55	2,0	2,5	4,5	6,0	8,0	10,0	11,5
60	2,0	2,0	3,5	5,0	6,0	7,5	9,0
65	2,0	1,5	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5
70	2,0	1,5	2,0	2,5	2,5	3,0	3,5
75	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

T _{Vor} (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]					
	35	40	45	50	55	60
30	29,0	33,0	37,0	41,0	45,0	49,5
35	25,5	29,5	33,0	36,5	40,5	44,0
40	22,5	26,0	29,0	32,0	35,5	38,5
45	19,5	22,5	25,0	27,5	30,5	33,0
50	16,5	18,5	21,0	23,5	25,5	28,0
55	13,5	15,0	17,0	19,0	20,5	22,5
60	10,5	11,5	13,0	14,5	15,5	17,0
65	7,0	8,0	9,0	10,0	11,0	11,5
70	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5
75	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0



Indicație

Restul timpului de blocare a arzătorului după o oprire regulamentară în regimul de încălzire îl puteți șterge sub **D.067**.

8.6.2 Resetarea duratei de blocare a arzătorului

Posibilitatea 1

Meniu → **Reset timp bloc arz**

Pe display apare durata actuală de blocare a arzătorului.

- ▶ Confirmați resetarea duratei de blocare a arzătorului cu **(Alege)**.

Posibilitatea 2

- ▶ Apăsati tasta de depanare.

8.7 Setarea intervalului de întreținere

Dacă setați intervalul de întreținere, atunci, după un număr reglabil de ore de funcționare ale arzătorului, apare mesajul pe display că produsul necesită întreținere împreună cu simbolul de întreținere . Display-ul reguletoarelor eBUS afișează informația **Întreținere MAIN**.

- ▶ Setati orele de funcționare până la următoarea întreținere prin codul de diagnoză **D.084**. Preluati valorile orientative din tabelul următor.

Cerere de căldură	Număr persoane	Ore de funcționare ale arzătorului până la următoarea inspecție/întreținere (în funcție de tipul instalației)
5,0 kW	1 - 2	1.050h
	2 - 3	1.150h
10,0 kW	1 - 2	1.500 h
	2 - 3	1.600h
15,0 kW	2 - 3	1.800h
	3 - 4	1.900 h
20,0 kW	3 - 4	2.600 h
	4 - 5	2.700 h
25,0 kW	3 - 4	2.800 h
	4 - 6	2.900 h
> 27,0 kW	3 - 4	3.000 h
	4 - 6	3.000 h

Valorile indicate corespund unei durate medii de utilizare de un an.

Dacă nu setați o valoare numerică, ci simbolul „-”, atunci funcția **Afișaj de întreținere** este inactivă.



Indicație

După expirarea orelor de funcționare setate trebuie să setați din nou intervalul de întreținere.

8.8 Reglarea puterii pompei

Valabilitate: Moldova SAU România

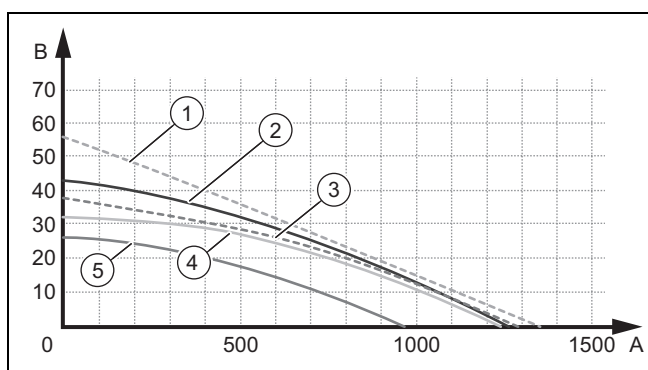
Produsul este echipat cu o pompă foarte eficientă cu turație reglată, care se adaptează singură la raporturile hidraulice ale instalației de încălzire.

Dacă este necesar, atunci puteți regla manual fix puterea pompei în cinci etape selectabile referitor la puterea maximă posibilă. În felul acesta opriți reglarea turației.

- Pentru comutarea puterii pompei, modificați **D.014** pe valoarea dorită.

8.8.1 Înălțimea restantă de transport, pompă

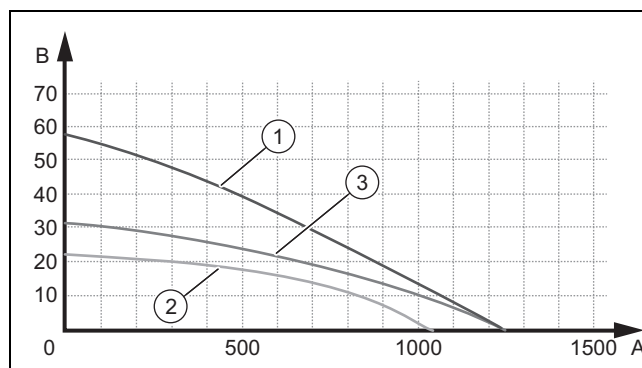
8.8.1.1 Caracteristica pompei pentru 25 kW



- | | |
|---|--|
| 1 Bypass închis / Vmax / cod d14=8 (accelerare) | 3 Bypass în reglarea din fabrică / Vmax / cod d14=8 (accelerare) |
| 2 Bypass închis / Vmax / cod d14=0 | 4 Bypass în reglarea din fabrică / Vmax / cod d14=0 |

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 5 Bypass deschis / Vmin / cod d14=0 | B Presiunea disponibilă (kPa) |
| A Trecerea în circuit (l/h) | |

8.8.1.2 Caracteristica pompei pentru 30 kW



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Bypass închis / Vmax / cod d14=0 | 3 Reglarea din fabrică / Vmax / cod d14=0 |
| 2 Bypass deschis / Vmin / cod d14=0 | A Trecerea în circuit (l/h) |
| | B Presiunea disponibilă (kPa) |

8.8.2 Reglarea bypass-ului

Valabilitate: Moldova SAU România

Presiunea este reglabilă într-un domeniu între 17 kPa (0,17 bar) și 35 kPa (0,35 bar). Valoarea presetată este cca. 30 kPa (0,30 bar) (poziție centrală).

Prin fiecare rotire a șurubului de reglare se modifică presiunea cu cca. 1 kPa (0,01 bar). Prin rotirea spre dreapta crește presiunea, iar prin rotirea spre stânga scade presiunea.



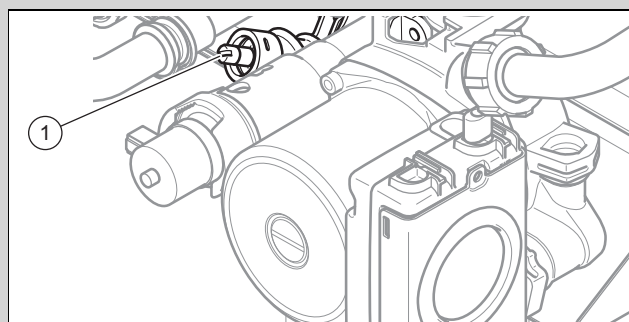
Precauție!

Pericolul producerii de pagube materiale cauzat de reglajul greșit al pompei foarte eficiente

Dacă se crește presiunea la ventilul de suprapurtare (rotire spre dreapta), atunci se poate produce o funcționare eronată la o putere reglată a pompei la mai puțin de 100 %.

- În cazul acesta, reglați puterea pompei prin codul de diagnoză **D.014** pe **5** (100 %).

- Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)



- Reglați presiunea cu șurubul de reglaj (1).

Poziția șurubului de reglaj	Presiune	Observație/aplicație
Opritor drept (rotit complet în jos)	35 kPa (0,35 bar)	Dacă radiatoarele nu se încălzesc suficient la setările din fabrică. În cazul acesta trebuie să reglați pompa pe treapta max.
Poziție de mijloc (5 răsuciri spre stânga)	30 kPa (0,30 bar)	Setări din fabrica
Din poziția de mijloc încă 5 răsuciri spre stânga	17 kPa (0,17 bar)	Dacă se produc zgomote la radiatoare sau la ventilele radiatoarelor

► Montați capacul frontal.

8.9 Reglarea temperaturii apei calde

► Respectați prescripțiile în vigoare privind profilaxia Legionella.

8.10 Dedurizarea apei

Odată cu creșterea temperaturii apei, crește și probabilitatea de formare a depunerilor de calcar.

► Dedurizați apa dacă este necesar.

8.11 Predarea aparatului către utilizator

- După finalizarea instalării lipiți autocolantul alăturat 835593 în limba utilizatorului pe partea frontală a produsului.
- Explicați utilizatorului poziția și funcționarea dispozitivelor de siguranță.
- Instruiți utilizatorul privind manevrarea aparatului. Răspundeți la toate întrebările acestuia. Puneți accentul pe instrucțiunile de siguranță pe care utilizatorul trebuie să le respecte.
- Informați utilizatorul privind necesitatea întreținerii aparatului conform intervalelor indicate.
- Predați utilizatorului toate instrucțiunile și documentele aparatului.
- Instruiți utilizatorul privind măsurile luate pentru alimentarea cu aer de ardere și sistemul de evacuare a gazelor arse și subliniați faptul că este interzisă realizarea oricăror modificări.



Pericol!

Pericol de moarte cauzat de Legionella!

Legionella se dezvoltă la temperaturi sub 60 °C.

► Asigurați-vă de faptul că operatorul cunoaște toate măsurile de protecție antilegionella pentru a îndeplini indicațiile valabile privind profilaxia Legionella.

- Informați operatorul în privința valabilității prescripțiilor pentru apa caldă.

9 Inspecția și întreținerea

► Realizați toate lucrările de inspecție și întreținere în ordine conform tabelului cu vederea de ansamblu asupra lucrărilor de inspecție și întreținere.

Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (→ pagina 44)

Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (**Valabilitate:** România)

9.1 Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere

Inspecțiile (1 × anual) și întreținerile corespunzătoare, regulate (în funcție de rezultatul inspecției, însă cel puțin o dată la fiecare 2 ani), cât și utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale au o importanță decisivă pentru o funcționare ireproșabilă și o lungă durată de utilizare a produsului.

Vă recomandăm încheierea unui contract de inspecție sau întreținere.

Inspecție

Inspecția este folosită pentru stabilirea stării actuale a produsului și compararea cu starea nominală. Aceasta se realizează prin măsurare, verificare, observare.

Întreținere

Întreținerea este necesară pentru a remedia eventualele abateri ale stării actuale față de starea nominală. De regulă, aceasta se realizează prin curățarea, setarea și eventual înlocuirea componentelor individuale uzate.

Conform experienței, în condiții normale de exploatare, nu este necesară realizarea anuală de lucrări de curățenie de ex. la schimbătorul de căldură. Intervalele de întreținere și volumul intervalelor de întreținere sunt stabilite la inspecție de către instalatorul specializat, în funcție de caracteristici. Totuși este necesară realizarea unei întrețineri la fiecare 2 ani.

9.2 Procurarea pieselor de schimb

Componentele originale ale produsului au fost certificate în procesul de certificare a conformității prin producător. Dacă utilizați la întreținere sau reparație alte piese necertificate, respectiv neavizate, este posibil ca produsul să nu mai corespundă normelor în vigoare și, ca urmare, să se anuleze conformitatea produsului.

Recomandăm insistent utilizarea pieselor de schimb originale ale producătorului, deoarece astfel este asigurată o funcționare fără defecțiuni și sigură a produsului. Pentru a obține informații despre piesele de schimb originale disponibile, puteți utiliza datele de contact indicate pe partea posterioară a acestor instrucțiuni.

► Dacă aveți nevoie de piese de schimb pentru întreținere sau reparație, atunci folosiți exclusiv piese de schimb avizate pentru produs.

9.3 Utilizarea meniului funcțional

Cu acest meniu funcțional puteți porni și testa componente individuale ale instalației de încălzire.

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Meniu funcțional

- ▶ Selectați componenta instalației de încălzire.
- ▶ Confirmați cu (**Alege**).

Afișaj	Programul de testare	Acțiunea
T.01	Verificarea pompei interne	Se pornește și oprește pompa de încălzire internă.
T.02	Verificarea vanei cu 3 căi	Vana internă cu 3 căi se deplasează în poziția de încălzire sau de apă caldă.
T.03	Verificarea ventilatorului	Se pornește și oprește ventilatorului. Ventilatorul funcționează cu turație maximă.
T.04	Verificarea pompei de încărcare a boilerului	Se pornește și oprește pompa de încărcare a boilerului.
T.05	Verificarea pompei de recirculare	Se pornește și oprește pompa de recirculare.
T.06	Verificarea pompei externe	Se pornește și se oprește pompa de încălzire externă (dacă este instalată).
T.08	Verificarea arzătorului	Produsul pornește și comută pe solicitare minimă. Pe display se afișează temperatura pe tur.

Terminarea meniului funcțional

- ▶ Pentru a termina meniul funcțional selectați (**Anuleaza**).

9.4 Efectuarea autotestului pentru sistemul electronic

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Autotest

Prin autotestul pentru sistemul electronic puteți realiza o verificare prealabilă a plăcii electronice.

9.5 Demontarea modului compact termic



Indicație

Grupa de construcție a modului compact termic este compusă din cinci componente principale:

- ventilator cu turație reglată,
- armătura de gaz incl. tabla de susținere,
- Venturi incl. senzorul curentului de masă și țeava de legătură pentru gaz,
- Ușa arzătorului,
- arzător de amestecare.



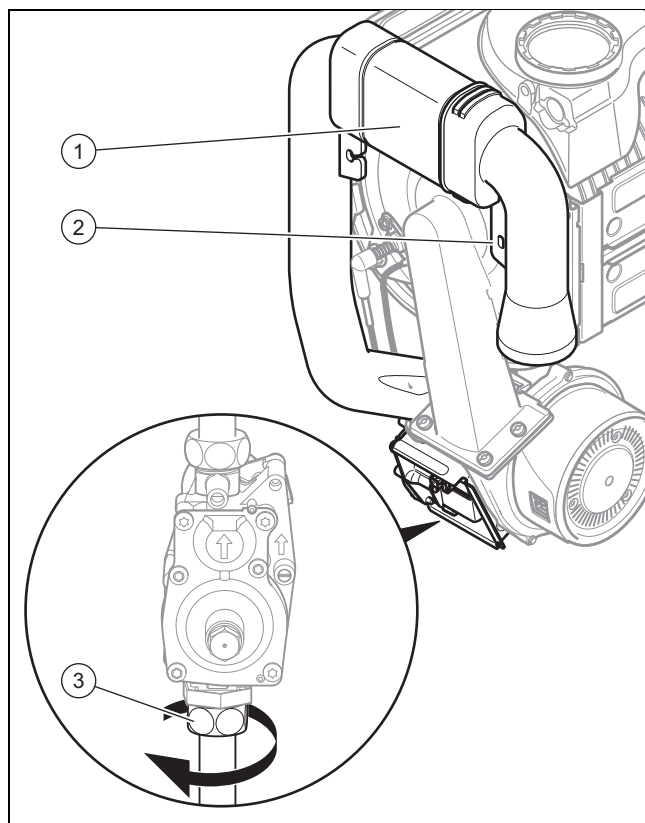
Pericol!

Pericol de moarte și riscul producerii de pagube materiale cauzat de gaze fierbinți de ardere!

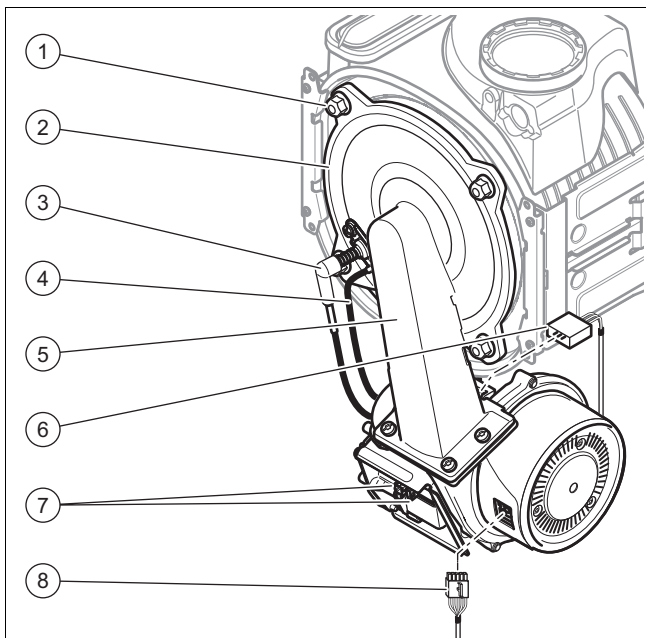
Este interzisă deteriorarea garniturii, a izolației termice și a piulițelor autoblocante de pe flanșa arzătorului. În caz contrar pot scăpa gaze fierbinți de ardere și pot provoca accidente și pagube materiale.

- ▶ Înlocuiți garnitura după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- ▶ Înlocuiți piulițele autoblocante după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- ▶ Dacă izolația termică de la flanșa arzătorului sau de pe peretele posterior al schimbătorului de căldură prezintă semne de deteriorare, atunci schimbați izolația termică.

1. Opriți produsul de la întrerupător.
2. Închideți robinetul de gaz.
3. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)
4. Rabatați casetă electronică în față.
5. Demontați peretele frontal al camerei de vid. (→ pagina 13)



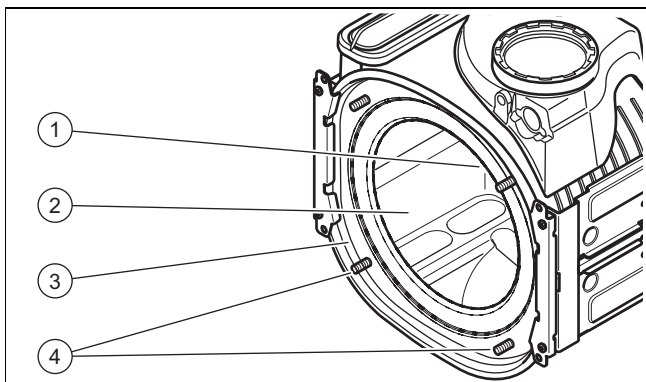
6. Desfaceți șurubul de fixare (2) și detașați conducta de admisie a aerului (1) de pe ștuțurile de aspirare.
7. Slăbiți piulița olandeză (3) de pe armătura de gaz.



8. Scoateți fișa cablului de bujie (3) și a cablului de împământare (4) de pe electrodul de aprindere.
9. Scoateți fișa (8) de pe motorul suflantei prin apăsarea pe cârligul de blocare.
10. Scoateți fișă (7) de pe armătura de gaz.
11. Scoateți fișa (6) de la duza Venturi prin apăsarea pe cârligul de blocare.
12. Slăbiți cele patru piulițe (1).
13. Trageți grupul de montaj al modului termocompact (2) din schimbătorul de căldură.
14. Verificați arzătorul și schimbătorul de căldură pentru deteriorări și murdării.
15. Dacă este necesar, curățați sau înlocuiți subansamblurile conform următoarelor capitole.
16. Montați o nouă garnitură a ușii arzătorului.
17. Verificați izolația termică de pe ușa arzătorului. Dacă observați semne de deteriorări, atunci înlocuiți izolația termică.

9.6 Curățarea schimbătorului de căldură

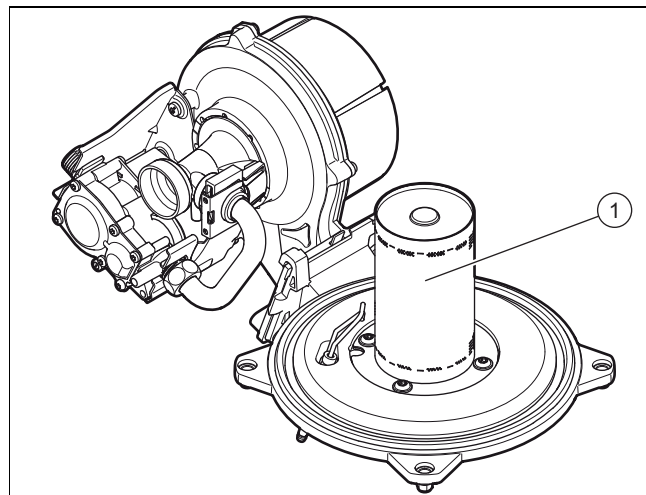
1. Protejați pupitrul de comandă pe care l-ați rabatat în jos contra stropilor de apă.



2. Este interzisă slăbirea sau strângerea celor patru piulițe ale știfturilor filetate (4).
3. Curățați cu apă spirala de încălzire (2) a schimbătorului de căldură (3) sau cu oțel dacă este cazul (maxim 5 % conținut de acid). Permiteți oțelului să acționeze 20 minute asupra schimbătorului de căldură.

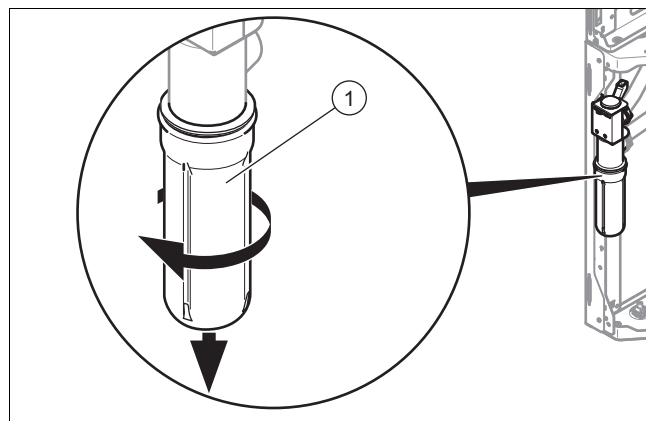
4. Spălați murdăriile dizolvate cu un jet puternic de apă sau folosiți o perie de plastic. Nu orientați jetul de apă direct spre izolația termică (1) de pe partea posterioară a schimbătorului de căldură.
 - ◀ Apa se scurge prin sifonul de condens, în schimbătorul de căldură.

9.7 Verificarea arzătorului



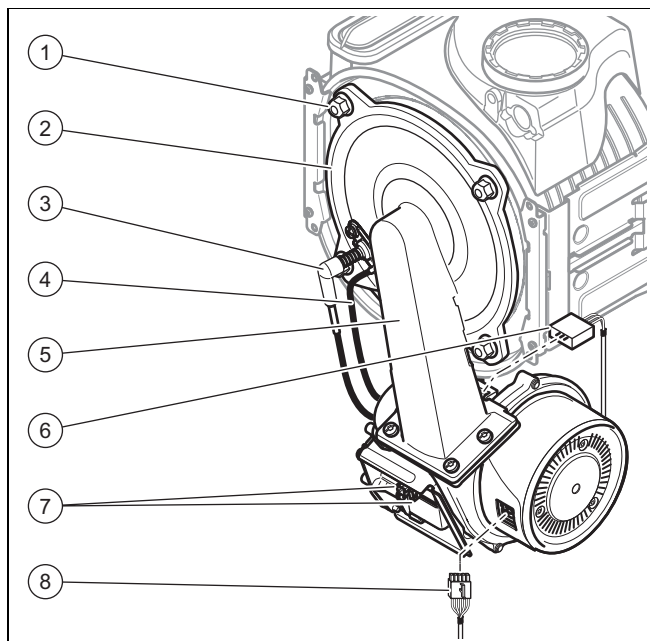
- ▶ Verificați suprafața arzătorului (1) pentru eventuale deteriorări. Înlocuiți arzătorul, dacă depistați deteriorări.

9.8 Curățarea sifonului de condens



1. Detașați partea inferioară a sifonului (1), prin rotirea obturatorului baionetă în sens antiorar.
2. Spălați cu apă partea inferioară a sifonului de apă de condens.
3. Umpleți partea inferioară cu apă până la 10 mm sub muchia superioară.
4. Înșurubați la loc partea inferioară pe sifonul de apă de condens.

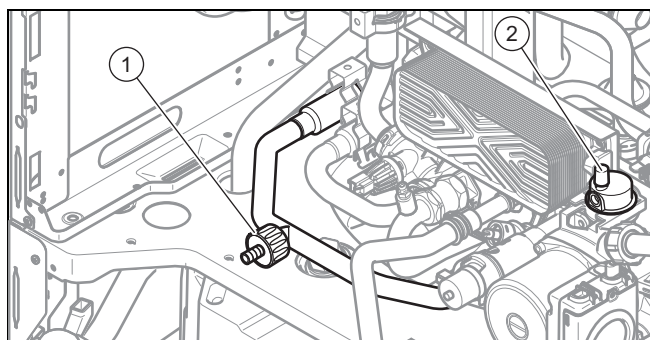
9.9 Montarea modului compact termic



1. Aduceți modulul termocompact (5) pe schimbătorul de căldură.
2. Strângeți în cruce cele patru piulițe noi (1) până când ușa arzătorului (2) este așezată uniform pe suprafețele opritoare.
 - Cuplu de strângere: 6 Nm
3. Reconectați fișele (3), (4), (6), (7) și (8).
4. Racordați conducta de gaz cu o garnitură nouă.
5. Deschideți robinetul de gaz.
6. Asigurați-vă de faptul că nu există neetanșeități.
7. Verificați dacă este așezat corect inelul de etanșare a conductei de admisie aer.
8. Introduceți țeava de aspirare a aerului înapoi pe ștuțul de aspirare.
9. Fixați țeava de aspirare a aerului cu șurubul de prindere.
10. Verificați presiunea de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului). (→ pagina 24)

9.10 Golire

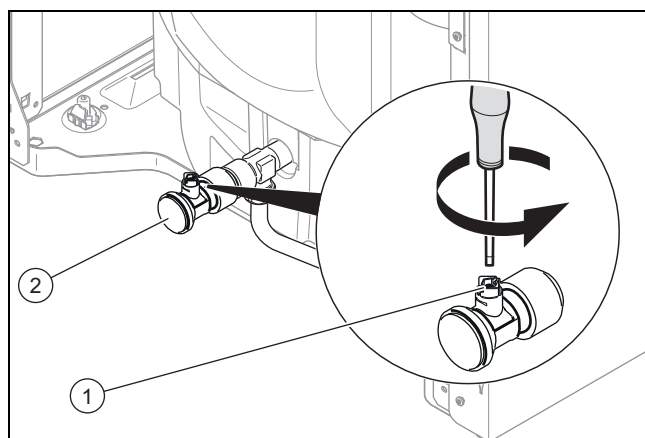
9.10.1 Golirea aparatului pe partea încălzirii



1. Închideți robinetele de întreținere în turul și returul de încălzire.
2. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)
3. Aduceți cutia electronică în poziția superioară (→ pagina 12).
4. Conectați un furtun la robinetul de golire (1) și aduceți capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.

5. Deschideți robinetul de golire pentru golirea completă a circuitului de încălzire a aparatului.
6. Deschideți ventilul de aerisire (2).

9.10.2 Golirea aparatului pe partea apei uzate

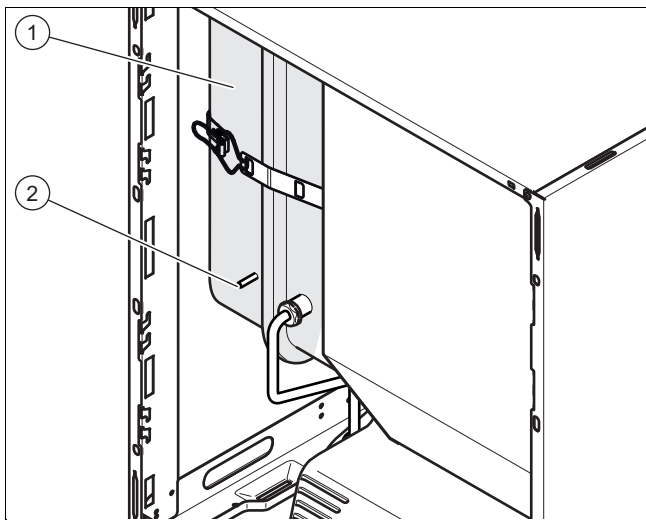


1. Închideți robinetele de apă potabilă.
2. Demontați capacul frontal. (→ pagina 12)
3. Conectați un furtun la racordul robinetului de golire (2) și aduceți capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.
4. Deschideți robinetul de golire (1) pentru golirea completă a circuitului de apă uzată a aparatului.
5. Deschideți ventilul de aerisire de pe circuitul de apă caldă.

9.10.3 Golirea instalației

1. Racordați un furtun la punctul de golire al instalației.
2. Aduceți capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.
3. Asigurați-vă de faptul că sunt deschise robinetele de întreținere ale instalației.
4. Deschideți robinetul de golire.
5. Deschideți supapele de aerisire de pe radiatoare. Începeți la radiatorul cel mai ridicat și continuați apoi de sus în jos.
6. Închideți din nou supapele de aerisire ale tuturor radiatoarelor și robinetul de golire dacă apa fierbinte s-a scurs complet din instalație.

9.11 Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune



1. Închideți robinetele de întreținere și goliți aparatul.
2. Măsurați presiunea preliminară a vasului de expansiune (1) la ventilul (2).
3. Dacă presiunea preliminară este sub 0,75 bar (în funcție de mărimea statică a presiunii instalației de încălzire), utilizați azot pentru umplerea vasului de expansiune. Utilizați aer dacă acesta nu este la dispoziție. Asigurați-vă de faptul că ventilul de golire este deschis pe durata completării.
4. Dacă iese apă la ventil, atunci trebuie să schimbați vasul de expansiune al încălzirii. (→ pagina 37)
5. Umpleți și aerisiți instalația de încălzire. (→ pagina 23)

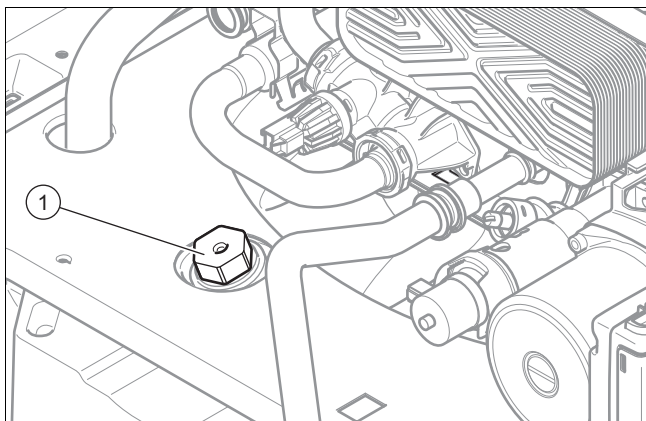
9.12 Verificarea anodului de protecție din magneziu



Indicație

Boilerul de apă caldă este echipat cu un anod de protecție din magneziu. Starea trebuie verificată după doi ani, iar apoi trebuie verificată anual.

Pentru evitarea întreținerii anodului de protecție din magneziu se poate procura opțional un anod electric de protecție care nu necesită întreținere.



1. Goliți circuitul de apă uzată al aparatului. (→ pagina 31)

– Opriti procesul de golire de îndată ce conexiunea anodului iese din apă.

2. Deșurubați anodul de protecție din magneziu (1) din boiler și verificați cât de mult este corodat.
3. Înlocuiți anodul dacă este uzat mai mult de 60 %.
4. Curățați boilerul de apă caldă. (→ pagina 32)
5. După verificare, înșurubați la loc anodul pe boiler.
6. Umpleți boilerul și verificați la final dacă este etanș racordul filetat al anodului.
7. Aerisiți circuitul (→ pagina 20).

9.13 Curățarea boilerului de apă caldă

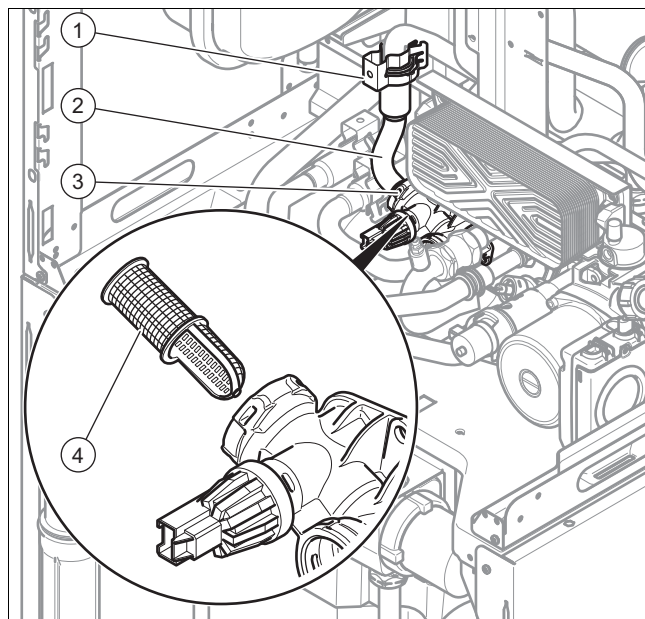


Indicație

Deoarece rezervorul de stocare este curățat pe partea apei uzate, asigurați-vă de faptul că produsele de curățare îndeplinesc cerințele de igienă.

1. Goliți boilerul de apă caldă.
2. Scoateți anodul de protecție din boiler.
3. Curățați interiorul boilerului cu un jet de apă prin orificiul anodului de pe boiler.
4. Spălați suficient și permiteți scurgerea apei folosite pentru curățare prin robinetul de golire a acumulatorului.
5. Închideți robinetul de golire.
6. Aduceți anodul de protecție din nou pe boiler.
7. Umpleți boilerul cu apă și verificați dacă este etanș.

9.14 Curățarea filtrelor de încălzire



1. Goliți circuitul de încălzire al aparatului. (→ pagina 31)
2. Îndepărtați clemele de fixare (1) și (3).
3. Scoateți ștuțul de conductă (2).
4. Scoateți filtrul încălzirii (4) și curățați-l ulterior.
5. Introduceți la loc filtrul.
6. Înlocuiți garniturile.
7. Remontați ștuțul de conductă și ambele cleme de fixare.
8. Umpleți și aerisiți aparatul și instalația de încălzire, dacă este cazul.

9.15 Inspecția și întreținerea

- ▶ Realizați toate lucrările de inspecție și întreținere în ordine conform tabelului cu vederea de ansamblu asupra lucrărilor de inspecție și întreținere.
Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (→ pagina 44)

9.15.1 Verificarea etanșeității produsului

- ▶ Verificați etanșeitarea produsului. (→ pagina 25)

10 Remedierea avariilor

În anexă găsiți o vedere de ansamblu asupra codurilor de eroare.


Codurile de eroare – vedere de ansamblu (**Valabilitate:** ecoCOMPACT) (→ pagina 46)

10.1 Contactarea partenerului service

Dacă vă adresați partenerului dumneavoastră de service, atunci precizați, dacă este posibil:

- codul de eroare afișat (**F.xx**),
- starea afișată a aparatului (**S.xx**) în Live Monitor (→ pagina 18).

10.2 Apelarea mesajelor de service

Dacă pe afișaj apare simbolul de întreținere , înseamnă că există un mesaj de service.

Acest simbol de întreținere apare de ex. dacă ați setat un interval de întreținere, iar acesta a expirat. Produsul nu se află în modul de eroare.

- ▶ Pentru a obține informații suplimentare privind mesajul de service accesați **Live Monitor** (→ pagina 18).

Condiție: Se afișează **S.40**

Produsul se află în regimul de protecție confort. Produsul continuă funcționarea cu confort limitat după ce a detectat o avarie.

- ▶ Pentru a stabili dacă o componentă este defectă, citiți memoria de erori (→ pagina 33).



Indicație

Dacă nu există un mesaj de eroare, produsul va comuta automat în regimul normal după o anumită durată.

10.3 Citirea codurilor de eroare

Dacă apare o eroare în produs, atunci display-ul afișează un cod de eroare **F.xx**.

Codurile de eroare au prioritate față de restul afișajelor.

Dacă apar simultan mai multe erori, atunci display-ul afișează alternativ codurile de eroare aferente pentru câte două secunde.



- ▶ Remediați eroarea.
- ▶ Pentru a repune produsul în funcțiune apăsați tasta de depanare (→ Instrucțiuni de exploatare).
- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea și dacă aceasta apare și după mai multe încercări de depanare atunci adresați-vă serviciului de asistență tehnică al fabricii Vaillant.

10.4 Accesarea listei de erori


Meniu → Meniu specialist → Lista de avarii

Aparatul dispune de o listă de erori. Cu aceasta puteți interoga în ordine cronologică ultimele zece erori apărute.

Pe display se afișează următoarele:

- Numărul de erori apărute
- eroarea actuală cu cod de eroare **F.xx**
- Text simplu, care explică eroarea
- ▶ Pentru afișarea ultimelor zece erori apărute, folosiți tasta  sau .
- Codurile de eroare – vedere de ansamblu (**Valabilitate:** ecoCOMPACT) (→ pagina 46)

10.5 Resetarea memoriei de erori

- ▶ Pentru ștergerea întregii liste de erori apăsați de două ori  (**Sterge, OK**).

10.6 Efectuarea diagnozei

- ▶ Cu ajutorul Meniului funcțional (→ pagina 29) puteți controla și testa componente individuale ale produsului la diagnoza erorii.

10.7 Utilizarea programelor de verificare

Pentru remedierea avariilor puteți utiliza și programele de verificare (→ pagina 21).

10.8 Resetarea parametrilor la setările din fabrică

- ▶ Pentru resetarea simultană a tuturor parametrilor pe setările din fabrică setați **D.096** pe **1**.

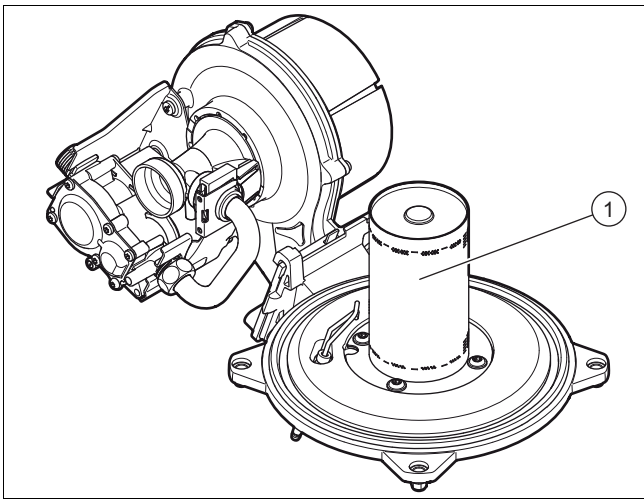
10.9 Pregătirea reparației

1. Scoateți produsul din funcțiune.
2. Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
3. Demontați capacul frontal.
4. Închideți robinetul de gaz.
5. Închideți robinetele de întreținere în turul și returul de încălzire.
6. Închideți robinetul de întreținere în conducta de apă rece.
7. Dacă doriți să înlocuiți subansamblurile cu apă ale produsului, atunci goliți produsul.
8. Asigurați-vă de faptul că nu picură apă pe subansamblurile sub tensiune electrică (de ex. casetă electronică).
9. Folosiți numai garnituri noi.

10.10 Înlocuirea componentelor defecte

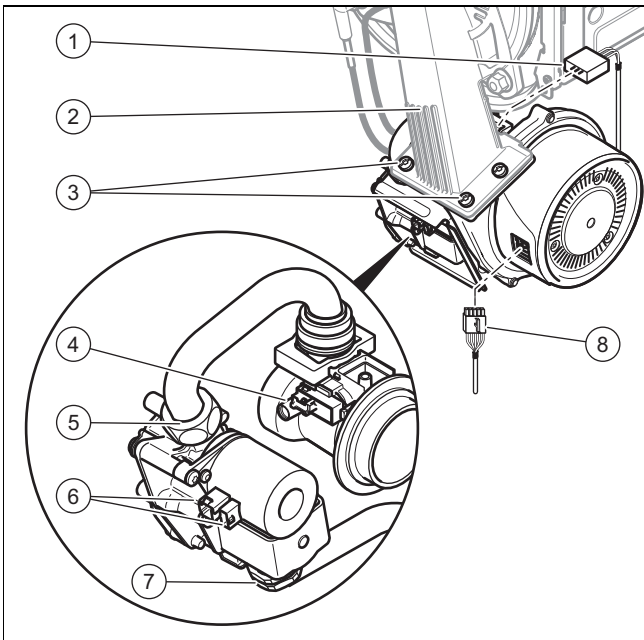
10.10.1 Înlocuirea arzătorului

1. Demontați modulul compact termic. (→ pagina 29)

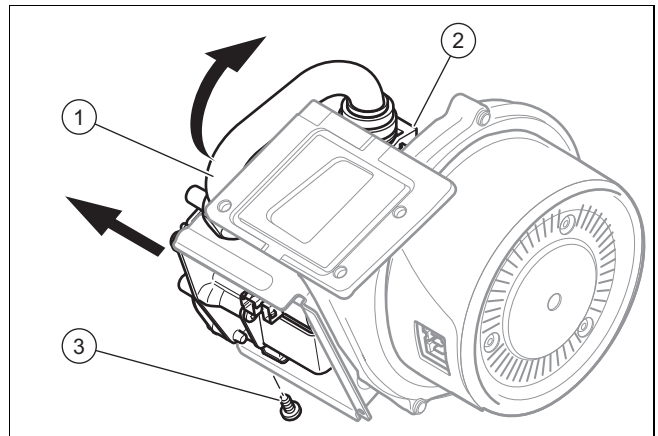


2. Slăbiți cele patru șuruburi de pe arzător (1).
3. Detașați arzătorul.
4. Montați noul arzător cu o garnitură nouă.
5. Asigurați-vă de faptul că degajările de la garnitură și arzător sunt orientate spre vizorul ușii arzătorului.
6. Montați modulul compact termic. (→ pagina 31)

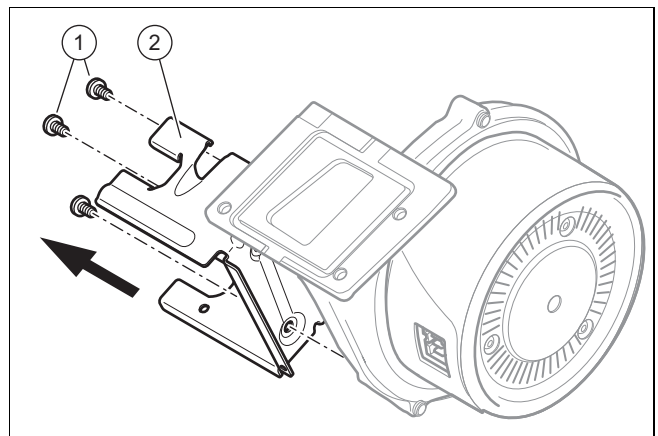
10.10.2 Înlocuirea ventilatorului



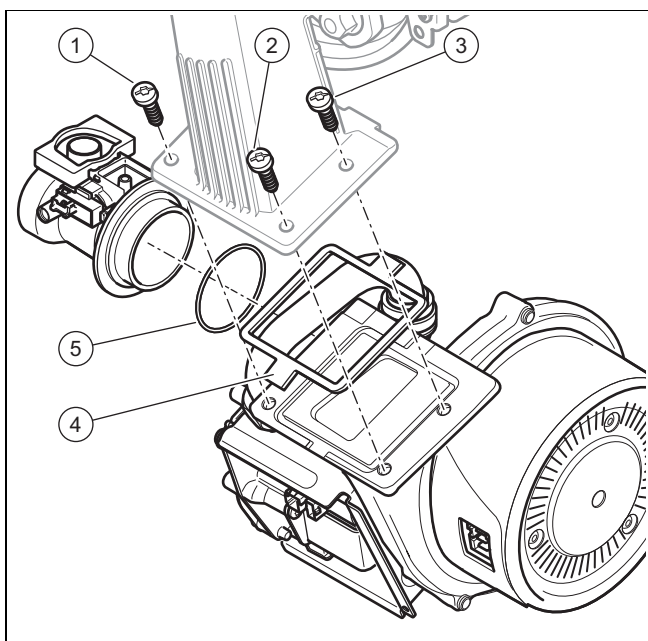
1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți cele trei fișe (1) și (6) de pe armătura de gaz.
3. Scoateți fișa de la senzorul duzei Venturi (4) prin apăsarea pe cârligul de blocare.
4. Scoateți fișa resp. fișele (în funcție de varianta de aparat) (8) de pe motorul suflantei prin apăsarea pe cârligul de blocare.
5. Slăbiți ambele piulițe olandeze (5) și (7) de pe armătura de gaz. Strângeți armătura de gaz la slăbirea piulițelor olandeze.
6. Slăbiți cele trei șuruburi (3) dintre tubul de amestec (2) și flanșa suflantei.



7. Scoateți din aparat grupa de construcție compusă din suflantă, duza Venturi și armătura de gaz.
8. Slăbiți șurubul de fixare (3) al armăturii de gaz de pe suport.
9. Scoateți armătura de gaz din suport.
10. Îndepărtați duza Venturi (2) cu tubul de gaz (1) de pe suflantă prin rotirea în sens antiorar a obturatorului baionetă al duzei Venturi până la opritor, iar apoi prin scoaterea duzei Venturi din suflantă.



11. Demontați suportul (2) armăturii de gaz de pe suflantă. Slăbiți pentru aceasta cele trei șuruburi (1).
12. Înlocuiți ventilatorul defect.



13. Remontați componentele în ordinea inversă. Folosiți obligatoriu garnituri noi în locul (4) și (5). Respectați ordinea de strângere a celor trei șuruburi, care leagă suflanta de tubul de amestec, prin urmarea numerotării (1), (2) și (3).
14. Înșurubați tubul de gaz pe armătura de gaz. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
15. Strângeți armătura de gaz la strângerea piulițelor olandeze.
16. Verificați tipul de gaz după asamblarea noii suflante.

10.10.3 Înlocuirea armăturii de gaz



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reglajul nepermis!

- Este interzisă modificarea reglajului din fabricație al regulatorului de presiune al gazului la armătura de gaz.



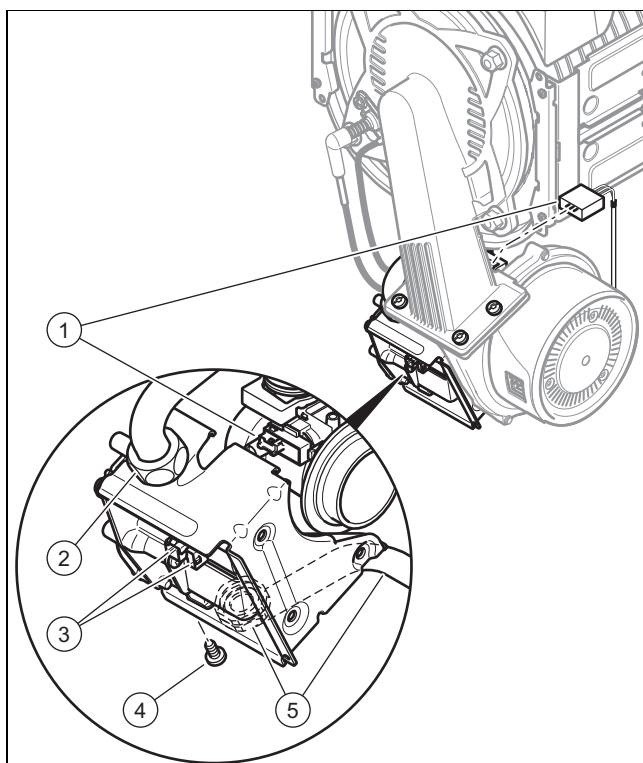
Indicație

La unele produse sunt încorporate armături de gaz fără regulatorul presiunii gazului.



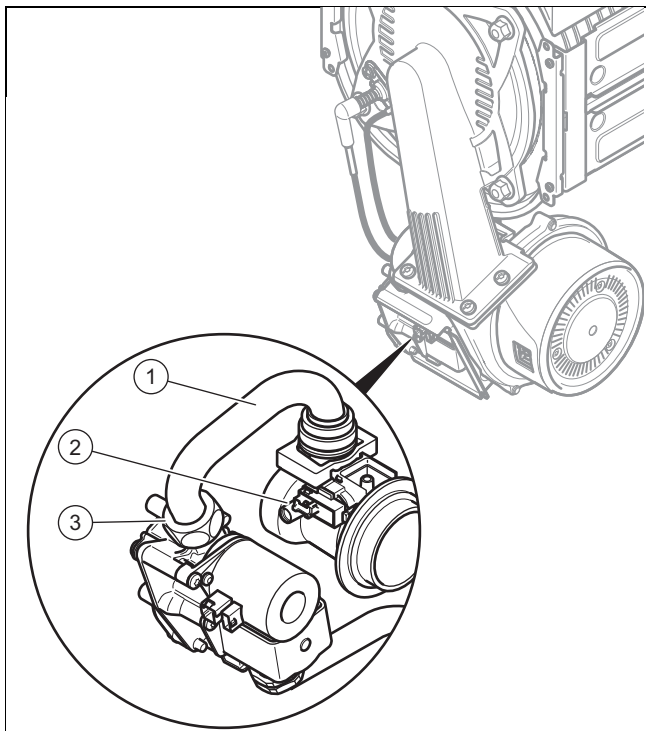
Indicație

Orice plombare distrusă trebuie refăcută.

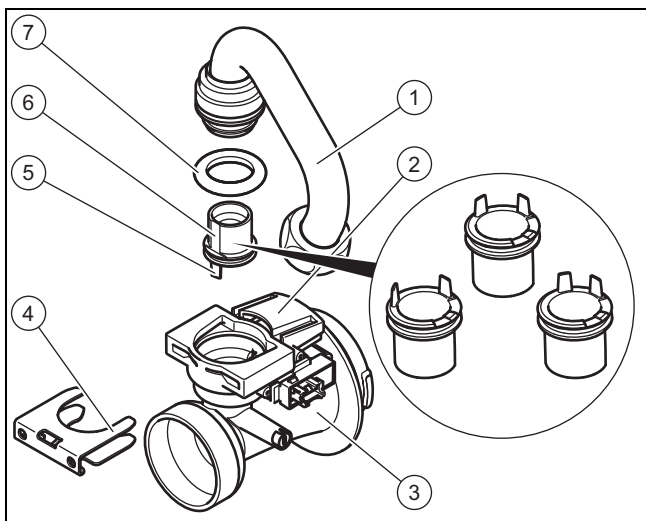


1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți fișă (3) de pe armătura de gaz.
3. Scoateți mufa de pe senzorul Venturi (1) prin apăsarea ciocului de prindere.
4. Slăbiți ambele piulițe olandeze (5) și (2) de pe armătura de gaz. Strângeți armătura de gaz la slăbirea piulițelor olandeze.
5. Slăbiți șurubul de fixare al armăturii de gaz (4) de pe suport.
6. Scoateți armătura de gaz din suport.
7. Remontați noua armătură de gaz în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
8. Strângeți armătura de gaz la strângerea piulițelor olandeze.
9. După montarea noii armături de gaz, realizați verificarea etanșeității (Verificarea etanșeității (→ pagina 25)), verificarea tipului de gaz și reglarea gazului.

10.10.4 Înlocuirea Venturi



1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți fișa de la senzorul duzei Venturi (2) apăsând pe ciocul de fixare.
3. Desfaceți piulița olandeză (3) a țevii de gaz (1) de la armătura de gaz.
4. Scoateți duza Venturi cu țeava de gaz din suflantă, rotind în sens antiorar, până la opritor, obturatorul tip baionetă al duzei Venturi, iar apoi extrăgând duza Venturi din suflantă.



5. Demontați țeava de legătură pentru gaz (1) de pe Venturi (3) prin scoaterea clemei (4) și scoaterea verticală a țevii de legătură pentru gaz. Salubrizați garnitura (7).
6. Extrageți duza arzătorului (6) ținând-i în poziție dreaptă și păstrați-o în vederea reutilizării.
7. Verificați dacă Venturi de pe partea de intrare a gazului este fără resturi.

Valabilitate: Moldova SAU România



Pericol!

Pericol de intoxicație prin valorile CO crescute!

O mărime greșită a duzelor de gaz poate provoca valori crescute de CO.

- La înlocuirea tubului Venturi se are în vedere să folosiți duza de gaz corectă (marcajul color și poziția știfturilor pe partea inferioară a duzei de gaz).



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale la produs!

Lubrifiantii pot înfunda canalele relevante pentru funcționarea tubului Venturi.

- Nu folosiți lubrifianți la montajul duzei de gaz.

- Introduceți în noua duză Venturi duza pentru gaz corespunzătoare tipului de gaz (galben: gaz natural E, gri: gaz lichefiat P).



Indicație

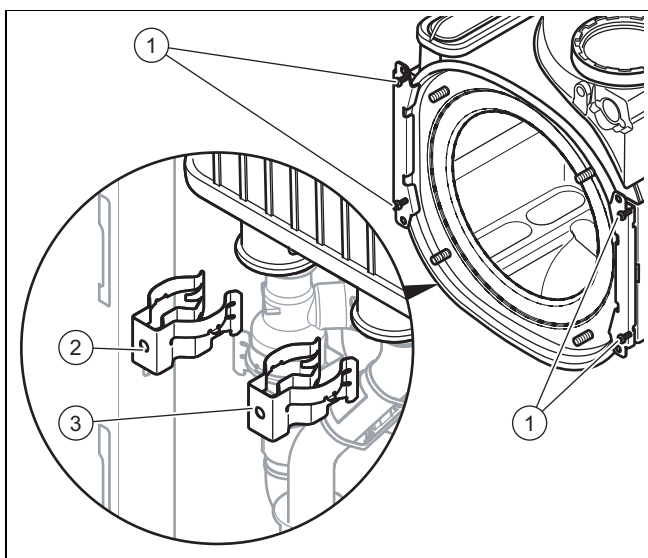
Asigurați-vă de faptul că culoarea duzei pentru gaz corespunde culorii rezistenței la codare de pe placa electronică.

La introducerea duzei de gaz asigurați-vă de orientarea corectă a duzei de gaz prin marcajele de poziționare indicate pe partea superioară a Venturi, cât și a știfturilor de poziționare (5) de pe partea inferioară a duzei de gaz.

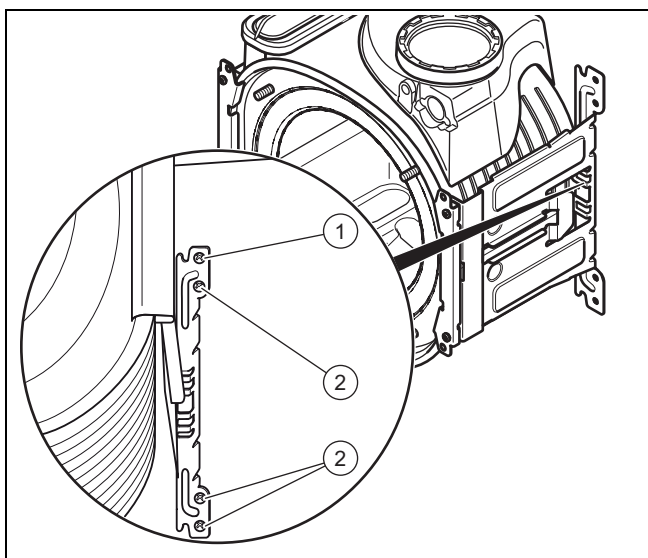
8. Remontați componentele în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
9. După montarea noii duze Venturi, efectuați o verificare a tipului de gaz și o reglare a gazului (→ pagina 19).
10. Dacă nu puteți regla conținutul de CO₂, înseamnă că duza de gaz a fost deteriorată la montare. Schimbați duza de gaz în acest caz cu o piesă de schimb potrivită.

10.10.5 Înlocuirea schimbătorului de căldură

1. Goliți produsul
2. Demontați modulul compact termic. (→ pagina 29)
3. Detașați furtunul de scurgere a condensului de pe schimbătorul de căldură.



4. Detașați clemele (2) și (3) de pe racordul de tur și de pe racordul de retur.
5. Desfaceți racordul de tur.
6. Desfaceți racordul de retur.
7. Îndepărtați câte două șuruburi (1) de pe cele două suporturi.



8. Îndepărtați cele trei șuruburi inferioare (2) de pe partea inferioară a suportului.
9. Rabatați în lateral suportul peste șurubul cel mai de sus (1).
10. Trageți schimbătorul de căldură în jos și spre dreapta și scoateți-l afară din produs.
11. Montați noul schimbător de căldură în ordine inversă.
12. Asigurați-vă de faptul că folosiți o rezistență la codare potrivită pentru noul schimbător de căldură. Aceasta trebuie conectată la fișa X 20 de pe BMU.



Precauție!

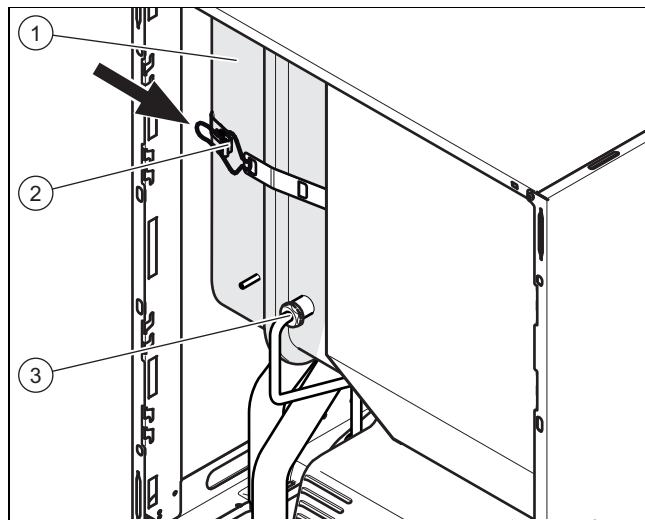
Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Vaselinele pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

- ▶ Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

13. Înlocuiți garniturile.
14. Introduceți racordul de tur și retur până la opritor în schimbătorul de căldură.
15. Asigurați-vă de așezarea corectă a clemelor pe racordul de tur și retur.
16. Montați modulul compact termic. (→ pagina 31)
17. Umpleți și aerisiți produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire.

10.10.6 Înlocuirea vasului de expansiune



1. Goliți produsul
2. Desfaceți racordul (3).
3. Deschideți mânerul curelei (2).
4. Scoateți vasul de expansiune (1) în față.
5. Așezați noul vas de expansiune în produs.
6. Înșurubați noul vas de expansiune cu racordul de apă. Folosiți pentru aceasta o garnitură nouă.
7. Fixați tabla de susținere cu ambele șuruburi (1).
8. Dacă este necesar, adaptați presiunea la înălțimea statică a instalației de încălzire.
9. Umpleți și aerisiți produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire.

10.10.7 Înlocuirea plăcii electronice și/sau a display-ului



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reparația necorespunzătoare!

Utilizarea de display-uri de schimb greșite poate provoca daune la sistemul electronic.

- ▶ Înaintea înlocuirii verificați dacă este pus la dispoziție display-ul de schimb corect.
- ▶ La înlocuire este interzisă utilizarea altui display de schimb.



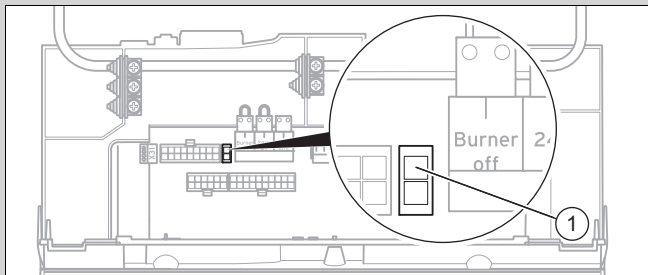
Indicație

Dacă înlocuiți o singură componentă, atunci parametrii setați sunt preluați automat. La pornirea produsului, componenta nouă preia parametrii setați anterior de pe componenta care nu a fost înlocuită.

1. Separați aparatul de la rețeaua electrică și asigurați-o contra repornirii.

Condiție: Înlocuirea display-ului sau a plăcii electronice

- ▶ Înlocuiți placa electronică sau display-ul corespunzător instrucțiunilor de montaj și instalare alăturate.



- ▶ Dacă înlocuiți placa electronică, atunci scoateți rezistența de codare (1) (ștecăr X24) de pe vechea placă electronică și introduceți mufa în noua placă electronică.

Condiție: Înlocuirea simultană a plăcii electronice și a display-ului

- ▶ Scoateți rezistența de codare (1) (ștecăr X24) de pe vechea placă electronică și introduceți mufa în noua placă electronică.
- ▶ Dacă înlocuiți simultan ambele componente, atunci produsul comută după pornire direct în meniul de setare a limbii. Din fabricație este setat pe Engleză.
- ▶ Selectați limba dorită.
- ▶ Confirmați setarea cu (OK).
- ▶ Setati codul de aparat D.093.
- ▶ Confirmați-vă setarea.
 - ◁ Sistemul electronic este setat pe tipul de produs, iar parametrii tuturor codurilor de diagnoză corespund setărilor din fabrică.
 - ◁ Display-ul pornește singur cu asistentul de instalare.
- ▶ Realizați setările specifice instalației.

10.11 Încheierea reparației

- ▶ Verificați funcționarea produsului și etanșeitatea (→ pagina 25).

11 Scoaterea din funcțiune

11.1 Scoaterea produsului din funcțiune

- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Decuplați aparatul de la rețeaua electrică.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ Închideți robinetul de apă rece.
- ▶ Închideți robinetul de închidere al încălzirii.
- ▶ Goliți circuitul de încălzire al aparatului. (→ pagina 31)

12 Reciclarea și salubritatea

Valabilitate: Moldova SAU România

Salubritatea ambalajului

- ▶ Salubrizați corespunzător ambalajul.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

13 Serviciul de asistență tehnică

13.1 Serviciul de asistență tehnică

Valabilitate: Moldova

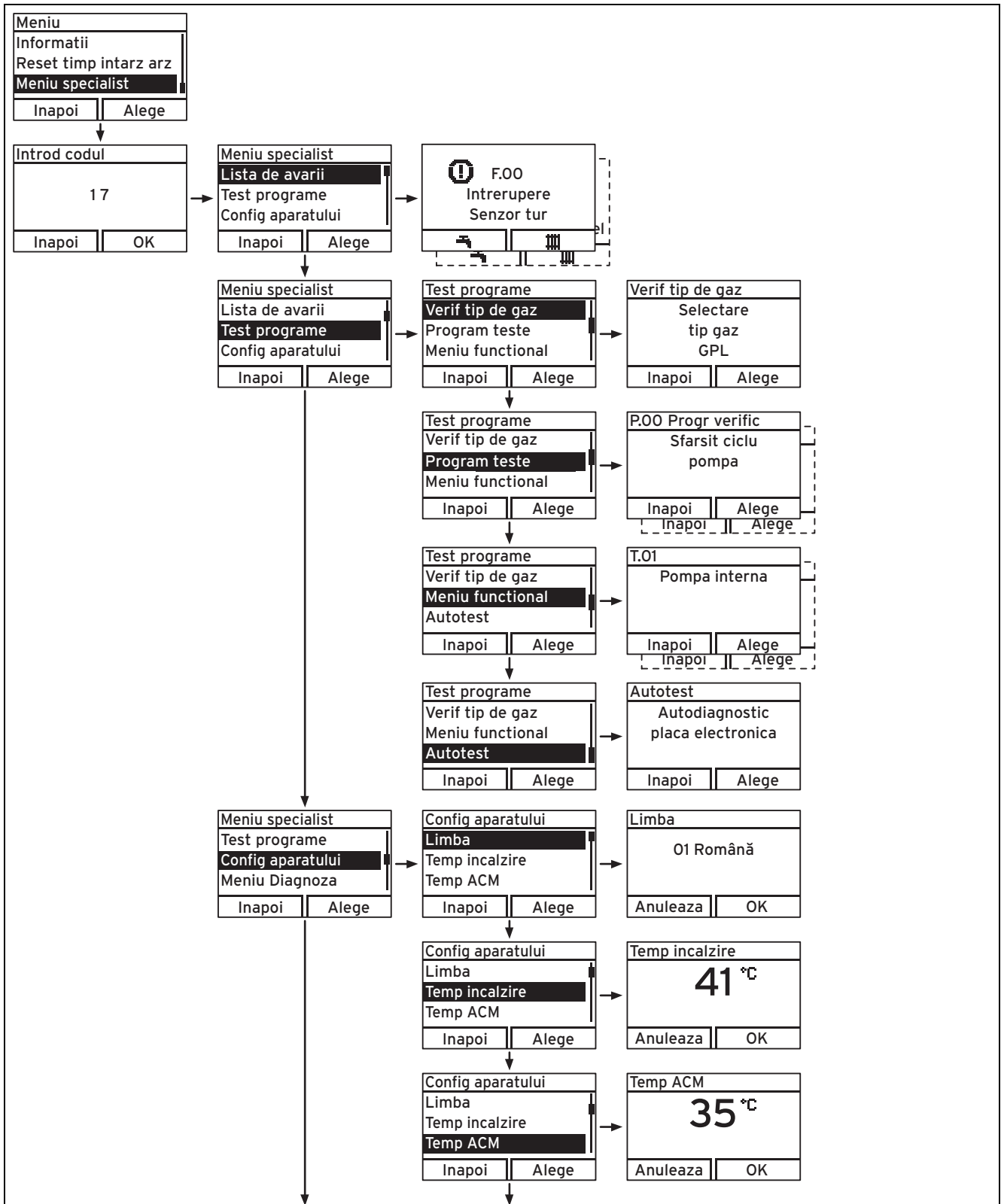
Datele de contact pentru serviciul nostru de asistență tehnică le găsiți la adresa indicată pe partea posterioară sau pe www.vaillant.com.

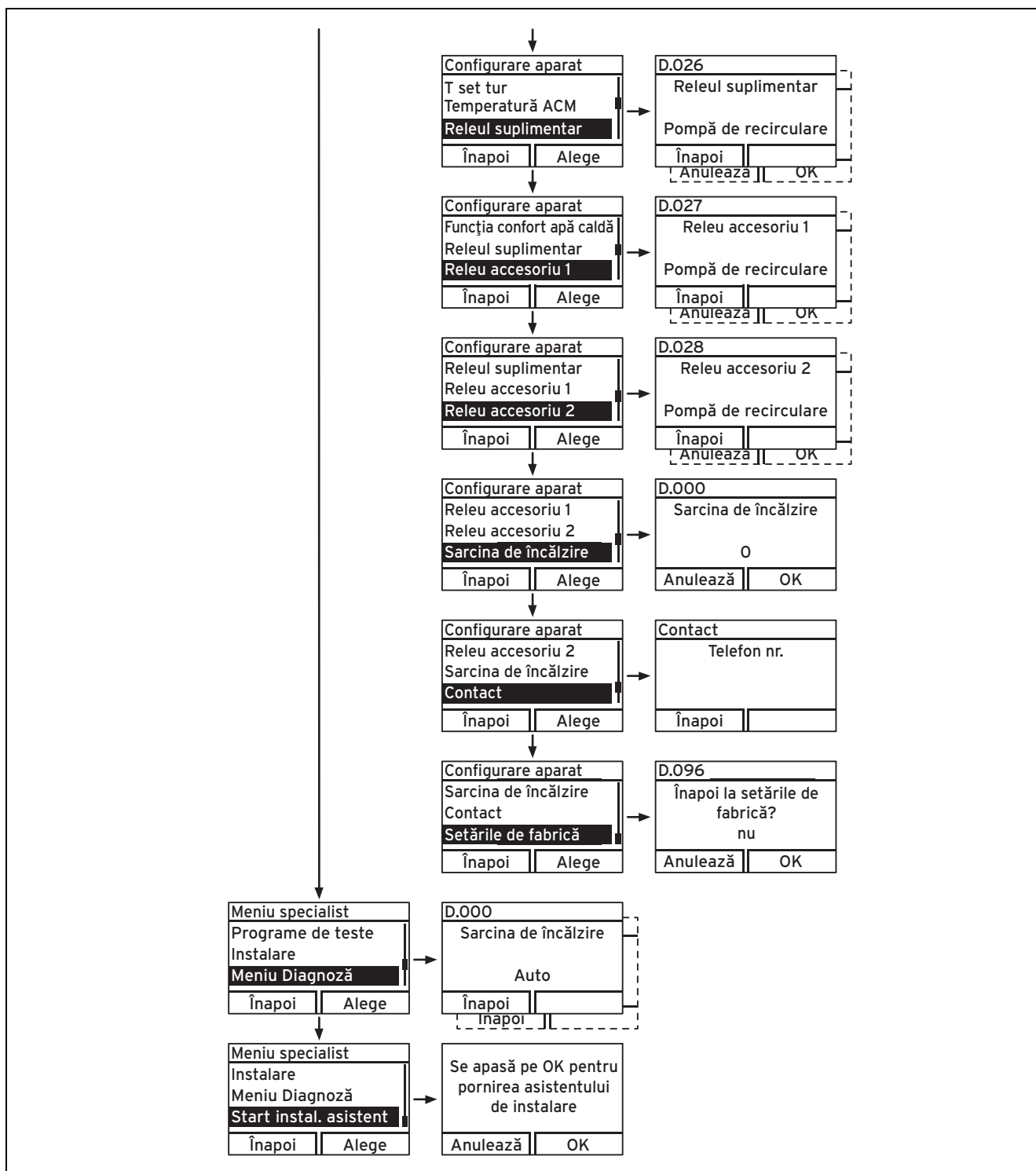
Valabilitate: România

Vaillant Group România S. R. L.

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea O21, parter si etaj 1
077190 Voluntari jud. Ilfov
Tel. +40 (0) 21 209 8888
Fax +40 (0) 21 232 2 275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

A Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu





B Coduri de diagnoză – prezentare generală

Valabilitate: Moldova SAU România



Indicație

Deoarece tabelul cu coduri este folosit pentru diferite aparate, este posibil să nu fie vizibile unele coduri la aparatul respectiv.

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Reglarea din fabrică	Setare proprie
D.000	Puterea de încălzire maximă	Puterea de încălzire maxim reglabilă în kW auto: aparatul adaptează automat sarcina parțială max. la necesarul actual al instalației	15 kW	

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Reglarea din fabrică	Setare proprie
D.001	Durată post-funcționare pompă internă pentru regimul de încălzire	1 ... 60 min	5 min	
D.002	Durata max. de blocare a arzătorului de încălzire la 20 °C temperatură pe tur	2 ... 60 min	20 min	
D.003	Temperatura apei calde la ieșirea schimbătorului de căldură prin placă	în °C		nu este reglabil
D.004	Temperatura apei calde a boilerului	în °C		nu este reglabil
D.005	Temperatură pe turul de încălzire, valoarea nominală (sau valoarea nominală pe retur)	în °C, max. valorii setate în D.071, limitat de un controler eBUS, dacă este racordat		nu este reglabil
D.007	Valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere	35 ... 65 °C		nu este reglabil
D.009	Temperatura pe turul de încălzire, valoarea nominală de la regulatorul eBus extern	în °C		nu este reglabil
D.010	Starea pompei interne	pornit, oprit		nu este reglabil
D.011	Starea pompei externe de încălzire	pornit, oprit		nu este reglabil
D.012	Starea pompei de încărcare a boilerului	pornit, oprit		nu este reglabil
D.013	Starea pompei de recirculare a apei calde menajere	pornit, oprit		nu este reglabil
D.014	Turație pompă valoare nominală (pompă high-efficiency)	Valoarea nominală în % pentru pompa internă foarte eficientă. Setări posibile: 0 = auto 1 = 53 2 = 60 3 = 70 4 = 85 5 = 100 6 = auto (=0) 7 = fix (=0) 8 = auto (accelerarea pompei)	0 = auto	
D.015	Valoarea reală a turației de pompă (pompă foarte eficientă)	Valoarea reală în % pentru pompa internă foarte eficientă		nu este reglabil
D.016	Termostatul camerei 24 V CC deschis / închis	Regimul de încălzire oprit/pornit		nu este reglabil
D.017	Comutare reglarea temperaturii pe tur/retur la încălzire	Tipul de reglaj: 0 = tur, 1 = retur	0 = tur	
D.018	Setarea modului de funcționare al pompelor	1 = confort (pompă cu funcționare continuă) 3 = eco (pompă intermitentă)	3 = eco	
D.020	Valoarea max. de setare pentru valoarea setată a boilerului	Intervalul de reglare: 35 - 65 °C	55 °C	
D.022	Cerere de apă caldă menajeră	pornit, oprit		nu este reglabil
D.023	Mod vară / iarnă (încălzire oprită/pornită)	Încălzire pornită, încălzire oprită (mod vară)		nu este reglabil
D.025	Prepararea apei calde menajere deblocată de regulatorul eBUS	pornit, oprit		nu este reglabil
D.026	Control releu suplimentar	1 = pompă de recirculare 2 = pompă externă 3 = Pompa de încărcare a boilerului (neactivată) 4 = Clapetă de sens gaze arse 5 = electrovalvă externă 6 = mesaj de avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = Pompa de protecție antilegionella (neactivată) 10 = supapă solară (inactivă)	1 = pompă de recirculare	

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Reglarea din fabrică	Setare proprie
D.027	Comutare de pe releul 1 pe modulul multifuncțional 2 din 7 VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompă externă 3 = Pompa de încărcare a boilerului (neactivată) 4 = Clapetă de sens gaze arse 5 = electrovalvă externă 6 = mesaj de avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = Pompa de protecție antilegionella (neactivată)	1 = pompă de recirculare	
D.028	Comutare de pe releul 2 pe modulul multifuncțional 2 din 7 VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompă externă 3 = Pompa de încărcare a boilerului (neactivată) 4 = Clapetă de sens gaze arse 5 = electrovalvă externă 6 = mesaj de avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = Pompa de protecție antilegionella (neactivată)	2 = pompă externă	
D.029	Trecere încălzire	în l/min		nu este reglabil
D.033	Turația ventilatorului, valoarea nominală	în rpm		nu este reglabil
D.034	Turația suflantei, valoare reală	în rpm		nu este reglabil
D.035	Poziția vanei cu 3 căi	0 = regimul de încălzire 1 = Funcționare paralelă 2 = Regimul de pregătire a apei calde		nu este reglabil
D.040	Temperatura pe turul de încălzire	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.041	Temperatura pe retur	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.044	valoare de ionizare digitalizată	Interval de afișare 0 până la 1020 > 800 fără flacără < 400 formă bună a flăcării		nu este reglabil
D.050	Offset pentru turația minimă	în rpm, interval de reglare: 0 până la 3000	Valoare nominală setată din fabrică	
D.051	Offset pentru turația maximă	în rpm, interval de reglare: -990 până la 0	Valoare nominală setată din fabrică	
D.060	Număr deconectări limitator de temperatură	Număr deconectări		nu este reglabil
D.061	Numărul de avarii ale automatului de aprindere	Numărul de aprinderi fără succes la ultima încercare		nu este reglabil
D.064	Durata medie de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.065	Durata maximă de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.067	Durata de blocare a arzătorului rămasă	în minute		nu este reglabil
D.068	Aprinderi fără succes la prima încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.069	Aprinderi fără succes la a 2-a încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.071	Valoare nominală temperatura max. pe tur încălzire	40 ... 80 °C	75 °C	
D.074	Funcția de protecție contra bacteriilor legionella	0 = oprit 1 = pornit	0 = oprit	
D.075	Durata maximă de încărcare a boilerului pentru apă caldă menajeră	20 - 90 min	45 min	

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Reglarea din fabrică	Setare proprie
D.076	Device specific number	Afișajul variantei aparatului (DSN)		nu este reglabil
D.080	Orele de funcționare ale arzătorului în regimul de încălzire	în h		nu este reglabil
D.081	Orele de funcționare ale arzătorului pentru prepararea apei calde	în h		nu este reglabil
D.082	Număr porniri arzător în regimul de încălzire	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.083	Număr porniri arzător în regimul de apă caldă menajeră	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.084	Întreținere în	în h		Reglabil
D.085	Puterea minimă a aparatului	În kW		nu este reglabil
D.090	Stare regulator digital	detectat, nu e detectat		nu este reglabil
D.091	Starea DCF cu senzorul extern racordat	lipsă recepție Recepție sincronizat valid		nu este reglabil
D.093	Setare varianta de aparat (DSN)	Interval de reglare: 100 până la 199 Codul DSN cu trei poziții se află pe plăcuța cu date constructive a produsului.		
D.094	Ștergerea istoricului de avarii	Ștergerea listei de avarii 0 = nu 1 = da		
D.095	Versiune software componente eBUS	Placă electronică (BMU) Afișaj (AI)		nu este reglabil
D.096	Reglarea din fabrică	Resetarea tuturor parametrilor setabili pe reglarea din fabrică 0 = nu 1 = da		
D.098	Valoarea rezistențelor de codare pentru grupa de gaz și mărirea de putere	Afișaj xx.yy xx = rezistența la codare 1 în fasciculul de cabluri pentru plaja de putere: 08 = până la 25 kW 09 = 30 kW 10 = 34 kW yy = rezistența de codare 2 pe placa electronică pentru tipul de gaz (citirea categoriei de gaz a aparatului): 02 = gaz P, respectiv G31 03 = gaz E, respectiv G20 07 = gaz L, respectiv G25		nu este reglabil
D.121	Lubrifierea amestecului aer-gaz la putere min.	0 = normal 1 = îmbogățit 2 = sărac		0 = normal
D.122	Presiunea disponibilă limitată	în mbari, numai la proKlima	200 mbari	
D.123	Timpul ultimei încărcări a boilerului	în min		nu este reglabil
D.124	Modul ECO al boilerului pentru apă caldă	0 = Funcție dezactivată 1 = Modul ECO activat	0 = Funcție dezactivată	nu este reglabil
D.125	Temperatura apei calde la ieșirea boilerului	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.126	Întârziere de timp pentru încălzirea suplimentară a gazului pentru încărcarea acumulatorului	Încărcarea boilerului este întârziată cu 30 de minute dacă funcționează pompa solară.	0 = Funcție dezactivată	
D.127	Statusul anodului de curent vagabond	0 = funcție dezactivată sau anodul nu este prezent 1 = anod prezent și în funcțiune 2 = anod prezent, dar cu eroare	0 = Funcție dezactivată	

C Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu

art.	Lucrări	Inspecție (anual)	Întreținerea (min. la fiecare 2 ani)
1	Verificați tubulatura de admisie/evacuare gaze pentru etanșeitate și fixare corespunzătoare. Asigurați-vă că nu este înfundată sau deteriorată și că a fost montată corect în conformitate cu instrucțiunile de montaj relevante.	X	X
2	Verificați starea generală a produsului. Îndepărtați impuritățile de pe aparat și de pe camera de vid.	X	X
3	Realizați un control vizual al stării generale a blocului termic. Acordați atenție specială la semnele de coroziune, rugină și alte daune. Efectuați o întreținere dacă observați daune.	X	X
4	Verificați presiunea de racordare a gazului la solicitare termică maximă. Realizați o întreținere dacă presiunea de racordare a gazului nu se află în intervalul corect.	X	X
5	Verificați conținutul de CO ₂ (numărul de schimburi de aer) al aparatului și adaptați-l, dacă este cazul. Înregistrați aceasta.	X	X
6	Decuplați aparatul de la rețeaua electrică. Verificați contactele electrice cu fișă și racordurile pentru așezare corectă și corectați-le dacă este cazul.	X	X
7	Închideți robinetul de blocare a gazului și robinetele de întreținere.		X
8	Goliți produsul la circuitul de încălzire. Verificați presiunea preliminară a vasului de expansiune, completați-o dacă este necesar (aprox. 0,3 bari sub presiunea de umplere a instalației).		X
9	Lăsați să coboare presiunea în circuitul de apă caldă. Verificați presiunea preliminară a vasului de expansiune de la acumulatorul stratificat (dacă există). Corectați presiunea dacă este necesar.	X	X
10	Verificați cât de corodat este anodul și înlocuiți-l dacă este cazul.	X	
11	Demontați modulul termocompact.		X
12	Verificați toate garniturile din zona de ardere, în special garnitura de la flanșa arzătorului. Înlocuiți garniturile dacă găsiți deteriorări.		X
13	Curățați schimbătorul de căldură.		X
14	Verificați arzătorul pentru deteriorări și înlocuiți-l, dacă este cazul.		X
15	Verificați sifonul de condens din aparat, curățați-l și umpleți-l, dacă este cazul.	X	X
16	Montați modulul termocompact. Atenție: Înlocuiți garniturile!		X
17	Dacă este insuficientă cantitatea de apă sau dacă nu se atinge temperatura de scurgere, înlocuiți schimbătorul secundar de căldură dacă este necesar.		X
18	Deschideți robinetul de blocare a gazului, racordați aparatul din nou la rețea și porniți-l. Verificați dacă există neetanșeități pe partea cu gaz.	X	X
19	Deschideți robinetele de întreținere, umpleți produsul/instalația de încălzire în așa fel, încât presiunea să fie 1,0 până la 1,5 bari (în funcție de înălțimea statică a instalației) și porniți programul de aerisire.		X
20	Efectuați un test de funcționare a produsului și a instalației de încălzire, în special a preparării apei calde. La final, aerisiți din nou instalația, dacă este cazul.	X	X
21	Verificați tipul de gaz.		X
22	Verificați vizual comportamentul de aprindere și ardere.	X	X
23	Verificați din nou conținutul de CO ₂ (conținutul de aer) al produsului.		X
24	Asigurați-vă de faptul că, nu există scurgeri de gaz, gaze arse, apă caldă sau condensat la produs. Restabiliți etanșeitatea dacă este cazul.	X	X
25	Înregistrați inspecția/întreținerea efectuată.	X	X

D Coduri de stare – vedere de ansamblu

Cod de stare	Semnificație
Regimul de încălzire	
S.00	Regimul de încălzire nu are necesar termic.
S.01	Regim Încălzire pornire ventilator.
S.02	Regimul de încălzire pornirea pompelor.
S.03	Regimul de încălzire Aprinderea arzătorului.
S.04	Regim Încălzire arzător pornit.
S.05	Regimul de încălzire post-funcționare pompe / postventilație.
S.06	Postventilație în regim de încălzire
S.07	Întârzierea pompei în regim de încălzire
S.08	Timpul de blocare a arzătorului rămas în regimul de încălzire.
S.09	Rutina de calibrare / timpul de blocare a modulației încălzirii.
Regimul de apă caldă menajeră	
S.20	Cerința de apă caldă.
S.21	Regim ACM pornire ventilator.
S.22	Regim ACM prefuncționare pompă.
S.23	Regimul de pregătire a apei calde Aprinderea arzătorului.
S.24	Regim ACM arzător pornit.
S.25	Regimul de pregătire a apei calde post-funcționare pompe / postventilație.
S.26	Postventilație în regim de apă caldă menajeră
S.27	Post circulație pompă în regim de apă caldă menajeră
S.28	Timpul de blocare a arzătorului apă caldă.
S.29	Rutina de calibrare / timpul de blocare a modulației apei calde.
Cazuri speciale	
S.30	Regimul de încălzire blocat de termostatul de cameră.
S.31	Modul de vară este activat sau nu există o cerință termică a regulatorului eBUS.
S.32	Mod de așteptare din cauza abaterii la turația ventilatorului.
S.34	Funcționare protecție contra înghețului activă.
S.35	Aparat în timpul de așteptare din cauza blocării suflantei ca urmare a vitezei prea mici sau prea mari.
S.36	Valoarea nominală a regulator constantă < 20 °C, regulatorul extern de temperatură blochează regimul de încălzire.
S.37	Abaterea turației suflantei în funcționare.
S.39	Declanșarea contactului de oprire al arzătorului (de ex. termostatul de siguranță pentru încălzirea în pardoseală sau a pompei de condens).
S.40	Funcționarea în modul de siguranță Confort: aparat în funcțiune, putere de încălzire limitată. De exemplu supraîncălzirea podelei (termostat de contact).
S.41	Presiunea apei > 2,8 bar.
S.42	Funcționarea arzătorului este blocată prin răspunsul clapetei de sens pentru gazele arse (numai la accesoriul modul multifuncțional) sau pompa de condens este defectă, cerință termică blocată.
S.46	Funcționarea în modul de siguranță Confort, stingerea flăcării la sarcină minimă.
S.53	Aparatul este în timpul de așteptare din cauza blocajului de modulație/blocajului de funcționare ca urmare a deficitului de apă (extindere prea mare între tur și retur).
S.54	Aparat în timpul de așteptare din cauza blocajului de funcționare ca urmare a deficitului de apă (gradient de temperatură).
S.57	Mod de așteptare, funcționarea în modul de siguranță Confort.
S.58	Modulația arzătorului din cauza zgomotului/vântului.
S.59	Timp de așteptare: nu este atinsă cantitatea minimă de apă recirculată.
S.61	Verificarea tipului de gaz fără succes: rezistența de codare de pe placa electronică nu se potrivește cu grupa de gaz introdusă (a se consulta și F.92).
S.62	Verificarea tipului de gaz fără succes: valorile CO/CO ₂ la limită. Se verifică arderea.
S.63	Verificarea tipului de gaz fără succes: calitatea arderii în afara domeniului admis (a se consulta F.93). Se verifică arderea.

Cod de stare	Semnificație
S.76	Presiunea instalației este prea mică. Se completează cu apă.
S.92	Testul pentru senzorul de debit rulează, cerințele de încălzire sunt blocate.
S.96	Rulează testul senzorului de retur, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.97	Rulează testul senzorului pentru presiunea apei, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.98	Rulează testul senzorului de tur/retur, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.105	Debit de încălzire redus, se realizează încă o aerisire P00. (Proklima)

E Codurile de eroare – vedere de ansamblu

Valabilitate: ecoCOMPACT



Indicație

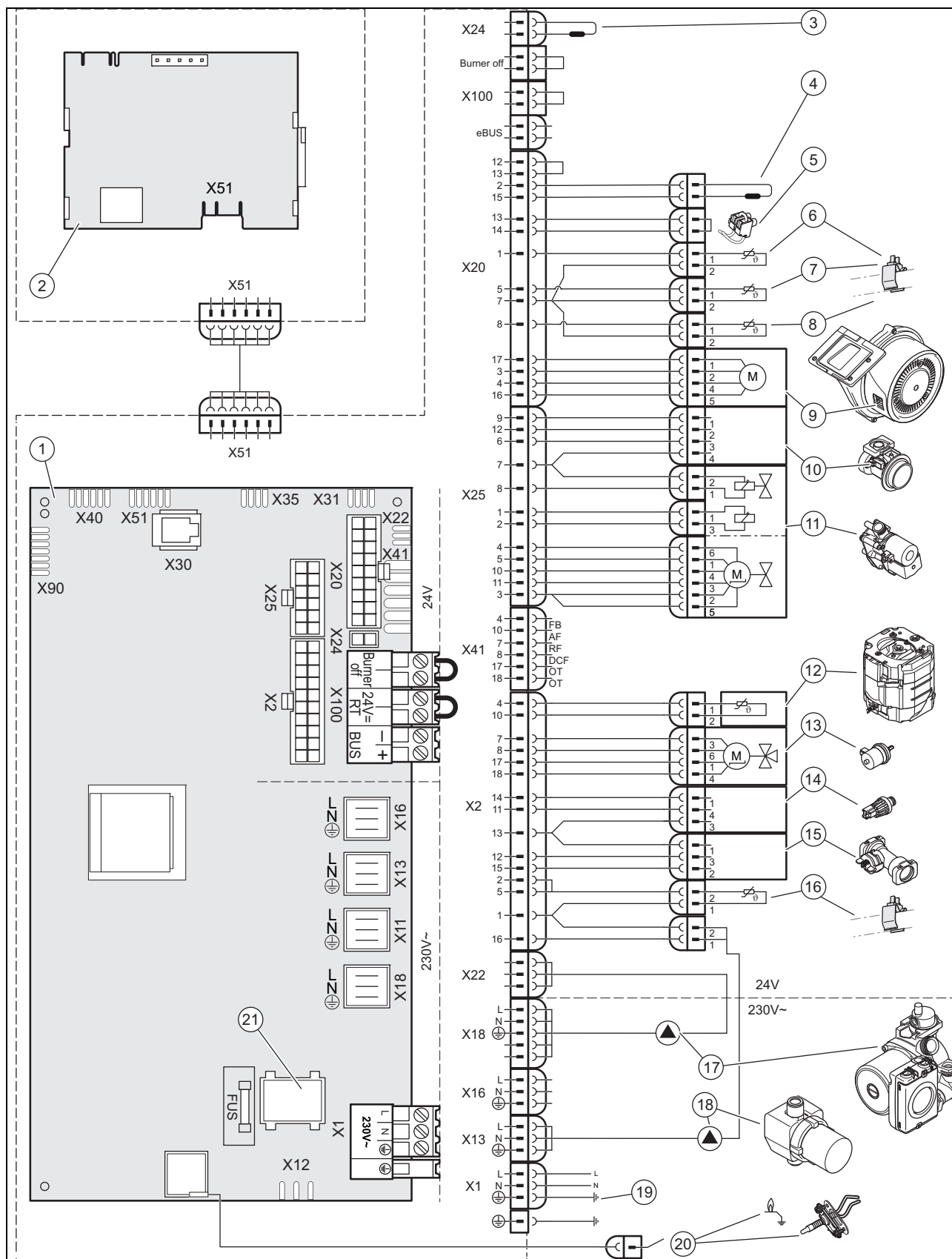
Deoarece tabelul cu coduri este folosit pentru diferite aparate, este posibil să nu fie vizibile unele coduri la aparatul respectiv.

Cod	Semnificație	Cauză
F.00	Întreruperea senzorului de temperatură pe tur	Fișa NTC nu este introdusă sau slăbită, fișa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în fasciculul de cabluri, NTC defect
F.01	Întreruperea senzorului de temperatură pe retur	Fișa NTC nu este introdusă sau slăbită, fișa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în fasciculul de cabluri, NTC defect
F.02	Avarie a senzorului de încărcare a boilerului	NTC defect, cablu NTC defect, contact cu fișă de la NTC defect
F.03	Avarie la senzorul boilerului	NTC defect, cablu NTC defect, contact cu fișă de la NTC defect
F.10	Scurtcircuit la senzorul de temperatură pe tur	NTC defect, scurtcircuit în fasciculul de cabluri, cablu/carcasă
F.11	Scurtcircuit la senzorul de temperatură pe retur	NTC defect, scurtcircuit în fasciculul de cabluri, cablu/carcasă
F.12	Scurtcircuit la senzorul de încărcare a boilerului	NTC defect, scurtcircuit în fasciculul de cabluri, cablu/carcasă
F.13	Scurtcircuit la senzorul boilerului	NTC defect, scurtcircuit în fasciculul de cabluri, cablu/carcasă
F.20	Oprire de siguranță: limitator de temperatură	Conexiunea la masă a fasciculului de cabluri de la aparat este incorectă, senzorul NTC pentru tur sau retur este defect (contact slăbit), descărcare prin fișă de bujie, ștecher de aprindere sau electrod de aprindere. Pompă blocată, aer prezent.
F.22	Oprire de siguranță: lipsa apei	Lipsă sau prea puțină apă în aparat, senzorul de presiune a apei este defect, cablul către pompă sau senzorul pentru presiunea apei este slăbit/nu este introdus/defect
F.23	Oprire de siguranță: diferența de temperatură este prea mare	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în aparat, turul și returul NTC inversate
F.24	Deconectare de siguranță: creșterea temperaturii este prea rapidă	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în aparat, presiunea instalației este prea mică, clapeta de sens blochează/este montată greșit
F.25	Deconectare de siguranță: Limitator de temperatură a gazelor arse (accesoriu pentru Austria) sau alte componente de siguranță la fișa preechipată de la X20	NTC defect, scurtcircuit în fasciculul de cabluri, cablu/carcasă
F.26	Eroare: armătura de gaz nu funcționează	Motorul pas cu pas al armăturii de gaz nu este conectat, fișa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în fasciculul de cabluri, motorul pas cu pas al armăturii de gaz este defect, sistemul electronic este defect
F.27	Deconectare de siguranță: detectarea incorectă a flăcării	Umiditate în sistemul electronic, sistemul electronic (releul de control al flăcărilor) defect, electrovalva de gaz este neetanșă
F.28	Defectare la pornire: aprindere fără succes	Contorul de gaz este defect sau s-a declanșat releul pentru controlul presiunii gazului, aer în gaz, presiunea de admisie a gazului este prea mică, s-a declanșat dispozitivul termic de închidere (TAE), traseul de condens este obturat, duză pentru gaz greșită, armătură de gaz ET greșită, eroare la armătura de gaz, ștecherul multiplu de pe placa electronică nu este introdus corect, întrerupere în fasciculul de cabluri, instalație de aprindere defectă (transformator de aprindere, fișă de bujie, mufă electrod de aprindere, electrod de aprindere), întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), lipsă împământare a aparatului, sistemul electronic este defect

Cod	Semnificație	Cauză
F.29	Defectare în timpul funcționării: reaprindere fără succes	Alimentarea cu gaz este întreruptă temporar, recircularea gazelor de ardere, traseul de condens este obturat, împământare eronată a aparatului, transformatorul de aprindere are rată de aprindere
F.32	Eroare la suflantă	Nu este introdusă corect fișa la suflantă, fișa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în fasciculul de cabluri, suflantă blocată, senzor Hall defect, sistemul electronic este defect
F.35	Deficit de aer în unitatea de ardere	Turația suflantei este incorectă, alimentarea cu aer sau evacuarea gazelor arse este înfundată, fișa este racordată incorect la suflantă, fișa multiplă de la placa electronică este racordată incorect, întrerupere în fasciculul de cabluri, suflanta este blocată, senzorul Hall este defect, sistemul electronic este defect
F.42	Eroare la rezistența la codare (eventual în combinație cu F.70)	Scurtcircuit/întrerupere plajă de putere - rezistență la codare (în fasciculul de cabluri la schimbătorul de căldură) sau rezistența grupei de gaz (pe placa electronică)
F.47	Separare a senzorului de apă caldă de la ieșirea boilerului (înregistrarea valorii de debit)	NTC defect, cablu NTC defect, contact cu fișă de la NTC defect
F.48	Scurtcircuit la senzorul de apă caldă de la ieșirea schimbătorului de căldură în plăci	NTC defect, scurtcircuit în fasciculul de cabluri, cablu/carcasă
F.49	Eroare eBUS	Scurtcircuit la eBUS, suprasarcină la eBUS sau două alimentări cu tensiune cu polarități diferite la eBUS
F.52	Eroare conexiune senzorul curentului de masă	Senzorul de debit masic este neracordat/separat, fișa nu este introdusă sau este introdusă incorect
F.53	Eroare senzor curentul de masă	Presiunea de admisie a gazului este prea scăzută, filtrul de sub capacul filtrului Venturi este ud sau înfundat, senzorul de debit masic este defect, punctul intern de măsurare a presiunii din Venturi este înfundat (nu aplicați lubrifianți pe inelul O de la Venturi!)
F.54	Eroare la presiunea gazului (în combinație cu F.28/F.29)	Presiune de admisie a gazului absentă sau prea scăzută, robinetul de blocare a gazului este închis
F.56	Eroare la reglarea senzorului pentru curentul de masă	Armătura de gaz este defectă, fasciculul de cabluri către armătura de gaz este defect
F.57	Eroare pe durata regimului de protecție confort	Electrod de aprindere corodat puternic
F.61	Eroare la comanda armăturii de gaz	<ul style="list-style-type: none"> - Scurtcircuit / legare la masă în mănunchiul de cabluri către armătura de gaz - Armătură de gaz defectă (legare la masă a bobinelor) - Sistemul electronic defect
F.62	Eroare la armătura de gaz, întârziere a deconectării	<ul style="list-style-type: none"> - oprire întârziată a armăturii de gaz - stingere întârziată a semnalului de flacără - Armătură de gaz neetanșă - Sistemul electronic defect
F.63	Eroare placă electronică	Sistemul electronic defect
F.64	Eroare sistemul electronic/NTC	Scurtcircuit pe turul și returul NTC, sistemul electronic este defect
F.65	Eroare temperatura sistemului electronic	Sistemul electronic este prea fierbinte prin acțiune externă, sistemul electronic este defect
F.67	Eroare sistemul electronic / flacără	Semnal neplauzibil de flacără, sistemul electronic este defect
F.68	Eroare semnal instabil de flacără	Aer în gaz, presiunea de admisie a gazului este prea scăzută, numărul de schimburi de aer este greșit, traseul de evacuare a condensului este înfundat, duza arzătorului este greșită, întrerupere a curentului de ionizare (cablu, electrod), recircularea gazelor arse, traseul de evacuare a condensului, sistemul electronic sunt defecte
F.70	Codul aparatului nu este valabil (DSN)	Dacă au fost încorporate piese de schimb: afișajul și placa electronică înlocuite simultan și codul aparatului nu a fost setat nou, plajă de putere - rezistența la codare este greșită sau lipsește
F.71	Eroare senzor de temperatură pe tur	Senzorul de temperatură pe tur semnalează o valoare constantă: <ul style="list-style-type: none"> - Senzorul de temperatură pe tur nu se află corect pe țeava de tur - Senzorul de temperatură pe tur este defect
F.72	Eroare la senzorul de temperatură pe tur și/sau la senzorul de temperatură pe retur	Diferența de temperatură tur/retur NTC prea mare → senzorul de temperatură pe tur și/sau retur defect
F.73	Semnal senzorul de presiune a apei este în intervalul greșit (prea mic)	Întrerupere/Scurtcircuit la senzorul de presiune a apei, întrerupere/scurtcircuit față de GND în cablul de alimentare al senzorului pentru presiunea apei sau senzorul pentru presiunea apei este defect
F.74	Semnal senzorul de presiune a apei este în intervalul greșit (prea mare)	Cablul către senzorul de presiune a apei are un scurtcircuit la 5 V/24 V sau eroare internă în senzorul de presiune a apei

Cod	Semnificație	Cauză
F.75	Eroare: debit deficitar la pornirea pompei.	Pompă defectă, aer în instalația de încălzire, prea puțină apă în aparat, senzor de debit masic defect
F.77	Eroare clapeta pentru gazele arse / pompa de condens	Lipsă răspuns de la clapeta de sens pentru gazele arse sau pompa de condens este defectă
F.81	Eroare a pompei de încărcare a boilerului	Aer în circuitul de încălzire și de apă caldă, disfuncționalitate a pompei de încărcare
F.82	Eroare la alimentarea externă pentru anod (dacă este instalată ca accesoriu)	Racordul anodului sau al plăcii electronice de la alimentarea externă pentru anod este defect
F.83	Eroare de modificare a temperaturii la senzorul de temperatură pe tur și/sau la senzorul de temperatură pe retur	La pornirea arzătorului, la senzorul de temperatură pe tur sau retur nu se înregistrează nicio modificare a temperaturii sau se înregistrează o modificare prea mică a temperaturii <ul style="list-style-type: none"> – Prea puțină apă în aparat – Senzorul de temperatură pe tur sau retur este poziționat incorect pe țevă
F.84	Eroarea diferenței de temperatură de la senzorul de temperatură pe tur/retur este neplauzibilă	Senzorii de temperatură pe tur și retur semnaleză valori neplauzibile. <ul style="list-style-type: none"> – Senzorii de temperatură pe tur și retur sunt inverși – Senzorii de temperatură pe tur și retur sunt montați incorect
F.85	Eroare la senzorii de temperatură pe tur sau retur montați greșit	Senzorii de temperatură pe tur și/sau retur sunt montați pe aceeași țevă/pe o țevă greșită
F.86	Eroare: contact podea	Termostat de siguranță cu sistem de încălzire în pardoseală conectat: Reglarea valorii nominale de încălzire
F.92	Eroare la rezistența la codare a gazului	Rezistența la codare pe placa electronică nu se potrivește grupei de gaz introduse: se verifică rezistența, se realizează din nou verificarea tipului de gaz și se introduce grupa de gaz corectă.
F.93	Eroare grupă de gaz	Calitatea arderii se află în afara domeniului admis: Duză de gaz greșită, recirculare, grupă de gaz greșită, punctul intern de măsurare a presiunii din Venturi este înfundat (nu aplicați lubrifianți pe inelul O de la Venturi!).
F.97	Autotestare placă electronică principală eșuată	Placă electronică principală defectă
Eroare de comunicare	Lipsă comunicare cu placa electronică	Eroare de comunicație între display și placa electronică de la pupitrul de comandă

F Schema electrică de conectare



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Placa electronică principală | 6 | Senzorul de temperatură al turului de apă caldă |
| 2 | Placa electronică a interfeței | 7 | Senzorul de temperatură al turului încălzirii |
| 3 | Rezistența la codare pentru grupa de gaz | 8 | Senzorul de temperatură al returului încălzirii |
| 4 | Rezistența la codare pentru mărimi de putere | 9 | Ventilator |
| 5 | Fișă preechipată pentru controlerul de temperatură | 10 | Venturi |

11	Armătura de gaz	17	Pompa de încălzire
12	Senzorul de temperatură al boilerului	18	Pompă de apă caldă
13	Vană cu 3 căi	19	Alimentarea principală cu electricitate
14	Senzor de presiune	20	Electrodul de aprindere
15	Senzor de debit	21	Înterupător
16	Senzorul temperaturii apei calde la scurgerea schimbătorului de căldură prin placă		

G Valori din fabricație de reglare a gazului

Valabilitate: Moldova SAU România

Valori de reglare	Unitate	Gaz natural G20	Propan G31
CO ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.	9,2 ± 1,0	10,4 ± 0,5
CO ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală detașată	Vol.	9,0 ± 1,0	10,2 ± 0,5
Setat pentru index-ul Wobbe W ₆	kWh/m ³	14,09	21,41
O ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.	4,5 ± 1,8	5,1 ± 0,8

H Date tehnice

Valabilitate: România ȘI Moldova

Date tehnice – Încălzire

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Temperatura maximă a turului de încălzire	80 °C	80 °C
Interval de reglare temperatură max. pe tur (setări din fabrică: 75 °C)	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C
Presiunea maximă admisă	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)
Debitul nominal al apei (ΔT = 20 K)	1.077 l/h	1.292 l/h
Debitul nominal al apei (ΔT = 30 K)	718 l/h	861 l/h
Valoare aproximativă a volumului de condens (valoarea pH-ului între 3,5 și 4,0) la 50/30 °C	2,87 l/h	3,09 l/h
ΔP încălzire la debit nominal (ΔT = 30 K)	0,029 MPa (0,290 bar)	0,021 MPa (0,210 bar)

Date tehnice – Putere/încărcare G20

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Domeniul puterii utile (P) la 50/30 °C	5,9 ... 27,1 kW	6,6 ... 32,5 kW
Domeniul puterii utile (P) la 80/60 °C	5,2 ... 25 kW	5,8 ... 30 kW
Interval de putere termică - apă caldă (P)	5,2 ... 30 kW	5,8 ... 34 kW
Sarcina maximă de încălzire - Încălzirea (Q)	25,5 kW	30,6 kW
Sarcina minimă de încălzire - Încălzirea (Q)	5,5 kW	6,2 kW

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Sarcina maximă de încălzire - Apă caldă (Q)	30,6 kW	34,7 kW
Sarcina minimă de încălzire - Apă caldă (Q)	5,5 kW	6,2 kW

Date tehnice – Putere/încărcare G31

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Domeniul puterii utile (P) la 50/30 °C	6,8 ... 27,1 kW	9,5 ... 32,5 kW
Domeniul puterii utile (P) la 80/60 °C	6 ... 25 kW	8,5 ... 30 kW
Interval de putere termică - apă caldă (P)	6 ... 30 kW	8,5 ... 34 kW
Sarcina maximă de încălzire - Încălzirea (Q)	25,5 kW	30,6 kW
Sarcina minimă de încălzire - Încălzirea (Q)	6,4 kW	9 kW
Sarcina maximă de încălzire - Apă caldă (Q)	30,6 kW	34,7 kW
Sarcina minimă de încălzire - Apă caldă (Q)	6,4 kW	9 kW

Date tehnice - Apă caldă

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Debit specific (D) ($\Delta T =$ 30 K) conform EN 13203	41,7 l/min	37,9 l/min
Debit continuu ($\Delta T = 35$ K)	738 l/h	837 l/h
Debit specific ($\Delta T = 35$ K)	35,7 l/min	32,5 l/min
Presiunea maximă admisă	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Intervalul de temperatură	35 ... 65 °C	35 ... 65 °C
Volumul boilerului	196,5 l	150,8 l

Date tehnice – generalități

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Categoria de gaz	II _{2H3P}	II _{2H3P}
Diametrul tubului de gaz	G 3/4 țoli	G 3/4 țoli
Diametrul conductei de încălzire	G 3/4 țoli	G 3/4 țoli
Supapa de siguranță a țevii de racor- dare (min.)	24 mm	24 mm
Conducta de scurgere a condensatului (min.)	24 mm	24 mm
Presiunea de alimentare cu gaz (G20)	2 kPa (20 mbar)	2 kPa (20 mbar)
Debitul de gaz la P max. - Apă caldă (G20)	3,24 m ³ /h	3,67 m ³ /h
Număr CE (PIN)	1312CO5871	1312CO5872
Debitul de fum în regimul de încălzire la P min.	2,5 g/s (9,00 kg/h)	2,9 g/s (10,44 kg/h)
Debitul de fum în regimul de încălzire la P max.	11,5 g/s (41,40 kg/h)	13,8 g/s (49,68 kg/h)
Debitul de fum în regimul de apă caldă la P max.	13,8 g/s (49,68 kg/h)	15,6 g/s (56,16 kg/h)
Tipuri de instalații validate	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33P, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33P, B53P

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Randament nominal la 80/60 °C	98 %	98 %
Randament nominal la 60/40 °C	103 %	103,2 %
Randament nominal la 50/30 °C	106,5 %	106,2 %
Randament în regimul de sarcină parțială (30 %) la 40/30 °C	108 %	108 %
Clasa NOx	6	6
Dimensiuni aparat, lățime	599 mm	599 mm
Dimensiune aparat, grosime	693 mm	693 mm
Dimensiune aparat, înălțime	1.880 mm	1.640 mm
Masa netă	141 kg	128 kg
Masa aparatului plin cu apă	342 kg	284 kg

Date tehnice – Electricitate

	VSC 266/4-5 200	VSC 306/4-5 150
Conexiune electrică	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Siguranța încorporată (portant)	T4A/250	T4A/250
Putere electrică max. absorbită	105 W	105 W
Consumul de putere electrică Standby	2,1 W	2,1 W
Gradul de protecție	IP X4 D	IP X4 D

Listă de cuvinte cheie

A			
Aerisire			
Instalația de încălzire	23		
Alimentare cu curent	17		
Aprindere			
Asistent instalare	20		
armătura de gaz	34		
Înlocuirea	35		
Arzător			
Înlocuire	33		
se verifică	30		
Asistent instalare	19–20		
se restartează	20		
Autotest	29		
Autotest sistem electronic			
se efectuează	29		
C			
Calcifiere	28		
Calificare	4		
Caracteristica CE	7		
Carcasă frontală închisă	5		
Citire			
Coduri de eroare	33		
Coduri de diagnoză	40		
se apelează	25		
Coduri de eroare			
se citește	33		
Coduri de stare	18, 45		
Conceptul de comandă	18		
Conducta de scurgere a condensului	14		
Conductă flexibilă pentru gaz	6		
Configurarea aparatului			
se apelează	20		
Conținut CO ₂			
se verifică	24		
Coroziune	6		
D			
Depuneri de calcar	28		
Diagnoza			
se efectuează	33		
display			
Înlocuire	37		
Dispozitiv de aerisire rapidă	23		
Dispozitiv de siguranță	5		
Documentații	7		
Durata de blocare a arzătorului			
se setează	26		
Durata de blocare a arzătorului, rămasă			
Resetare	26		
Durata de post-funcționare a pompelor			
se setează	26		
E			
Electricitate	4		
Etanșeitate	25, 33		
G			
Gaz lichefiat	5, 13		
Grupa de gaz	13		
I			
Instalatori	4		
Instalația de încălzire			
Aerisire	23		
Mod umplere	23		
Instrument	6		
Interval de întreținere			
se setează	26		
Înălțimea de pompare restantă, pompă	27		
Îngheț	6		
Înlocuire			
Armătura de gaz	35		
Arzător	33		
display	37		
Placa electronică	37		
Schimbător de căldură	36		
Ventilator	34		
Venturi	36		
L			
Legarea la rețea	17		
Limbă	19		
Lista de avarii			
Întrebare	33		
se șterge	33		
Locul de instalare	5–6		
Lucrări de inspecție	44		
se execută	28, 33		
Lucrări de întreținere	44		
se execută	28, 33		
M			
Memoria de avarii			
Resetare	33		
Meniu funcțional	29		
Mesaj de service	33		
Miros de gaze arse	5		
Mirosul de gaz	5		
Modul de funcționare al pompelor			
se setează	26		
Modulul compact termic			
Montajul	31		
se demontează	29		
Modulul multifuncțional	20		
Modulul termocompact	6		
Monitor în direct			
se apelează	18		
N			
Nivelul pentru specialiști			
se apelează	18		
Număr de articol	7		
Numărul de apel al specialistului autorizat	20		
P			
Parametru			
Resetare	33		
Partener service	33		
Piesa de racordare a aparatului pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze	15		
Piese de schimb	28		
Placa electronică			
Înlocuire	37		
Plăcuța de timbru	7		
Predare produs	28		
Pregătire			
Reparare	33		
Prepararea agentului termic	22		
Prescripții	6		
Presiunea de umplere			
Citire	23		

Presiunea preliminară a vasului de expansiune		Traseul gazelor de ardere	5
se verifică.....	32	Tubulatura de admisie/evacuare gaze	15
Produs		Tubulatură de admisie/evacuare gaze montată	5
se pornește	19	U	
Produsul		Utilizarea conform destinației	4
Scoaterea din funcțiune	38	V	
Programe de test.....	18	Ventil de supracurent	
Programe de verificare	18	se reglează	27
se utilizează	21	Ventilator	
Puterea de încălzire maximă.....	20	Înlocuire	34
se setează	26	Venturi	34
R		Înlocuire	36
Regimul confort		Verificare tip de gaz	
se setează	20	se efectuează	20
Regimul de protecție confort	33		
Reglarea puterii pompei	27		
Reglarea temperaturii pe retur			
se setează	26		
Regulator	17		
Releul suplimentar.....	20		
Reparare			
se încheie	38		
se pregătește	33		
Resetare			
toți parametrii	33		
S			
Salubritate, ambalaj.....	38		
Salubritatea ambalajului	38		
Schemă	5		
Schimbător de căldură			
curățare.....	30		
Înlocuire	36		
Scoaterea din funcțiune.....	38		
se apelează			
Monitor în direct	18		
se demontează			
Modulul compact termic.....	29		
se efectuează			
Autotest sistem electronic.....	29		
Verificare tip de gaz	20		
se încheie			
Reparare.....	38		
se umple			
Instalația de încălzire	23		
se utilizează			
Programe de verificare	21		
Seria	7		
Sifon de condens			
curățare.....	30		
se umple	19		
Simbol de avarie.....	21		
Spray de detectare a scurgerilor	6		
T			
Temperatura apei calde menajere			
se setează	20		
Temperatura nominală pe tur			
se setează	20		
Temperatură pe tur, maximă			
se setează	26		
Tensiune.....	4		
Testarea componentelor	29		
Tipul de gaz	13		
Transport	6		

Furnizor**Vaillant Group România S. R. L.**

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea O21, parter si etaj 1 ■ 077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 8888 ■ Fax +40 (0) 21 232 2 275

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro



0020183564_05

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

www.vaillant.info

Emitent / Producător**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice ulterioare.